

# La Voix de l'Est

VICTIME D'INCESTE, SON PÈRE PLAIDE COUPABLE

## « IL A VOLÉ MA JEUNESSE »

PAGE 3



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE



PHOTO MAXIME SAUVAGE

WATERLOO  
LE RÉSERVOIR  
D'EAU BIENTÔT  
RECONSTRUIT

PAGE 4

BUDGET  
SURPLUS  
DE 1,6 M\$ À  
COWANSVILLE

PAGE 5

NATURE  
DES TONNES  
DE SAMARES!

PAGE 2

À LIRE  
AUJOURD'HUI  
Cahier spécial  
**VILLE**  
**Roxton Pond**  
8 pages

**TOILES SOLAIRES ET OPAQUES**  
— Vente et installation  
— Stores de bois et d'aluminium

TISSUS • MODE

**DE LORME**

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349  
DÉCORATION 450 375-9155

L'équipe **Béliveau**

Service in English

RE/MAX

450 378-4120

PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

Jason Béliveau Natalie Bernier Renaud Béliveau  
Courtiers immobiliers

Cell.: 450 525-2977 Cell.: 450 525-5323 Cell.: 450 777-6743

<p><b>ROXTON POND</b></p> <p>125 000 \$ • 2175 AV. DU LAC O., PLUSIEURS RÉNOVATIONS, TERR. 8 992 PI CA • MLS 8693196</p>	<p><b>ROXTON POND</b></p> <p>BÂTISSE AVEC RESTAURANT DÉJÀ BIEN ÉTABLI, RTE 139 • MLS 9763603</p>	<p><b>ROXTON POND</b></p> <p>SUPERBE GRANDE PROPRIÉTÉ, TERRAIN 29 932 PI CA, AVEC GARAGE • MLS 9380195</p>	<p><b>GRANBY</b></p> <p>3 CAC, 115 IRWIN, GRANBY, LIBRE IMMÉDIATEMENT, MLS 9055532 • 184 900 \$</p>
--	--	--	---

Résidentiel • Commercial • Agricole • Succession



PHOTO ALAIN DION

Plusieurs facteurs, dont la génétique et l'environnement, peuvent expliquer une production importante de ces fruits chez les érables.

# Les samares pleuvent!

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Depuis quelques semaines, il pleut des samares, plus familièrement appelées «hélicoptères», sous les érables. Un phénomène qui n'est pas sans inquiéter certains citoyens, car cette abondance de fruits se traduit parfois par des feuilles plus petites et en moins grande quantité sur ces arbres.

Josée Ouellette, propriétaire du Centre de jardinage Granby, confirme que des clients ont manifesté leur inquiétude face à ce phénomène, particulièrement notable cette année. «Comme les feuilles de certains érables sont moins grosses ou moins présentes, certains se demandent si leur arbre est malade», indique-t-elle.

qui entraîne de plus petites feuilles. «C'est le cycle naturel d'une espèce de produire abondamment des semences (donc des fruits, comme les samares) à intervalle régulier», dit la conseillère horticole.

## Stress

Mais il y a d'autres facteurs qui peuvent expliquer le phénomène, comme la température chaude observée en avril dernier. «S'il y avait eu un gel sévère, il n'y aurait pas eu de fruits. Mais il y a eu des conditions propices, favorables à la production de samares», dit M<sup>me</sup> Maurice.

Le stress peut également nuire les arbres. Certains pourraient ainsi avoir réagi à la sécheresse de l'été dernier en produisant davantage d'«hélicoptères».

«C'est comme pour la survie de l'espèce», affirme M<sup>me</sup> Maurice.

Selon elle, les érables qui ont moins de feuilles cette année produiront moins de photosynthèse et se feront «moins de réserve pour l'an prochain». La

« Il y a eu des conditions propices, favorables à la production de samares. »

— Sylvie Maurice, conseillère horticole

Par contre, même si elle a quelques hypothèses, M<sup>me</sup> Ouellette n'est pas en mesure d'expliquer avec précision ce phénomène de samares en abondance. Même chose à la Pépinière Abbotsford, à Saint-Paul d'Abbotsford.

Conseillère horticole au Jardin botanique de Montréal, Sylvie Maurice souligne que plusieurs facteurs, dont la génétique et l'environnement, peuvent expliquer une production importante de fruits chez un arbre. «Certaines années, comme cette année, certaines espèces, comme l'érable — et même les thuyas et les ormes — peuvent être couvertes de fruits», dit-elle. Ce

conseillère horticole suggère donc de «bichonner» davantage ces arbres qui, s'ils sont en ville, vivent moins longtemps qu'en forêt.

Elle recommande d'abord de tailler les branches mortes, s'il y en a. Fertiliser les arbres, les arroser en période de sécheresse et éviter les blessures figurent aussi parmi ses recommandations.

À la Ville de Granby, samares en plus grande quantité ou non, ça ne change rien au nettoyage des rues, dit le directeur des travaux publics, Sylvain Flibotte. Le balai passe toutes les trois ou quatre semaines, dit-il.

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS

# Les déplacements routiers sous enquête

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Les déplacements des automobilistes de la région seront dans la mire du ministère des Transports au cours des deux prochaines semaines. Une enquête «origine-destination» sera réalisée sur plusieurs routes, notamment à Sutton, Dunham, Saint-Pie et Sainte-Sabine.

«L'objectif est de tracer un portrait des déplacements des usagers dans les secteurs qu'on a ciblés. Ça permettra au Ministère de prendre des décisions pour bonifier des liens actuels. C'est afin de savoir ce qu'on peut faire pour améliorer les déplacements», explique Stéphanie Langelier, porte-parole à la

direction de l'Est de la Montérégie du ministère des Transports.

Des panneaux de signalisation annonçant la tenue d'une enquête origine-destination seront installés sur les différents sites sélectionnés. Des employés d'un mandataire du Ministère, Data Traffic, seront postés à ces endroits pour questionner en quelques minutes certains automobilistes.

«On veut leur poser différentes questions: d'où ils viennent, leur destination, leur prochain arrêt prévu, quelles sont les routes qu'ils emprunteront, le nombre d'arrêts planifiés, les objectifs des déplacements, la fréquence des déplacements et s'ils ont rencontré des problématiques sur le réseau», dit M<sup>me</sup> Langelier.

## Achalandage et camionnage

Ces enquêtes seront réalisées la semaine prochaine sur la route 139 à Sutton, soit au niveau des chemins Woodard et de North Sutton. À Dunham, c'est la route 202 qui sera en observation entre le chemin Vail et la rue Néron. Toujours dans la MRC de Brome-Missisquoi, une enquête sera réalisée sur la route 235 à Sainte-Sabine, près du rang Coulombe.

La semaine suivante, la route 139 entre le 8<sup>e</sup> et le 9<sup>e</sup> rang à Saint-Théodore-d'Acton, la route 211 à Saint-Valérien-de-Milton, entre la rue Principale et le 10<sup>e</sup> rang, et la route 235 à Saint-Pie, près de la rue Saint-Pie, feront également l'objet d'une enquête du Ministère. Entre 70% et 90%, des véhicules seront interceptés à chaque endroit.

Ces routes ont été choisies entre



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les routes étudiées ont été choisies en fonction de l'achalandage et du camionnage qu'on y retrouve.

autres en fonction de l'achalandage et du camionnage qu'on y retrouve. L'analyse des résultats pourrait mener à des améliorations à une intersection, l'ajout d'une voie de virage à droite ou d'une voie de circulation, par exemple.

Une seule journée par site sera nécessaire pour compléter l'enquête. Les personnes qui seront sur place s'assureront de ne pas nuire à la circulation. Les accès aux commerces et résidences seront maintenus pendant cette période.

## À PROPOS

Une erreur s'est glissée dans l'hebdomadaire *Le Plus* cette semaine. Le cracheur de feu Éric Barsalou ne fait pas partie des artistes invités à la journée d'activités au bénéfice du jeune Xavier Bousquet, atteint du gliome du tronc cérébral, au complexe sportif Artopex à Granby ce samedi. M. Barsalou indique qu'il s'agit d'un malentendu. Nos excuses.

# Quatre décennies de souffrance

Victime d'inceste, Solange Brien compte désormais s'exprimer devant la cour

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER

etienne.fortin-gauthier@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Le voile s'est levé hier sur le calvaire qu'ont vécu deux fillettes au cours des années 1960 et 1970. Toutes deux ont été victimes d'agressions sexuelles à répétition commises par Jean-René Brien, un octogénaire de Sainte-Anne-de-la-Rochelle. L'accusé a admis ses actes hier et s'expose à une sévère peine de prison, malgré ses 88 ans.

Solange Brien, sa fille, est au nombre des victimes. Jean-René Brien l'a agressé pour la première fois alors qu'elle n'avait que huit ans. Plusieurs fois par semaine, il allait la visiter dans sa chambre avant de se glisser sous ses draps et de la forcer à avoir une relation sexuelle complète. Un stratagème qu'il a répété pendant quatre ans.

« Je me sentais comme une poule ou un chien qu'on prenait plaisir à frapper. Après quatre ans de sévices, j'ai dû être hospitalisé en raison d'infections répétées. À ce moment, j'avais tant de points de suture que les agressions se sont arrêtées, mais chaque fois que je l'entendais marcher la nuit, j'étais terrifié », raconte M<sup>me</sup> Brien, qui a pris la parole publiquement, hier, après quatre décennies de souffrance dans le silence.

## Secret

En matinée au palais de justice de Granby, l'octogénaire a reconnu sa culpabilité à huit chefs d'accusation,



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'avocate de l'accusé, Me Céline Saint-François, affirme que son client regrette les gestes répétés qu'il a posés sur deux fillettes.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

« J'ai nié pendant des années ce qu'il m'était arrivé pour ne pas avoir mal, dit Solange Brien. J'avais honte. Mais aujourd'hui, la honte est sur le dos de mon agresseur. »

dont celui d'inceste. Outre sa propre fille, il a admis avoir agressé une autre fillette de son entourage.

Solange Brien est satisfaite de voir son terrible secret autrefois confiné entre les quatre murs de leur maison de Sainte-Anne-de-la-Rochelle enfin éclater au grand jour.

« J'ai nié pendant des années ce qu'il m'était arrivé pour ne pas avoir mal. Quand je me suis replongé dans ces événements, j'ai tenté de me suicider à trois reprises tant c'était difficile d'y repenser. J'avais honte. Mais aujourd'hui, la honte est sur le dos de mon agresseur », confie avec soulagement M<sup>me</sup> Brien.

En plaçant coupable hier, l'accusé évite que les détails de ses agressions soient révélés devant la cour. « Monsieur Brien tenait à ce qu'il n'y ait pas de procès pour qu'elles n'aient pas à témoigner. Il a tout fait pour que son dossier se règle. Ce n'est pas une situation facile, il est âgé et il a des problèmes de santé », a fait savoir son avocate, Me Céline Saint-François.

## Prison

L'avocate de l'accusé affirme que son client regrette les gestes répétés qu'il a posés sur les deux fillettes. « Il a exprimé des regrets et des remords

importants et il souhaite passer à une autre étape. Il comprend qu'il y aura sentence, on tentera d'éviter qu'il ait peine d'emprisonnement ferme dans un établissement carcéral » dit Me Saint-François.

Le ministère public n'écarterait néanmoins pas de demander une sévère peine de prison dans ce dossier. Dans de pareils cas, des accusations d'agression sexuelle et d'inceste peuvent mener à une peine de 14 ans de pénitencier.

Solange Brien compte demander au juge de prendre la parole lors du prononcé de la sentence, en octobre. Elle veut regarder son père droit dans les yeux et lui dire tout le mal qu'il lui a fait.

« Il a volé ma jeunesse et ma vie de petite fille. Si j'avais un message à envoyer aux autres victimes, c'est celui de dénoncer le plus tôt possible. Ça permet de passer à une autre étape », dit-elle.

M<sup>me</sup> Brien est toujours suivie par un psychiatre, mais elle réussit néanmoins à apprécier de nouveau la vie, notamment en compagnie de ses trois petits enfants. « Je leur donne l'amour que je n'ai pas eu », dit-elle.

Joint hier, M. Brien a refusé de commenter la situation.

## « Dénoncer un père est particulièrement difficile »

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER

etienne.fortin-gauthier@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Tous les jours, le Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de Granby accompagne les victimes d'agressions sexuelles. Bon nombre d'entre elles ont eu des agresseurs de leur entourage rapproché, indique Annie Blouin, intervenante pour l'organisme.

« Ça peut-être un oncle, un cousin ou un ami. Et lorsque c'est une personne de confiance qui est impliquée, ça devient très difficile de briser le silence. Dénoncer un père est particulièrement difficile pour une victime. »

Si elle ne peut commenter le dossier précis de Jean-René Brien, Mme Blouin insiste sur l'importance pour les victimes d'aller chercher de l'aide. « Plusieurs d'entre elles se croient seules et laissées à elles-mêmes, mais il y

a des organismes pour les écouter et les orienter vers les bonnes ressources. »

## Insurmontable

Dénoncer un membre de sa famille peut sembler insurmontable pour les victimes. « Une petite fille est consciente qu'elle va bouleverser la vie de toute la famille. La mère va souvent ne pas croire son enfant, car elle est déstabilisée face aux gestes possibles commis par son mari », dit l'intervenante.

Annie Blouin insiste sur la nécessité pour la victime de comprendre qu'elle en est bel et bien une et qu'elle ne doit pas avoir honte de se confier. « Elle ne doit pas porter la honte des gestes de l'agresseur. Sinon, ça permet à l'agresseur de se déresponsabiliser. »

Ligne d'informations et d'écoute du CALACS de Granby : 450-375-3338

OBTENEZ

10

\$

DE RABAIS

sur la peinture d'intérieur Sico Évolution<sup>MD</sup>  
Lavable. Frottable. Durable.

Seulement du 6 au 8 juin 2013

Offre d'essai. Faites vite !



DUMAS  
PEINTURE & DÉCOR

Applicable sur les peintures de finition intérieure Sico Évolution série 861, 863, 866, 867. Format 3,78 L.

Toutes les couleurs. Offre valide sur le prix régulier du 6 juin au 8 juin 2013 ou jusqu'à épuisement des stocks (selon la première éventualité).

372 rue York, Granby

450.375.1661

DumasPeintureDecor.com

Généralement nuageux.  
Max. 20 Min. 10Pluie.  
Max. 16 Min. 9

Zacharie, 8 ans, Tendance

## NOUVEAU RÉSERVOIR D'EAU POTABLE À WATERLOO

## Moins cher que prévu

ISABEL  
AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.ca

**WATERLOO** — La reconstruction complète du réservoir d'eau potable des Érables ne devrait pas trop tarder. Les élus de Waterloo ont adjugé le contrat cette semaine à la firme Norclair, d'une somme de 1 093 975 \$ plus taxes.

Construite en 1972, l'immense tour d'eau est arrivée à la fin de sa vie utile. On se rappelle que des travaux d'inspection, réalisés l'automne dernier, avaient réservé une bien mauvaise surprise aux membres du conseil municipal, qui avaient appris que son état de désuétude empêchait toute réparation. Le rapport recommandait de le démolir purement et simplement.

Cinq entreprises ont déposé une soumission pour la construction. La firme gagnante, Norclair, s'engage non seulement à bâtir le nouveau réservoir, mais également à prendre en charge tous les travaux connexes qui s'y rattachent, et à démolir la citerne existante.

Ce chantier ne pourra débuter, cependant, tant que la Ville n'aura pas reçu l'aval du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire en ce qui a trait au Programme d'infrastructures Québec-Municipalités. Cette subvention permettrait à Waterloo d'obtenir jusqu'à 50 % du montant des travaux. La réponse à cette demande d'octroi est attendue d'une journée à l'autre.

Chose certaine, la note sera beaucoup moins salée que prévu. Si la Ville obtient la subvention espérée, la facture pourrait frôler les 600 000 \$. Le maire Pascal Russell s'en est



PHOTO MAXIME SAUVAGE

La reconstruction du réservoir d'eau de la rue des Érables coûtera moins cher que prévu aux Waterlois.

d'ailleurs réjoui publiquement mardi soir, lors de l'assemblée du conseil. « C'est une très bonne nouvelle, car on s'attendait à devoir payer environ 2 millions \$ », a-t-il rappelé, en faisant remarquer que depuis le début des audiences de la commission Charbonneau, le coût des chantiers avait considérablement diminué dans le monde municipal.

## Côte à côte

Contrairement aux plans initiaux, le réservoir actuel, d'une capacité d'un million de gallons, devra être démolé avant que l'autre ne lève de terre. Le directeur général de la Ville, Éric Sévigny, explique que le terrain de la rue des Érables n'est pas assez grand pour accueillir temporairement deux structures de cette envergure, côte à côte. Il faudra donc d'abord créer de l'espace avant de bâtir du neuf.

Moins pratique, cette situation obligera la municipalité à demander à ses citoyens de réduire leur consommation d'eau, comme s'il s'agissait d'une période de restriction estivale. Mais le spectre d'une pénurie d'eau n'est pas envisagé, assure la

direction. Un plan sera néanmoins mis en place pour répondre à d'éventuelles urgences.

## Assistance technique

Par ailleurs, les élus ont mandaté l'ingénieur Éric Desaulniers pour assurer le suivi technique des travaux. Moyennant des honoraires de 100 \$ l'heure — pour un maximum de 40 heures —, l'expert sera présent aux réunions de chantier et fera des visites ponctuelles sur le site des travaux, lorsque la Ville le requerra. Il devra également valider les documents soumis par la firme Dessau, qui s'est chargée de la préparation des plans et devis de la future tour d'eau.

M. Desaulniers est celui qui avait procédé, en 2012, à l'évaluation de l'état du réservoir.

Depuis le début de cette histoire, la Ville doit faire face à un échéancier très serré. En principe, tous les travaux devraient être achevés à la fin du mois d'octobre. Il y a quelque temps, le maire Pascal Russell avait expliqué à *La Voix de l'Est* que les travaux de reconstruction pourraient durer environ huit semaines.



## Caractérisation des sédiments du lac

**WATERLOO (IA)** — Le lac Waterloo et son chenal feront l'objet d'une autre étude. Cette fois, c'est la firme LVM/Dessau qui aura le mandat de caractériser les sédiments qui tapissent le fond de ces plans d'eau. La Ville veut ainsi connaître avec certitude la nature des sédiments, leur volume et leur emplacement exact. Ces analyses — de même que les impacts financiers — feront l'objet d'un rapport attendu vers la fin de février. Les travaux de caractérisation se dérouleront ce mois-ci et le mois prochain dans 25 points d'échantillonnage déterminés du lac et du chenal au moyen de carottage. On dit que l'épaisseur des sédiments pourrait atteindre jusqu'à 4,5 mètres à certains endroits. Pour effectuer ces manoeuvres, LVM/Dessau utilisera un appareil semblable à un ponton, appelé carottier vibrasonique. Le maire Pascal Russell prévient ses concitoyens que cette machine pourrait causer du bruit sur le plan d'eau et à proximité. L'étape de caractérisation fait partie d'un plan plus vaste qui doit mener au retrait des sédiments du lac contenant la plus haute teneur en phosphore. Dans ce dossier, Les Amis du bassin versant du lac de Waterloo (ABVLW) assistent de façon stratégique les conseils municipaux de Waterloo et du Canton de Shefford. L'organisme invite d'ailleurs la population à assister à son assemblée générale annuelle, qui se tiendra le 10 juin prochain à 19 h à la polyvalente Wilfrid-Léger. Il y sera notamment question de cet important chantier d'extraction des sédiments.

## SOMMAIRE

À ne pas répéter .....	14
Arts et culture .....	6
Débats .....	12
Horoscope .....	27
Loterie .....	21
Jeux .....	24
Nécrologie .....	26-27
Petites annonces .....	25
Sports .....	28

## POUR NOUS JOINDRE

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

<b>NUMÉRO GÉNÉRAL</b>	450-375-4555
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667
<b>TÉLÉCOPIEURS</b>	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195
<b>INTERNET</b>	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.ca

## Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison  
par camelot ..... 4,13 \$  
par motorisé ..... 4,55 \$

## » EN BREF

## Quais de l'Estrie dans le parc industriel « autoroutier »

Le parc industriel de Waterloo, près de la sortie 88 de l'autoroute 10, accueillera enfin son premier occupant. Le maire Pascal Russell a annoncé mardi soir que la municipalité était en voie de signer une offre d'achat avec une entreprise qui souhaite y construire son usine.

Préférant laisser le soin à la compagnie de faire elle-même l'annonce de son implantation, M. Russell s'est contenté d'informer la population que deux terrains allaient lui être vendus au montant de 1 \$ du pied carré.

Des documents publics révèlent cependant que ce sont les Quais de l'Estrie qui se porteront acquéreurs des lots totalisant 253 842 pieds carrés pour la somme de 253 842,38 \$, plus les taxes applicables. Cette entreprise familiale est actuellement située sur le chemin Lakeside à Lac-Brome.

L'acheteur devra construire ses propres installations, tandis que la Ville se chargera de la construction de la rue au fur et à mesure que les terrains seront acquis et développés.

En guise d'incitatif, la Ville offre aux promoteurs un rabais de taxes sur la valeur de leur bâtiment, à raison de 100 % la première année, de 75 % l'année suivante et de 50 % la troisième année.

Les terrains du parc industriel autoroutier sont en vente depuis 2010. Le site comprend 35 terrains, qui seront aménagés en deux phases.

## Refonte du site web de la Ville

Le feu vert a été donné, cette semaine, à la refonte du site internet officiel de la Ville de Waterloo. Un contrat a été accordé à la firme granbyenne Lithium marketing au montant de 14 995 \$ plus taxes.

La refonte du site de la municipalité

n'est pas un luxe. Depuis le 3 juillet 2012, un message indique aux internautes que le site est en refonte et que ce qu'ils y voient est temporaire. De facture modeste, le portail peine à offrir toutes les informations qu'il affiche. Les visiteurs qui cliquent notamment sur l'onglet « Bâtisseurs » se butent au message « module non développé ».

En faisant appel à Lithium, qui possède une bonne expertise en matière de sites web, la Ville souhaite ainsi mettre son site à jour, tout en le rendant convivial, fonctionnel et complet. « On veut le rendre plus moderne et plus interactif », laisse entendre le directeur général de Waterloo, Éric Sévigny.

Une somme supplémentaire de 1200 \$ plus taxes sera aussi octroyée à Lithium Marketing pour redorer l'image de la Ville, de façon à la rendre plus attrayante aux yeux des touristes et des investisseurs.

Dans son budget 2013, Waterloo avait réservé une somme de 100 000 \$ pour l'ensemble de ses actions visant à

revaloriser son image. La mise à jour de son site internet en faisait partie.

## Réfection de rues

Les rues des Érables, Chagnon et Fortin, toutes situées dans le secteur de la Laiterie Chagnon, feront l'objet d'importants travaux cet été. Trois firmes ont répondu à l'appel d'offres de la municipalité et le contrat a été accordé à l'entreprise Construction DJL cette semaine pour une somme de 260 947,42 \$ plus taxes. Le chantier consiste en des travaux de pavage et de bordures dans la rue Chagnon, et en la réfection complète des rues des Érables et Fortin. Les bouches d'égout seront également changées dans ces artères municipales.

par Isabel Authier

## Piscines : règlement arimé

**GRANBY (MFL)** — La Ville de Granby a entrepris, lors de la dernière séance

du conseil, d'ajuster sa réglementation municipale portant sur les normes relatives aux piscines résidentielles à celles du règlement provincial. Les nouvelles normes concernent exclusivement les piscines acquises et installées après la date visée par le règlement provincial, soit le 22 juillet 2010, a fait valoir hier le directeur du service d'urbanisme, Dominique Desmet. Les piscines installées avant le 22 juillet 2010 demeurent sujettes aux normes qui étaient applicables au moment de leur installation. « Ça va être plus simple pour l'administration et les citoyens si les normes municipales et provinciales sont les mêmes. Ça limite les risques d'erreur et d'oubli », dit M. Desmet. Selon lui, des visites de contrôle seront effectuées à partir de l'an prochain auprès des citoyens qui ont installé une piscine après l'entrée en vigueur des nouvelles normes. La Ville réalisera une campagne d'information sur le sujet au cours des prochaines semaines.



PHOTOS ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Ce sont surtout des revenus additionnels qui expliquent le surplus de 1,6 million de dollars de Cowansville.

# Surplus de 1,6 M\$ à Cowansville

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

**COWANSVILLE** — La Ville de Cowansville a dégagé un surplus budgétaire de 1 595 291 \$ pour son exercice financier de 2012. Cela porte son surplus accumulé à 3 085 090 \$.

Le surplus réalisé l'année dernière accorde une marge de manœuvre à la Ville, soutient la trésorière Josée Tassé. « Ça représente 7,65 % du budget, ce qui est très raisonnable. Ça nous donne une protection pour faire face aux imprévus », a-t-elle dit en présentant les faits saillants mardi soir lors de l'assemblée du conseil.

Ce sont surtout des revenus additionnels qui expliquent le surplus de 1,6 million de dollars. D'abord, la Ville a reçu des compensations de 565 000 \$ de la part de Recyc-Québec en guise de compensations pour déployer son service de collecte sélective (recyclage). La Ville s'attendait à des compensations de 90 000 \$. Les droits de mutation, c'est-à-dire les taxes de bienvenue payées par les personnes qui ont acheté une propriété l'année dernière, ont également eu un impact. Ils ont excédé les estimations de 235 000 \$. Finalement, l'entrée en vigueur du nouveau rôle d'évaluation des valeurs des propriétés a permis à la Ville d'engranger un peu plus de 200 000 \$ que prévu.

Aussi, les frais de financement des emprunts de la Ville ont diminué. Des emprunts sont venus à échéance et ont été renouvelés

à des taux d'intérêt plus bas. D'ailleurs, la Ville remboursera dans les prochains jours un emprunt de 503 100 \$ en puisant en grande partie dans son fonds de roulement.

La dette à long terme, au 31 décembre 2012, était de 20 449 630 \$. Elle était de 19 182 105 \$ en 2011.

En 2011, la Ville avait enregistré un surplus budgétaire de 1 273 967 \$.

## Tim et Esso

Un projet commercial est en préparation au coin des boulevards Pierre-Laporte et J.-A.-Deragon, du côté nord. Des promoteurs de Laval veulent y construire une station-service (bannière Esso) avec dépanneur en plus d'un restaurant Tim Hortons. Un changement de zonage est cependant nécessaire puisque le secteur est réservé à des fins résidentielles.

Le propriétaire du terrain, Bruno Pinsonneault, explique que la décision d'aller de l'avant avec le projet sera prise dans deux semaines. Des discussions restent à terminer, soutient l'homme d'affaires de Cowansville, notamment avec le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs. Un milieu humide se trouve sur le terrain visé. Des compensations de terrain devront donc être faites ailleurs sur la propriété pour tenir compte des pertes.

## Chemin Scottsmore

Une bonne nouvelle attendait les résidents du chemin Scottsmore mardi : la Ville procédera dans les prochaines semaines à la reconstruction de leur rue. Un budget de 200 000 \$ a été voté pour les travaux. Ils seront effectués par les cols bleus de la municipalité.

Une annonce pourrait être faite le mois prochain pour des travaux



« Ça nous donne une protection pour faire face aux imprévus », a dit la trésorière Josée Tassé.

similaires sur le chemin Brosseau. Les résidents des deux chemins se plaignent souvent de l'état des deux artères.

Le conseil a approuvé la vente d'un de ses terrains au coin du chemin Brosseau et de la rue Albert à Gestion Luc Jetté. Le terrain de 8400 mètres carrés a été cédé pour 16 275 \$.

Par ailleurs, l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins pourra utiliser ses bâtiments modulaires temporaires pendant encore quatre ans. La Ville permet à l'établissement de les conserver jusqu'à la fin de l'année 2017.

La Société d'histoire de Cowansville a obtenu une aide financière de 10 500 \$ de la part de la Ville cette année. L'argent permettra à l'organisme d'offrir encore cette année des services d'information touristique.

## COWANSVILLE

Surplus budgétaire 2012	1 595 291 \$
Surplus budgétaire 2011	1 273 967 \$
Dette à long terme	20 449 630 \$

## Chalet de l'érable

Délicieux brunchs  
Service de traiteur  
mets chauds et froids  
à emporter !

T 450 379.9700

www.chaletdelelable.com

ADULTE: 15,75\$  
ENFANT 9 à 12 ans 13,25\$  
ENFANT 3 à 8 ans 9\$  
ENFANT 0 à 2 ans GRATUIT

Sur réservation seulement  
Taxes incluses dans le prix

\*PROMOTION

Chalet de l'érable

Coupon 2 pour 1 sur les brunchs du samedi!

1 juin • 8 juin • 15 juin • De 9h30 à 13h30

\*Valide sur réservation

20, rue de la Citadelle, St-Paul Abbotsford

DU 5 JUILLET  
AU 17 AOÛT 2013

Théâtre de  
Rougemont

DIRECTION  
JEAN-BERNARD  
HÉBERT

12  
EN  
HOMMES  
COLÈRE

DE RETOUR  
À LA DEMANDE  
GÉNÉRALE

TRADUCTION DE  
CLAUDE MAHER MISE EN SCÈNE DE  
JACQUES ROSS

UN SUSPENSE DE REGINALD ROSE



CRITIQUES  
UNANIMES!  
UN TRIOMPHE!

AVEC SYLVIO ARCHAMBAULT, JACQUES BARIL, YVES BÉLANGER,  
VINCENT BILODEAU, JEAN-FRANÇOIS BOUDREAU, OLIVIER COURTOIS,  
EDGAR FRUITIER, JEAN-BERNARD HÉBERT, DANY MICHAUD, JEAN-MARIE MONCELET,  
STÉFAN PERREAULT ET MARCEL POMERLO

RÉSERVATION : SANS FRAIS :  
450 469-1006 1 888 666-3006

370, RANG DE LA MONTAGNE, ROUGEMONT  
WWW.THEATREDE ROUGEMONT.COM

Québec  
Crédit d'impôt  
cinéma et télévision

AP  
TP  
Association  
des producteurs  
de théâtre privé

Lassonde

SPECTACLE DE LA FÊTE NATIONALE

## Jean-Luc Hébert a aussi son équipe d'étoiles

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca



**GRANBY** — Pas de doute, les artistes qui vont monter sur la scène installée au parc Daniel-Johnson, le soir du 24 juin, sont désireux de donner un bon show aux gens qui viendront célébrer la Fête nationale. Après Sylvio

Lagacé la semaine dernière, Jean-Luc Hébert a présenté son équipe d'étoiles, hier.

« Au cours de l'hiver, Hélène Bienvenue et Benoit Chabot, que j'ai accompagnés sur scène quelques fois, m'ont dit: "Si jamais t'as envie d'organiser quelque chose pour la Fête nationale, on est là!" », a-t-il expliqué. J'y ai réfléchi et je me suis mis à penser à ceux et celles que je voulais avec moi. Puis, j'ai fait des appels. Et ils ont tous dit oui! Si je n'avais pas réussi à avoir tout ce monde-là, j'aurais renoncé au projet. »

Jean-Luc Hébert, qui sera donc à la

direction artistique, musicale et aux claviers, sera entouré de Priscilla Tardif, Madmoiselle, Pascal Fleury, Joanne Buisson, Guylaine Ménard (qu'on va recommencer à entendre) et, bien sûr, d'Hélène et Benoit. Tout ce beau monde chantera sur la musique du guitariste Jonathan Gendreau, du bassiste Simon Daigle et du batteur Clément Jr Hobbs. Les deux derniers, en passant, seront aussi du spectacle mettant en vedette Édouard Lagacé en fin de soirée.

« On a déjà répété quelques fois et la chimie est là. On a plus que hâte au 24 juin. Vraiment, je pense que les

Granbyens, avec le *band* à Sylvio et le mien, vont passer une très belle soirée. »

### Pensé en Asie

Le spectacle du groupe à Hébert, qui débutera à 20h, a été largement pensé en... Asie, là où le directeur des marchés internationaux de Casavant Frères (les orgues) se rend régulièrement.

« Ce que je veux, c'est un spectacle où la qualité des arrangements et des harmonies vocales va prendre beaucoup de place. J'ai préparé le tout avec énormément de soin. »

Et qu'est-ce qu'ils vont interpréter, les chanteurs de Jean-Luc Hébert? Beaucoup de medleys, entre autres. Des trucs de Charlebois, de Gerry Boulet et Marjo, des Colocs, de musique traditionnelle québécoise et quoi encore. C'est justement dans les medleys que la signature du directeur artistique et musical, paraît-il, se fera le plus sentir.

« J'ai mis beaucoup d'emphase sur les enchaînements. Pas question d'avoir une *tourne* qui se termine et l'autre qui commence. Les chansons vont se fonder les unes dans les autres. »

Le 24 juin. La date n'est pas trop difficile à retenir..

*Residence Samson*  
72, rue Pacifique, Farnham • 450 293-5383  
Centre d'hébergement pour personnes âgées autonomes, semi-autonomes et en convalescence

**Services offerts**

- Repas équilibrés et variés
- Collations en tout temps
- Service de coiffure
  - Aide au bain
- Service de lavage
- Entretien ménager
- Aide aux médicaments et visites de médecins

**Commodités**

- Ambiance chaleureuse
- Grandes chambres à meilleurs prix
- Sécurité, confort et personnel qualifié
- Messe, communion, bingo, cartes, activités animées
- Et bien plus...

*Faites une visite et vous serez convaincus!*



PHOTO JANICK MAROIS

« On a déjà répété quelques fois et la chimie est là. On a plus que hâte au 24 juin », explique Jean-Luc Hébert.

Choix du

# RÔTISSEUR

Cuisse **OU** Poitrine

en tout temps,  
pour un temps limité

## 5<sup>95</sup>\*

Pour 95¢\*\*, obtenez une boisson gazeuse  
*Coca-Cola* en fontaine (473 mL)

REPAS À EMPORTER

940, rue Principale, **GRANBY**

Présentation suggérée. \*Taxes en sus. Valable jusqu'au 16 juin 2013. Le Choix du rôtisseur (laissez notre rôtisseur choisir pour vous entre un repas quart de poulet cuisse ou poitrine) est disponible au comptoir des repas à emporter et au service au volant des rôtisseries St-Hubert et St-Hubert Express participantes. Ne peut être jumelée à aucune autre offre spéciale ou promotion. \*\*Taxes en sus. À l'achat du Choix du rôtisseur. © Marque de commerce de St-Hubert S.E.C., employée sous licence. Tous droits réservés. 3241257

## Radio-Canada devient « Ici »

JEAN PHILIPPE ANGERS

LA PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL** — Radio-Canada, trop conservateur? C'est à tout le moins la « perception » de gens sondés par le diffuseur public, qui l'a amené à revoir son image de marque.

Ainsi, tel qu'annoncé hier, le terme « Ici » se déclinera sur toutes les plateformes à côté du traditionnel logo, que ce soit Ici télé, Ici Première pour la première chaîne radio, Ici Musique qui remplacera Espace Musique, Ici Artv, etc.

La direction se défend de procéder à un véritable changement de nom. Elle fait valoir que le logo était déjà simplement attaché aux termes « télé », « radio », « musique », tel que le sera le nouveau « Ici ».

Reste que le gouvernement fédéral ne semble pas voir ce « repositionnement » du même oeil.

« Je crois que la grande majorité des Canadiens vont être un peu préoccupés quand on parle de diminuer la présence du mot Canada ou canadien

dans l'une de nos langues officielles », a déclaré hier le ministre du Patrimoine canadien, James Moore.

Au moment où cette nouvelle image de marque avait été ébruitée en mars par le quotidien *Le Devoir*, le ministre Moore avait affirmé aux Communes qu'il n'était pas question de modifier le nom de Radio-Canada, et qu'il restait enchaîné dans la section 35 de la *Loi sur la radiodiffusion*.

« James Moore a dit une chose avec laquelle on n'est pas en désaccord. Il a dit que Radio-Canada ne changeait pas de nom. On est inscrit comme tel dans la loi, ma carte d'affaires est Radio-Canada et je représente Radio-Canada sur toutes les tribunes », s'est défendu Louis Lalande, vice-président principal de Radio-Canada.

Il a ajouté que le diffuseur public avait fait les représentations d'usage à Ottawa.

Six publicités générales de 15 secondes sont mises en ondes dès maintenant, pour un mois, après

quoi la campagne s'attardera à la programmation automnale.

### Un an de travail

Radio-Canada n'a pas spécifié le montant total investi dans cette nouvelle signature, fruit d'un travail d'environ un an. Un montant de 400 000 \$ a été dépensé à l'externe, alors que 95 % du travail aurait été accompli dans le cadre des budgets courants des communications.

Outre la perception d'un réseau conservateur, le diffuseur public a souligné que les différentes composantes — telles que Artv ou Explora — n'étaient pas toujours associées à Radio-Canada. Le terme « Ici » doit permettre d'unifier tous ces éléments.

Le terme « Ici » provient de l'expression « Ici Radio-Canada » prononcée traditionnellement par de grands présentateurs principalement à la radio.

« Ici » doit aussi mieux exprimer la « rapidité, l'immédiateté, la fébrilité et la proximité », a-t-on fait valoir.

# Familial depuis 1967

# MARCHÉ du Village

## Fruiterie



### RAISIN VERT

Sans pépins  
Produit de Californie

**1 49 \$**  
/lb

### Mangues et mangues Atulfo

Produit importé  
**99 ¢**  
ch.



### Laitue en feuilles

Produit du Québec  
**99 ¢**  
ch.



### Citrons

Produit importé  
**39 ¢**  
ch.



### Mini-carottes pelées

Sac de 12 onces  
Produit de la Californie  
**99 ¢**  
ch.



### Ananas Jet

Produit du Costa Rica  
**1 99 \$**  
ch.



### Tomates rouges de serre

Produit de l'Ontario  
**99 ¢**  
/lb



### Jus Allen's

1 L - Au choix  
**79 ¢**



### Jus Orange Maison

1,75 L  
**2/5 \$**



## Bière

**Budweiser**  
24 bout. + taxes et dépôt



**24 91 \$**

**Coors Light et Bud Light**  
30 canettes + taxes et dépôt



**29 70 \$**

**Budweiser**  
36 canettes + taxes et dépôt



**38 88 \$**

**Budweiser**  
45 canettes + taxes et dépôt



**48 60 \$**

### Coors Light

48 canettes + taxes et dépôt



**47 52 \$**

**Sapporo, Miller Genuine Draft et Beck's**  
12 bout. + taxes et dépôt



**12 45 \$**

**Alexander Keith's**  
15 bout. + taxes et dépôt



**15 57 \$**

**Microbrasserie Archibald**  
8 x 473 ml + taxes et dépôt



**18 99 \$**

**Sol**  
24 bout. + taxes et dépôt



**24 01 \$**

### Alchimiste, Boréale et Griffon

12 bout. Au choix + taxes et dépôt



**12 45 \$**

## Épicerie

**Pâté de sanglier 8 po maison**  
Surgelé  
**2 \$/rabais**



**Fromage Camembert Vallée Dorée**  
250 g  
**5 49 \$**



**Pain moelleux Gadoua**  
duo 2 x 675 g blanc et blé  
**Prix en magasin**



**Enveloppes-repas Sidekick**  
120 g à 167 g Au choix  
**99 ¢**  
ch.



**Café Maxwell House**  
311 g à 326 g Au choix  
**4 99 \$**  
ch.



**Fèves au lard maison**  
500 ml - Surgelées  
**1 \$/rabais**



**Fromage en tranches Compliments**  
580 g - Au choix  
**3 99 \$**



**Sauce BBQ Kraft**  
455 ml - Au choix  
**99 ¢**  
ch.



**Biscuits David**  
225 g à 325 g Au choix  
**2/5 \$**



**Croustilles Old Dutch**  
180 g à 200 g Au choix  
**2/5 \$**



**Pâté de bœuf et légumes 9 po maison**  
Surgelé  
**2 \$/rabais**



**Fromage Le Cendré**  
/lb  
**11 99 \$**



**Pâtes alimentaires Primo**  
900 g - Au choix  
**2 29 \$**  
ch.



**Gaufres surgelées Eggo**  
280 g à 310 g Au choix  
**2 49 \$**  
ch.



**Eau Aquafina**  
24 x 500 ml  
**4 99 \$**



**Croustade aux fruits**  
600 g - Au choix Surgelée  
**2 \$/rabais**



**Fromage St-Guillaume Cantolait**  
/lb  
**11 99 \$**



**Pizzas surgelées McCain**  
747 g à 825 g Au choix  
**5 99 \$**  
ch.



**Sauces St-Hubert**  
398 ml - Au choix  
**3/4 98 \$**



**Fromage Le Cantonnier**  
/lb  
**11 99 \$**



**Pain belge campagnard Première Moisson**  
**2 99 \$**



**Yogourt Yoptimal**  
650 g - Au choix  
**2 99 \$**  
ch.



**Légumes en conserve Compliments**  
284 ml - Au choix  
**3/1 98 \$**



**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE AUTOMOBILE TÉLÉGUIDÉE ROCKSTAR**  
(valeur de 400 \$)  
À L'ACHAT D'UNE CAISSE ROCKSTAR  
12 x 473 ml

SPÉCIAUX VALIDES

Jeu 6

Ven 7

Sam 8

Dim 9

Lun 10

Mar 11

Mer 12

JUIN 2013



SEULEMENT AU

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115  
(autoroute 10 sortie 55) • www.marcheduvillage.com

# La prophétie des mouffettes



Profitez de la Pré-Vente jusqu'au 19 juin !

Partenaire **www.damedecoeur.com** Partenaire principal  
**LaVoix de l'Est** **450.549.5828** **Desjardins**  
 Coopérer pour créer l'avenir



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Ce litige a cours depuis mai 2010, à la suite d'une plainte de travaux illégaux déposée au coordonnateur des cours d'eau de la MRC.

## Un fossé est un fossé

Le Camping Granby remporte un litige contre la Ville

### Un tout nouveau traitement naturel à base de plantes pour lutter contre les envies urgentes et fréquentes d'uriner jour et nuit.

Avec l'âge, la prostate tend à grossir. Ce phénomène est naturel, bénin et sans danger, excepté le fait qu'une prostate volumineuse peut entraver l'écoulement urinaire : envies fréquentes d'uriner, mictions difficiles à déclencher, volume et flux urinaires faibles, etc. L'autre inconvénient est que si la vessie n'arrive plus à se vider complètement, il existe des risques de complications : infections urinaires, lithiases vésicales et parfois plus grave encore, atteinte de la fonction rénale.

Super Prostate de Webber réunit les bienfaits de l'extrait de palmier nain à ceux d'herbes médicinales aptes à atténuer les manifestations urologiques liées aux cas légers à modérés d'HBP. Des études cliniques portant sur l'efficacité du palmier nain lui ont attribué une efficacité égale à Proscar (finastéride), un médicament d'ordonnance dans le traitement des troubles prostatiques : urines douloureuses, envies urgentes et fréquentes d'uriner.

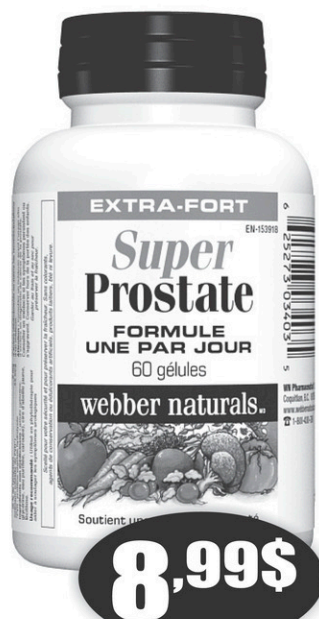
Avec une seule gélule par jour de Super Prostate, fini de se lever la nuit pour faire pipi.

En promotion chez :



Valide du 6 au 12 juin 2013

Consultez votre pharmacien lors de l'achat de produits de santé naturels.



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Le propriétaire du Camping Granby, Philippe Lussier, a-t-il effectué des travaux sans permis dans un cours d'eau sous l'autorité de la MRC de la Haute-Yamaska? Non, a récemment tranché le juge Paul-Marcel Bellavance de la Cour supérieure. Il ne s'agissait pas d'un cours d'eau, mais bien d'un fossé de drainage, a-t-il conclu.

Le juge Bellavance s'est rallié aux arguments d'André Legault, un expert mandaté par Camping Granby. M. Legault est détenteur d'un baccalauréat des sciences en biologie et d'une maîtrise des sciences en botanique. Il a produit un rapport détaillé de neuf pages démontrant que la portion du ruisseau sur la propriété du camping n'est pas un cours d'eau, mais un fossé de drainage.

« Il ne faut pas, selon le tribunal, banaliser la notion de fossé de drainage sinon tout ce qui est filet d'eau sur nos terres agricoles québécoises sera qualifiée de cours d'eau », peut-on lire dans le jugement dont *La Voix de l'Est* a obtenu exemplaire.

Ce litige a cours depuis mai 2010, soit à la suite d'une plainte de travaux illégaux déposée vraisemblablement par la Ville de Granby

au coordonnateur des cours d'eau de la MRC, Mathieu Charest. Sur place, ce dernier a jugé que les travaux étaient réalisés en bordure d'un cours d'eau et nécessitaient un certificat d'autorisation. L'examen de cartes et de photographies du secteur ont, a-t-il déclaré, confirmé son hypothèse. Par conséquent, une bande de dix mètres devait être respectée de chaque côté du cours d'eau, dit le jugement.

#### Baume

André Legault a pour sa part statué que le fossé de drainage ne devient un cours d'eau, digne de ce nom, qu'à partir de la rue Robitaille. L'eau est alors présente en plus grande quantité et poursuit son chemin vers le lac Boivin.

Au total, la section qui a été analysée est d'environ 3 km, dont 10 % se trouve sur la propriété du camping. Mais « pour la MRC, la nature du 90 % (un cours d'eau) emporte et efface la nature du 10 % si cette section était un fossé de drainage », rapporte le jugement.

« Avec égards, un fossé de drainage est un fossé de drainage, dit le juge. Nous avons dans le dossier un expert crédible qui soutient que nous sommes en présence d'un tel fossé. Pourquoi ne pas respecter son autorité en la matière. Il donne une opinion sur des faits et je ne vois pas en quoi les règles de droit ici invoquées empêchent cette interprétation. »

Joint hier, le propriétaire du Camping Granby, Philippe Lussier, a dit avoir accueilli « avec plaisir » ce jugement. « Ça met un baume sur mes plaies », dit celui qui a également maille à partir avec la Ville



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Ça met un baume sur mes plaies », dit le propriétaire du camping, Philippe Lussier.

de Granby depuis quelques années dans d'autres dossiers.

Cela signifie, dit-il, qu'il aura « le feu vert pour continuer les travaux » qui lui permettront d'ajouter de nouveaux sites de camping dans la portion zonée commerciale de son établissement, si la MRC décide de ne pas en appeler de la décision.

La directrice générale de la MRC, Johanne Gaouette, a pour sa part dit hier que le jugement sera analysé par les procureurs de la MRC. Le conseil des maires devra par la suite décider si la MRC en appellera ou non. Dans l'affirmative, elle a 30 jours pour le faire.

ALORS QUE LE TUTEUR DE LAVAL ÉTAIT AU MINISTÈRE DES TRANSPORTS

# Un cas de collusion ignoré

KATHLEEN LÉVESQUE

La Presse

Florent Gagné doit gérer la tutelle de Laval, une ville gangrenée par la collusion alors qu'il en a ignoré lui-même les symptômes lorsqu'il était au ministère des Transports. Son inaction lui a valu, en 2009, le blâme du vérificateur général du Québec.

En 2004, le ministère des Transports (MTQ) met au jour un cas de collusion. Un rapport d'enquête souligne le processus « contaminé » dans au moins deux contrats de déneigement et pour lesquels, écrit-on, « on a clairement essayé d'éliminer la concurrence ». Florent Gagné, alors sous-ministre des Transports, n'a pas cru bon de transmettre le dossier à la Sûreté du Québec qu'il avait dirigée quelques années auparavant, ni alerter le ministère de la Sécurité publique ou le Bureau de la concurrence.

Il aura fallu une dénonciation, deux ans plus tard, auprès du Bureau de la concurrence concernant une situation où des entrepreneurs du secteur du déneigement se seraient concertés pour fixer les prix, pour que le MTQ transmette le rapport d'enquête.

Mais ce n'est qu'en novembre 2009 que l'affaire fait grand bruit. Le vérificateur général du Québec, Renaud Lachance, remet alors son rapport annuel. Un chapitre complet s'attardait à la gestion de contrats du MTQ: les irrégularités étaient flagrantes tout comme les situations à risque.

M. Lachance est aujourd'hui commissaire à la commission Charbonneau qui analyse depuis trois semaines la Ville de Laval sous toutes ses coutures, y compris le système de collusion orchestré par l'hôtel de ville.

## Rapport tabletté

En 2009, Renaud Lachance s'était dit étonné par l'inaction du MTQ et donc, de la décision du sous-ministre Gagné de tabletté le rapport d'enquête sur la collusion. M. Gagné avait plutôt choisi d'annuler l'appel d'offres truqué et de relancer le processus d'attribution du contrat.

« Est-ce que c'est du laxisme? Ce n'est pas tant la question que de dire qu'on devrait avoir le réflexe, lorsque quelqu'un nous donne un rapport d'enquête qui dit qu'on a tenté d'éliminer la concurrence, qu'on est une boîte qui donne des contrats et qu'on donne des contrats importants, de prendre la peine d'appeler la Sûreté du Québec ou le Bureau de la concurrence pour continuer les démarches », avait alors affirmé M. Lachance, pour qui M. Gagné « n'a pas fait ce qu'il devait faire ».

À l'Assemblée nationale, le rapport du vérificateur général avait enflammé les débats qui avaient tourné à la foire d'empoigne. La chef de l'opposition officielle, Pauline Marois avait réclamé la démission des deux ministres responsables des Transports, Julie Boulet et Norman MacMillan. M<sup>me</sup> Marois jugeait alors ses adversaires politiques « complices » d'un système de collusion qu'ils n'avaient pas dénoncé aux autorités policières.

Se disant choquée par la situation, la ministre Boulet avait répliqué ne pas avoir été informée du résultat de l'enquête menée par le MTQ. De plus, elle n'avait pas hésité à pointer dans la direction du sous-ministre Gagné. « Il n'a pas informé en aucun temps ni le cabinet, ni le ministre de l'époque, M. le Président. Alors, c'est la décision du sous-ministre, qui, je le rappelle, a été un directeur général de la Sûreté du Québec, qui a été sous-ministre au ministère de la Sécurité publique. [...] Il a jugé que les preuves étaient insuffisantes », avait déclaré en Chambre Julie Boulet.

Le lendemain de cette déclaration, la ministre transmettait à la Sécurité publique le rapport d'enquête du MTQ.



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

L'un des tuteurs de Laval, Florent Gagné, « n'a pas fait ce qu'il devait faire » lorsqu'il a été témoin d'un cas de collusion au ministère des Transport, selon un commissaire de la commission Charbonneau.




**L'ÉTÉ, C'EST FAIT POUR JOUER.  
ET POUR ÉCONOMISER.**

Une piscine qui vous fait économiser, c'est doublement rafraîchissant! Améliorez l'efficacité énergétique de votre piscine en optant pour des produits qui réduisent votre consommation, comme une minuterie pour filtre, une toile solaire ou une pompe à deux vitesses.

\*Découvrez combien vous pourriez économiser en visitant le [www.hydroquebec.com/piscines](http://www.hydroquebec.com/piscines).

**JUSQU'À 435 \$\***  
D'ÉCONOMIES PAR ÉTÉ

 **Hydro Québec**

POUR COMBLER LA DEMANDE DES TOURISTES SEXUELS EN VUE DU GRAND PRIX

# Des adolescentes recrutées

ISABELLE HACHEY

La Presse

Des adolescentes parmi les plus vulnérables du Québec risquent de fuir à la demande de leur proxénète, au cours des prochains jours, afin de combler la forte demande des touristes sexuels qui viendront assister au Grand Prix de Montréal.

Il y a quelques jours, les intervenants des Centres jeunesse de la Montérégie ont reçu un courriel les invitant à faire preuve de vigilance auprès des adolescentes susceptibles de s'enfuir pendant le Grand Prix, dont les activités commencent demain.

« Chaque année, il y a des filles qui fuient pour aller travailler, à la demande de leur proxénète. Elles quittent les Centres jeunesse pendant trois ou quatre jours, parfois une semaine pour répondre aux besoins des touristes étrangers en visite à Montréal », explique l'auteur du courriel, Pascale Philibert.

À la tête du projet Mobilis depuis cinq ans, M<sup>e</sup> Philibert a réchappé des centaines d'adolescentes exploitées par des gangs de rue en Montérégie. Toutes avaient été manipulées, voire enrôlées de force dans l'industrie du sexe montréalais.

Ces jeunes filles n'ont rien à voir avec l'image coquine et inoffensive que la population se fait trop souvent des escortes offrant leurs services dans la métropole, dit M<sup>e</sup> Philibert. Au contraire, plusieurs sont menacées, battues, réduites à l'esclavage.

« Elles ont des horaires épouvantables. À 14 ans, il y a des filles qui commencent à 15 h pour finir à 3 h du matin. Elles font 12 heures, parfois plus. Il y en a énormément. Montréal est une plaque tournante au niveau de l'exploitation sexuelle. »

Line Dion, spécialiste de la prostitution aux Centres jeunesse Batshaw (Montréal anglophone), s'inquiète aussi du retour des grands événements dans la métropole. « Cela commence avec le Grand Prix, mais ça continue tout l'été, explique-t-elle.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

De jeunes femmes lors d'un défilé en marge du Grand Prix de Montréal.

Nous l'avons senti ce printemps ; ça recrutait à pleines portes ! Les proxénètes préparaient les filles pour répondre à la demande. »

Comme les clients du Grand Prix exigent souvent des « escortes de luxe », bien des mineures se retrouvent à combler les demandes des clients habituels laissés en plan pendant le week-end, surtout dans les salons de massage qui pullulent dans la métropole, explique M<sup>e</sup> Dion.

« Les clients, ce sont des messieurs Tout-le-monde. Ils ne sont pas pédophiles, mais ils cherchent de très jeunes femmes. Parfois, ils ont des doutes sur l'âge de la fille, mais au lieu d'agir, d'aider, ils se contentent de satisfaire leurs besoins », dit M<sup>e</sup> Philibert.

Plus que tout autre événement, le Grand Prix entraîne énormément de prostitution, constate-t-elle. « Il y a

une effervescence, un contexte, avec toutes ces filles aguichantes autour des voitures. »

Déjà, en début de semaine, le Centre jeunesse de Saint-Hyacinthe a réussi à déjouer quelques tentatives de fugue. « Les proxénètes mettent une énorme pression sur les filles. Beaucoup d'adolescentes vont se retrouver dans des hôtels luxueux ce week-end. »

Les policiers commencent à changer d'attitude envers les prostituées, reconnaissant que plusieurs d'entre elles sont victimes d'exploitation. L'automne dernier, le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) a mis sur pied le programme des Survivantes afin de sensibiliser ses propres policiers à la détresse des jeunes filles.

Le SPVM traite en priorité les cas d'exploitation de mineurs, et

les Centres jeunesse ont la responsabilité de rapporter aux policiers les cas de fugue au plus vite, souligne l'inspecteur-chef Johanne Paquin, responsable du dossier de la prostitution.

« Le Grand Prix, c'est notre plus gros week-end. Tout est plein et on fait beaucoup d'efforts pour assurer une surveillance accrue des bars et des hôtels », dit M<sup>e</sup> Paquin.

Selon M<sup>e</sup> Philibert, les policiers se butent toutefois à un manque de ressources pour lutter efficacement contre l'exploitation sexuelle. « Il n'y a pas d'intérêt politique à protéger ces enfants abusés, négligés, rejetés. Ils sont fragiles, alors on en profite. On les vend, on les exporte. C'est de la chair humaine. Mais les gens ne sont pas intéressés. »

## Prostitution : demande de décriminalisation

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — La Coalition des femmes pour l'abolition de la prostitution exhortera la Cour suprême du Canada à décriminaliser les prostituées tout en maintenant les sanctions pénales contre les proxénètes et les clients. Le plus tribunal du pays tiendra une audience la semaine prochaine qui aura un impact déterminant sur les lois encadrant la prostitution en sol canadien. Ce cas fait suite à un jugement rendu par la Cour d'appel de l'Ontario qui a invalidé les dispositions sur les maisons closes, mais a conservé l'interdiction de solliciter des clients, qui rend illégale la prostitution dans la rue. Le plus haut tribunal ontarien a fait valoir que la loi sur les bordels mettait en danger la vie des travailleuses du sexe en les obligeant à travailler à l'extérieur.

## Une loi pour défendre le bilinguisme

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Contrairement à Michael Ferguson, le prochain vérificateur général du Canada devra être bilingue pour décrocher ce poste prestigieux. Car ce sera écrit dans la loi. Les Communes ont adopté hier à l'unanimité le projet de loi C-419 de la députée néo-démocrate Alexandrine Latendresse sur le bilinguisme des agents du Parlement. Les personnes désirant occuper l'un des 10 postes-clés du Parlement avant d'obtenir l'emploi. Le projet de loi est toutefois loin de couvrir les milliers de nominations du gouvernement.

## Suicide au Nunavut : l'ampleur confirmée

IQALUIT (LA PRESSE CANADIENNE) — La plus vaste étude jamais réalisée sur les facteurs de risque se cachant derrière le taux élevé de suicides au Nunavut révèle l'ampleur des problèmes de santé mentale qui sévissent dans ce territoire. « Aucune raison ne peut expliquer à elle seule la cause d'un suicide. Ce que démontre notre étude, c'est que le suicide est le résultat d'un processus qui s'enclenche beaucoup plus tôt », a mentionné l'auteur principal de l'étude, Eduardo Chachamovich. Le suicide est l'un des principaux problèmes des services de santé dans la région. Le taux de suicide au Nunavut est 10 fois plus élevé que la moyenne canadienne, et encore davantage chez les jeunes hommes. Il est par ailleurs difficile de trouver un résidant du Nunavut qui ne connaît personne à s'être enlevé la vie.

## Hydrocarbures dans le golfe : appel d'offres lancé

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador a lancé un appel d'offres pour l'exploration de certaines parties du golfe de Saint-Laurent plusieurs mois avant qu'une importante évaluation environnementale ne soit complétée. L'appel d'offres a reçu l'aval du ministre fédéral des Ressources naturelles, Joe Oliver, et de son homologue terre-neuvien, Tom Marshall.

# Une fille comme une pizza

ISABELLE HACHEY

La Presse

« À Montréal, tu peux commander une fille comme une pizza. Tu la veux grande, blonde, mince, avec des seins de taille B ou D, et une demi-heure plus tard, la fille est livrée chez toi. C'est aussi facile que cela ! »

Pascale Philibert aimerait que les Montréalais cessent de jouer à l'autruche. Leur ville est la Mecque de l'industrie du sexe en Amérique du Nord. Et la corruption, à Montréal, ne concerne pas que les égouts et les trottoirs, tranche cette intervenante auprès d'adolescentes exploitées sexuellement par des gangs de rue.

Les quelque 200 salons de massage, la trentaine de bars de danseuses et les milliers d'escortes qui s'affichent

sur l'internet font de Montréal une capitale du sexe prisée par les touristes américains.

Dans un rapport sur la traite des personnes, le département d'État des États-Unis a d'ailleurs désigné Montréal comme une destination majeure pour le tourisme sexuel.

Cette réputation peu enviable a été consacrée le 14 avril, quand la série télévisée américaine *Family Guy* a rendu hommage aux bars de danseuses de Montréal ces lieux « magiques » où les clients peuvent toucher les filles sans que cela ne leur pose le moindre problème.

Des agences de voyages américaines organisent des tours sur le thème du sexe dans la métropole, a constaté *La Presse*. « Peu importe le type d'expérience adulte que vous cherchez,

vous le trouverez fort probablement à Montréal », lit-on sur le site web de Global Express Tours, une agence du Massachusetts.

« Le sexe est la marque de commerce du tourisme montréalais, dit Louise Dionne, coordonnatrice du Comité d'action contre la traite humaine interne et internationale. Le logo de Tourisme Montréal, c'est des lèvres de femmes. Sans vouloir être machiavélique, je crois que cela en dit long ! »

À Tourisme Montréal, on admet jouer sur cette image de « ville de party ». « Cela dit, on ne fera jamais la promotion du tourisme sexuel, c'est impensable ! », s'exclame la porte-parole Alexandra Graveline.

Pour des raisons évidentes, l'organisme n'a jamais étudié la part des

retombées générées par le tourisme sexuel à Montréal. « Plusieurs disent que Montréal est le Las Vegas du Nord, que les Québécois sont plus à l'aise avec le sexe. Il n'y a pas de volonté politique pour changer les choses », se désole Coleen MacKinnon, fondatrice des Affranchies, un organisme de lutte contre l'exploitation sexuelle.

C'est ainsi que la dure réalité d'adolescentes fragiles, exploitées par des gangs criminels, reste largement ignorée des autorités, déplore Pascale Philibert. « La corruption, ce n'est pas juste au niveau financier. C'est aussi au niveau du commerce sexuel, dit-elle. Que ce soit des politiciens ou des hommes d'affaires, il y a trop d'hommes qui en profitent, ça c'est clair. »

Radio-Canada.  
Bientôt

# ICI

Ici c'est Radio-Canada en mieux.  
C'est toutes les émissions que vous aimez.  
Mais c'est aussi une nouvelle façon de voir la vie.  
Avec des chaînes télé, radio et des sites web  
qui échangent, se parlent, se répondent.

**Ici, tout est possible.**



[indice.ici.ca](http://indice.ici.ca)

-  ICI TÊLÉ
-  ICI Première
-  ICI MUSIQUE
-  ICI RDI
-  ICI artv
-  ICI TOU.TV
-  ICI EXPLORA
-  ICI.MU
-  ICI.ca

## LA VOIX DES LECTEURS

### Canette de Coke vide sur une tablette...

En 2001, j'ai été nommé directeur de l'école du Christ-Roi, une école primaire à Maniwaki, et cela, après 11 ans de direction au secondaire. C'était tout un monde à découvrir, plutôt fascinant. Bien sûr, à la pause, je descendais souvent dans la salle du personnel pour échanger et partager avec les professeurs. Un bon jour, assis au bout de la table et en levant un peu les yeux, j'aperçois une canette de Coke vide déposée sur une petite tablette dans le coin droit du local à six ou sept pieds du sol. La montrant du doigt, je m'adresse au groupe mi-blagueur mi-sérieux: tiens, quelqu'un a oublié de déposer sa canette dans la poubelle... et un prof. me répond sur le même ton: la place était vacante et on l'a utilisée. J'ajoute, comment ça la place était vacante? C'était la statue du Christ-Roi qui était là me répond-il, juste avant le son de la cloche indiquant la fin de la récréation.

En retournant à mon bureau, je pensais à cette statue qui, comme tous les autres objets religieux des écoles incluant les crucifix sont pour la plupart, disparus, par l'entremise des conciergeries, l'été qui a suivi la déconsecration des commissions scolaires en 1998. En effet, en l'espace d'un été, nos institutions éducatives publiques passèrent d'un monde longtemps marqué par la religion à un monde nouvellement neutre marqué par la laïcité. Et à bien y réfléchir, je me disais que quelque chose n'allait pas. En effet, comment a-t-on pu retirer cette statue du Christ-Roi (que j'ai retrouvée par la suite dans un placard à balais) alors qu'elle rappelait, depuis le début, le sens de ce nom qui a été donné à l'école lors de son inauguration, probablement en 1958, accompagnée sûrement d'une bénédiction, comme il était souvent d'usage à cette époque?

Surtout, que les élèves qui la fréquentent, aujourd'hui, n'ont plus aucune trace visible de cette histoire et rien ne les amène à se demander pourquoi une statue trône sur une tablette dans un coin et à faire logiquement le lien avec le nom de leur école. J'ai conclu à l'époque qu'il y avait eu là une forme d'autosabotage d'une partie de notre histoire, par insouciance ou inconscience. Alors, pour réparer un peu, quand une enseignante a pris sa retraite après avoir enseigné pendant plus de 35 ans dans cette école où elle avait d'ailleurs étudié, j'ai sorti la statue du placard, je l'ai nettoyée et enveloppée puis je lui ai offerte en guise de cadeau de retraite lors d'un souper pour souligner son départ. Ce fut un riche moment d'émotion. Elle l'a accueillie avec bonheur et promis d'en prendre bien soin.

J'ai voulu raconter cette anecdote à la suite de la victoire de Jean Tremblay, maire de Saguenay qui a eu gain de cause devant la Cour d'appel. Ce jugement a, comme on le sait, mis un frein important à une sorte de laïcisation sauvage au Québec pratiquée depuis 1998. En effet, par ce jugement, le crucifix et la statue du

Sacré-Coeur pourront demeurer dans la salle du conseil, ceci au nom de la protection du patrimoine religieux. Jean Tremblay pourra même continuer de réciter la prière qui fut jugée par la cour comme ayant une portée universelle. Il pourra de plus faire le signe de la croix puisque celui-ci ne lui a pas été interdit formellement parce que d'une part, il n'y a pas de Charte de la laïcité au Québec qui l'empêche et d'autre part, il y a une Charte canadienne des droits qui, dans son préambule, reconnaît la suprématie de Dieu.

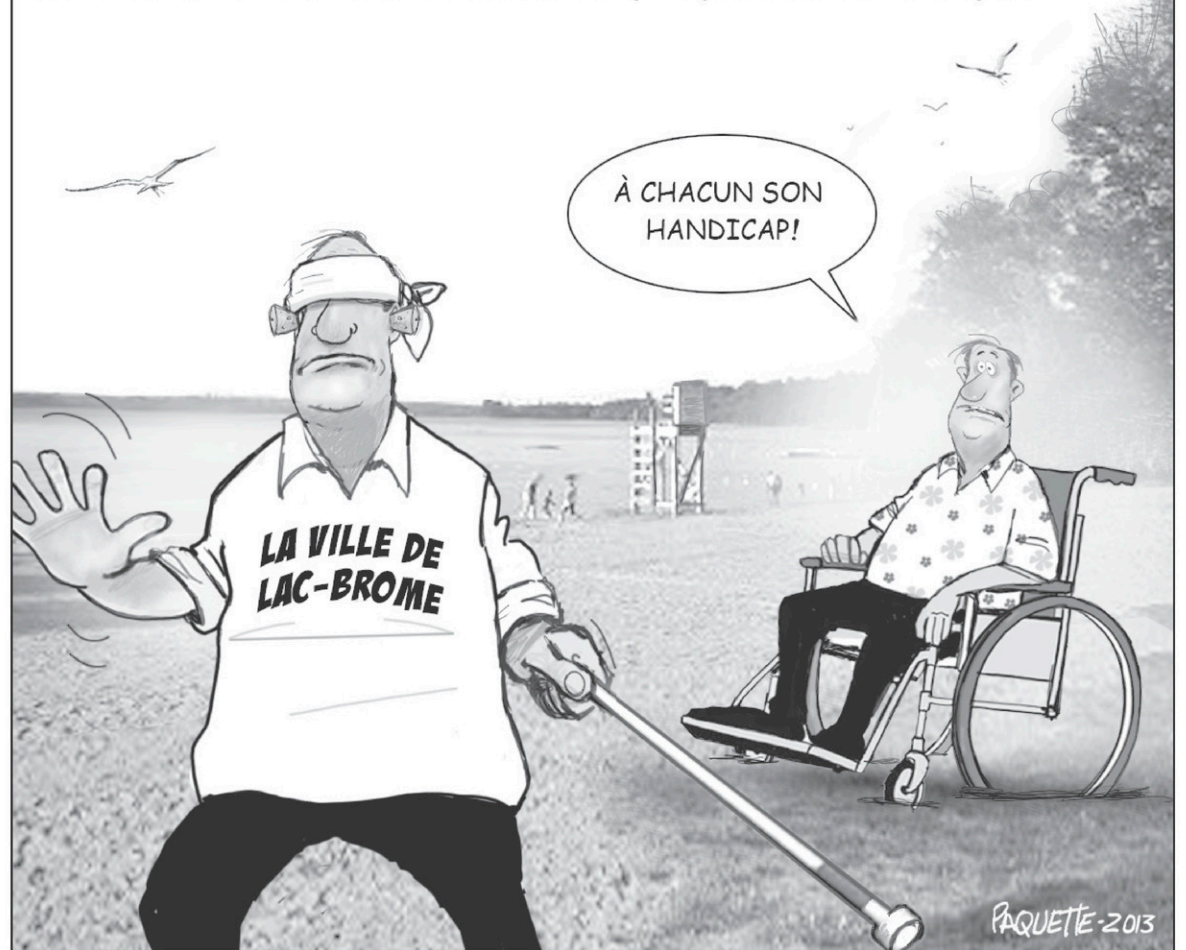
Oui, parce qu'à la suite de ce jugement, je me suis demandé si à l'époque, j'aurais dû ne pas être « mou » et « plieu » pour reprendre l'expression favorite de M. Tremblay et carrément remettre cette statue du Christ-Roi sur sa tablette? Et je me demande même si mon enseignante, dans le contexte de ce jugement, ne devrait pas demander une autorisation à la commission scolaire des Haut-Bois de l'Outaouais afin qu'elle puisse retrouver sa place à l'école du Christ-Roi? Si elle décidait d'entreprendre une telle démarche, non seulement je la soutiendrais, mais j'en serais ravi. Car ne serait-ce pas pour elle, maintenant, la meilleure façon d'en prendre soin?

En guise d'épilogue à cette petite histoire, j'ajouterais quelques commentaires. En effet, à la suite de ce jugement, on pourrait théoriquement, comme l'a souligné Gérard Bouchard, dire une messe à l'Assemblée nationale. Ce qui n'a évidemment pas de sens. Pas plus d'ailleurs que de faire le signe de la croix et une prière si universelle soit-elle, en début de séance dans un conseil municipal. À l'évidence, il y a urgence de reprendre le débat et d'adopter au Québec, enfin, une Charte ou une loi qui établira des balises claires, mais civilisées concernant la gestion de la laïcité. Mais pour y arriver, il faudra, comme préalable, que les laïcs militants renoncent à vouloir décrocher à tout prix le crucifix de l'Assemblée nationale pour le placer dans un joli musée, une sorte de placard à balai de luxe, moins la poussière.

Il est vrai que, de cette façon, la fonction religieuse d'un signe ou son pouvoir d'évocation est radicalement détruit. Est-ce qu'au nom d'une laïcité bien comprise on a besoin d'agir ainsi? Ne pourrait-on pas être créatif et désactiver la fonction religieuse du crucifix de l'Assemblée de manière plus noble et plus digne tout en le conservant là où il est? J'ai proposé une manière de le faire dans un texte paru dans le *Devoir* du 28 décembre 2012 intitulé: « D'abord, emmailloter le crucifix... ». Le temps est peut-être venu de réfléchir et de débattre de ce genre de propositions pour en arriver à un modèle de laïcité authentiquement québécois et, surtout, dont on pourrait être fier collectivement, toutes cultures ou communautés confondues.

Denis Forcier  
Sheffield

## La Ville de Lac-Brome dit non à un quai pour les handicapés



## LA VOIX DES LECTEURS

### Laïcité et valeurs québécoises

Réaction à l'éditorial de Mario Roy, paru dans *La Presse* du 24 mai. Je ne crois pas qu'il faille modifier le nom « Charte de la laïcité » en celui de « Charte des valeurs québécoises », parce que les deux se rejoignent fondamentalement. Contrairement à ce que vous écrivez, la laïcité n'est pas « un concept universel » qui n'a pas « à être teinté par la couleur locale ». C'est plutôt le contraire qui est vrai. La laïcité est un concept universel, soit, mais il n'est pas univoque, il admet des modèles variés, liés à l'histoire et l'identité des pays. De fait, aucun pays laïc moderne n'a le même modèle: voyez la France, la Belgique, l'Italie, etc., chacun a adopté un modèle différent.

Le modèle français, par exemple, comporte un grand nombre de singularités. Les édifices religieux construits avant 1905 appartiennent à l'État ou à la municipalité, qui se chargent de leur entretien. On maintient des signes religieux chrétiens sur d'anciennes églises ou couvents qui ont changé de vocation (exemple, le Panthéon). La France, encore, subventionne largement l'enseignement privé confessionnel, en offrant des subventions couvrant environ 90% des coûts réels. Sans compter les départements d'Alsace-Lorraine où, en vertu d'un privilège historique remontant à 1918, les ministres

du culte (catholiques, protestants et juifs) sont rétribués par l'État, comme les fonctionnaires, et où les écoles publiques offrent des cours optionnels en enseignement religieux confessionnel.

En Italie, en mars 2005, le Tribunal administratif italien rejeta la requête des parents qui contestaient la présence du crucifix dans les écoles publiques. Il estima notamment que, quoique le crucifix soit un symbole religieux, il est également un symbole historico-culturel, pourvu à ce titre d'une « valeur identitaire » pour le peuple italien, en ce qu'il « représente d'une certaine manière le parcours historique et culturel caractéristique de [l'Italie] et en général de l'Europe tout entière... ». Il retint en outre que le crucifix devait aussi être considéré comme un symbole d'un système de valeurs qui innervent la Charte constitutionnelle italienne. Saisi de l'affaire, le Conseil d'État italien confirma globalement ce jugement en avril 2006. Il précisa, de plus, qu'il faut y voir un symbole capable de refléter les sources remarquables des valeurs civiles susmentionnées, valeurs qui définissent la laïcité dans l'ordre juridique actuel de l'État.

Le litige fut porté devant la Commission européenne des droits de l'homme. Celle-ci conclut en

sens contraire, en novembre 2009, soit à la violation de la Charte, en donnant raison aux parents. Mais la Grande Chambre de la Commission européenne des droits de l'homme, la plus haute instance judiciaire du Conseil de l'Europe, infirma ce jugement en mars 2011 et rejeta la requête des parents. Dans le cadre de cette procédure devant la Grande Chambre, 33 membres du Parlement européen et 10 pays, dont la Russie, sont intervenus pour soutenir l'Italie. Effectivement, le crucifix est présent dans les écoles de plusieurs pays européens.

Selon l'historien français Émile Poulat, l'histoire et la sociologie enseignent que la laïcité admet des modalités diverses, y compris la reconnaissance de droits historiques de certaines religions du moment que les libertés de conscience, de religion et de culte sont affirmées et appliquées. Le rapport État-Église, en effet, peut être conçu et appliqué de diverses manières. Il doit tenir compte des droits individuels, mais aussi de l'histoire et de la culture de la population (*Notre laïcité publique*, Paris, Berg International, 2003).

Guy Durand  
Dunham





# à ne pas répéter

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND

POUR NOUS JOINDRE :  
• TÉLÉPHONE : 450 375-4555  
• COURRIEL : robert.leblond@lavoixdelest.ca

## Fondation Courville : une autre réussite

Grâce aux 10 précédents tournois de golf, la Fondation Courville de Waterloo a remis des dizaines de milliers de dollars à différentes œuvres communautaires comme la Maison des Jeunes, le club de l'âge d'Or, le Centre d'Action Bénévole, des bourses d'études, la bibliothèque, la recherche sur le cancer, la maladie d'Alzheimer, etc. et cette année, la 11<sup>e</sup> édition ne fut pas en reste avec une collecte de plus de 11 000 \$ grâce aux participants et aux nombreux commanditaires et amis pour leurs généreux dons et cadeaux.

...

Disputée sur les allées du club Inverness sous la présidence d'honneur de **LINE LAPRATTE**, chef propriétaire de **LYNE TRAITÉUR** de Lac Brome, cette journée a permis aux

golfeurs de bien s'amuser... **EVELYN COURVILLE** a démontré ses talents sur les verts, contribuant ainsi au succès de son quatuor. À l'âge vénérable de 85 ans, Madame Courville a très à cœur sa grande famille... Bonne chance à **GÉRALD DESCHAMPS**, nouveau président du Club de l'Age d'Or de Waterloo, qui s'occupe à organiser différentes activités pour les 260 membres... La 12<sup>e</sup> édition aura lieu le 27 mai 2014... **CHRISTINE DUROCHER** et **KEN COURVILLE**, grands manitous des deux centres de santé Courville (l'autre étant à Fabreville, Laval), ont accueilli chaleureusement tout ce beau monde...

...

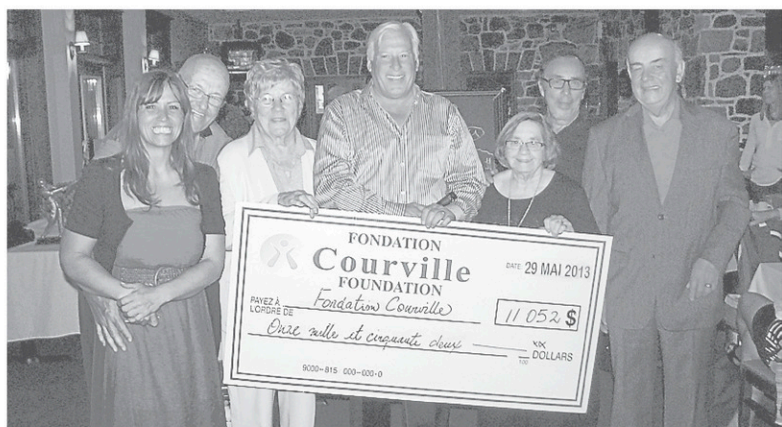
Difficile de dire « ex-pharmacien » lorsqu'on parle de **CLAUDE RIVARD** car, même à sa « retraite », il s'occupe

toutes les semaines à donner quelques heures chez Proxim de Waterloo, entre deux tournois de golf... Parmi les participants, on retrouvait les assidus **DENIS PELLETIER**, le conseiller municipal **ROGER BÉLANGER** et le plombier **MARCEL GUILLEMETTE**...

...

**DENIS CHAGNON**, **SUZANNE BADEAUX**, **NORMAND CHAGNON**, **CHRISTINE NOLZE**, **PIERRE RUSSELL**, **LÉONIDE BERGER**, **PIERRETTE G. LUSSIER**, **PAULINE LUSSIER**, **RENÉ GIGUÈRE**, **RICHARD AUGER**, **ÉLAINE ET MARC RYAN**, **RÉMI LAMONTAGNE**, **DAVID STODDARD**, **ANDRÉ CHARDONNAY**, **LUCIE BESSETTE**, **IAN BROUSSEAU**, **KEVIN BARNS**, **GUILAUME LEMIEUX**, **ANDRÉ BOISVERT**, **CLAUDE GOUGEON**, **SUZANNE HÉTU ET MARIO CÔTÉ** (club de golf Inverness) ont été parmi les commanditaires et amis.

...



## Tournoi de golf

Cette 11<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de la Fondation Courville a permis d'amasser 11 052 \$ pour différentes œuvres communautaires et humanitaires. On retrouve ici la présidente d'honneur Lyne Lapratte, l'organisateur Guy Brosseau, Marion Standish, Bob Harwood, Evelyn Courville, Jean Moquin et Léonard Deschamps, tous membres du CA de la Fondation.



## Reconnaissez-vous vos voisins ?

Pour terminer en beauté la Journée des voisins, l'Harmonie de Granby présente le concert printanier de son Harmonie Relève, dirigée par Jean-François Morin, ce samedi. Vous pourrez entendre des airs classiques et populaires joués par des musiciens de la région dont plusieurs sont vos voisins. Ce samedi, 8 juin, à 19 h 30 au Granby United Church. Billets (15 \$ adulte et 10 \$ étudiant) en vente à la porte. Informations : info@harmoniegranby.org



## Don d'un tableau

Comme tous les ans, l'artiste-peintre Nicole Deschamps fait don d'une de ses œuvres dans le cadre du tirage et, cette année, c'est Chantal Wilson qui a été l'heureuse gagnante. Chantal, incidemment, fut la toute première femme journaliste sportive à la radio au Québec, ouvrant ainsi la voie à de nombreuses commentatrices.



## Toutous rescapés par de bons samaritains

En se rendant au bureau lundi matin, Catherine Demers, conseillère politique et attachée de presse du député de Granby, François Bonnardel, s'est portée au secours de deux petits vagabonds qui troublaient la paix (ou plutôt la circulation !) à l'intersection des chemins Jolly et Saxby à Shefford. Armée de bonnes vieilles « tie wraps », elle a rattrapé et harnaché les deux chiens dont le pelage était maculé de saletés. Pendant qu'elle attendait les gens de la SPA, un autre bon samaritain est venu prendre le relais. Catherine tient d'ailleurs à remercier ce père de famille en congé parental et enseignant à l'école St-Bernardin, Francis Vincent, d'être venu lui prêter main-forte !

## Les joyeuses proettes

Les groupes des joyeuses proettes de Waterloo. Assises, Francine Gagnon, Thérèse Dostie, Alfreda Gagné, Francine Daigle, Gisèle Pothier et Ginette Williams et, debout, Myrielle Gingras, Suzanne Arès et Huguette Ouellette.



**L'équipe Van Doorn**

Karine Gendron Tony Van Doorn Luce Laverrière  
450 521-2864 450 531-6709 450 375-3259

**Van Doorn**  
Agence immobilière • Courtiers immobiliers

- Résidentiel À partir de
- Multifamilial **2%**
- Succession

Pour un résultat à votre image,  
**APPELEZ-NOUS !**  
**450 531-6709** 3101696

Visitez notre site :  
[www.equipevandoorn.com](http://www.equipevandoorn.com)

À l'élégance du design, nous combinons des produits de qualité supérieure  
**et le savoir-faire des meilleurs artisans**



### Portes

- d'acier
- de garage
- de patio et de jardin

### Fenêtres

- PVC
- aluminium
- hybride
- bois

### Revêtement

- vinyle

### Rampes et colonnes

d'aluminium

PORTES ET FENÊTRES



VENTE ET INSTALLATION

**450 522 6776**

Installation par des professionnels • ESTIMATION GRATUITE à domicile

[www.al-jes.com](http://www.al-jes.com)

Prix compétitifs

R.B.Q. 8356-3718-00



Stéphane  
Lagimonière, prop.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL SUR LES SOINS À DOMICILE

## D'énormes lacunes décelées

DENIS LESSARD

La Presse

Le gouvernement Marois promet une réforme en profondeur des services à domicile. Elle tombera à point nommé si on en croit le dernier rapport annuel du Vérificateur général du Québec, qui constate d'énormes lacunes dans ce programme qui coûte 600 millions par année.

Le ministre de la Santé, Réjean Hébert, a affirmé que son assurance autonomie serait la solution aux problèmes. Selon lui, « dans deux ans », il sera impossible de lire des rapports aussi alarmistes. « L'assurance autonomie est le modèle parfait pour assurer que ces personnes auront les services dont ils ont besoin, à l'endroit où ils veulent vivre », a indiqué le ministre Hébert. « Le vérificateur général vient confirmer ce que j'observe depuis une dizaine d'années », a-t-il ajouté.

Le vérificateur Michel Samson constate, après avoir examiné la situation de trois agences de la santé (Lanaudière, Montréal et Outaouais), que les centres de services sociaux ne font pas un repérage adéquat des personnes âgées vulnérables. Le dépistage se fait aux urgences des hôpitaux, mais les personnes qui s'y présentent sont déjà lourdement affligées de perte d'autonomie. L'état de santé de 70% des personnes âgées qui se présentent aux urgences est « méconnu du réseau », observe le vérificateur.

Présentant son rapport en conférence de presse, le vérificateur a insisté sur les « disparités très importantes » des services pour les personnes âgées sur le territoire québécois. « Il y a un redressement à faire, le gouvernement injecte 2,3 milliards en hébergement et 500 millions en aide directe. Cette population, les personnes âgées en

perte d'autonomie, est une clientèle vulnérable. Il y a un coup de barre à donner », observe-t-il.

« Au fil du temps, on n'a pas donné l'encadrement nécessaire, ce qui a amené chaque région à fonctionner à sa façon, avec les résultats qu'on voit présentement », ajoute M. Samson.

Une personne sur quatre a un dossier qui n'est pas à jour en ce qui concerne les soins à domicile. On trouve des évaluations qui datent de plus d'un an dans 26% des dossiers. On constate des lacunes importantes dans l'évaluation des besoins et dans les programmes d'intervention auprès de cette clientèle. Implanté depuis 2003, l'outil d'évaluation des besoins préconisé par le Ministère n'est appliqué que dans 75% du réseau.

Les mesures mises en place pour vérifier la qualité des services, en particulier par les

entreprises de l'économie sociale, sont insuffisantes.

On ne peut pas toujours faire le lien entre les besoins de la personne âgée et les services offerts. D'une région à l'autre, les critères d'intervention du Ministère varient passablement. Ainsi, le nombre d'heures moyen pour chaque personne par année s'établit à 101 pour Montréal, mais à seulement 54 heures dans l'Outaouais.

Il n'y a guère de services professionnels à domicile. La proportion du temps à domicile varie de 17 à 43% pour les soins infirmiers et de 3 à 55% pour les soins en ergonomie. Les intervenants psychosociaux ne travaillent que 11% du temps au domicile des bénéficiaires, la plus faible performance pour l'ensemble des spécialités.

— Avec la collaboration de Tommy Chouinard



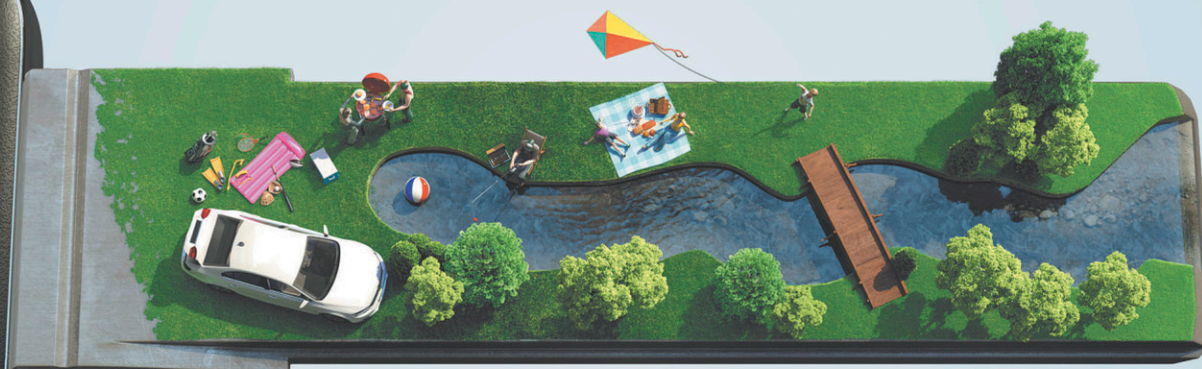
Plus qu'un conseiller...  
**Yves Paquette** ...un ami  
Courtier immobilier

BUR.: 450 378-4120  
CELL.: 450 775-9940

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence Immobilière

Ouvrez la porte aux grands espaces,  
grâce à nos petits prix de l'été.



## Jetta 2013

Louez à partir de

**153 \$**

par mois sur 48 mois\*

1 422 \$ d'acompte

Frais de transport et inspection de prélivraison inclus.



## Tiguan 2013

Louez à partir de

**295 \$**

par mois sur 48 mois\*

1 223 \$ d'acompte

Frais de transport et inspection de prélivraison inclus.

C'est ça la valeur de l'ingénierie allemande.



Das Auto.

1 800 ROULE VW

vw.ca

\*Sur approbation du crédit. Basé sur le modèle Jetta 2013 de 2,0 L / Tiguan 2.0T 2013 de base neuf avec boîte manuelle à 5/6 vitesses dont le PDSF est de 16 385 \$ / 26 700 \$. Acompte de 1 422 \$ / 1 223 \$, dépôt de sécurité de 210 \$ / 350 \$ et première mensualité requis à la signature. Frais de 15 \$ du kilomètre après 64 000 km en sus. RDPRM (jusqu'à 46 \$), droits et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 2 juillet 2013. PDSF du modèle montré : Jetta Highline 2013 de 2,5 L, 26 085 \$ / Tiguan Highline 2.0T 2013 avec Ensemble R-Line, 41 900 \$. Modèles montrés à titre indicatif seulement. Visitez votre concessionnaire ou vw.ca pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Das Auto et dessin », « Jetta » et « Tiguan » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2013.

NIGEL WRIGHT N'A PAS AIDÉ PAMELA WALLIN, ASSURE HARPER

# Seulement Mike Duffy

JOEL-DENIS BELLAVANCE

LA PRESSE

OTTAWA — Stephen Harper a demandé à son ancien chef de cabinet Nigel Wright, avant qu'il ne quitte ses fonctions le 19 mai, s'il avait donné un coup de pouce financier illégal à d'autres sénateurs impliqués dans le scandale des dépenses de Mike Duffy.

Mais Nigel Wright a certifié au premier ministre qu'il avait signé un seul chèque de 90 000 \$ à Mike Duffy et qu'il n'avait pas fait preuve de la même générosité envers Pamela Wallin, par exemple, une autre sénatrice nommée par Stephen Harper qui a été expulsée du caucus conservateur le mois dernier en raison de dépenses injustifiées.

M. Harper a révélé ces détails hier à la Chambre des communes alors qu'il était soumis à un autre barrage de questions de la part du chef du NPD, Thomas Mulcair.

M. Harper a soutenu que M. Wright a décidé, seul, de signer ce chèque personnel afin d'aider Mike Duffy à rembourser les 90 000 \$ en allocations de logement qu'il a indûment empochées en quatre ans parce que son ex-bras droit ne voulait pas que les contribuables canadiens soient les grands

perdants de cette affaire.

« M. Wright m'a informé qu'il avait fait le paiement au sénateur Duffy le 15 mai. J'ai immédiatement exigé que cela soit divulgué au commissaire à l'éthique et à la population. En même temps, j'ai demandé à M. Wright s'il avait fait d'autres arrangements de ce genre ou discuté de tels arrangements avec d'autres sénateurs et il m'a répondu "non" », a affirmé M. Harper aux Communes.

## Pas au courant pour Wallin

M. Mulcair a aussi demandé au premier ministre s'il avait été informé des détails de l'enquête en cours sur les dépenses de Pamela Wallin. M. Harper a répondu qu'il n'avait pas été mis au courant.

Les frais de voyage de la sénatrice Pamela Wallin font l'objet d'une enquête de la firme Deloitte. Les résultats de cette enquête devraient être connus au cours des prochaines semaines.

La GRC se penche sur les agissements de Nigel Wright de même que sur les réclamations injustifiées de Mike Duffy. La commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique Mary Dawson examine aussi cette affaire.

Également hier, le Sénat a officiellement demandé au vérificateur

général Michael Ferguson de passer au peigne fin toutes les dépenses engagées pour faire fonctionner la Chambre haute. La leader du gouvernement au Sénat, Marjory LeBreton, a déposé une motion en ce sens mardi et elle a finalement été adoptée hier avec l'appui des libéraux.

Mais certains souhaiteraient que le vérificateur général, reconnu comme le chien de garde des contribuables, effectue le même examen des dépenses des députés. C'est le cas notamment du sénateur conservateur Pierre-Hugues Boisvenu.

« Il faudrait à mon avis que ça s'applique aux deux Chambres. Je trouverais injuste qu'on ne vise que les sénateurs parce que je pense que des irrégularités, s'il y en a eu dans le passé, il y en a eu dans les chambres puis s'il faut faire en sorte que tous les élus ou non élus soient transparents, bien, je pense qu'il faudrait une équité à ce niveau-là », a-t-il dit.

## Libéraux proactifs

À l'issue d'une réunion de son caucus, le chef du Parti libéral, Justin Trudeau, a annoncé que les députés et sénateurs libéraux, par souci de transparence, divulgueront de manière proactive leurs frais de déplacement et de représentation



PHOTO ÉTIENNE RANGER, LE DROIT

Le premier ministre Stephen Harper.

ainsi que ceux de leurs employés.

En outre, ils mettront en ligne un rapport trimestriel plus détaillé de leurs dépenses qui pourra être consulté à partir du site web du Parlement du Canada. Enfin, les libéraux proposeront cet automne que les réunions du comité de régulation interne aient lieu en public et non plus derrière des portes closes. Ce comité est chargé d'examiner les cas de dépenses douteuses de parlementaires.

« La confiance des Canadiens à l'égard des titulaires de charges publiques et du milieu politique a été sérieusement ébranlée ces dernières semaines (...) Notre proposition vise à restaurer la confiance dans le Parlement en rendant les dépenses plus transparentes que jamais auparavant », a affirmé M. Trudeau.

## La ministre de la Famille rencontrera les garderies

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — La ministre de la Famille Nicole Léger rencontrera aujourd'hui des représentants des garderies privées avec qui elle souhaite conclure une entente sur des compressions budgétaires.

Lors d'un point de presse, M<sup>me</sup> Léger a refusé de donner des détails sur le contenu des discussions.

Mardi, M<sup>me</sup> Léger a annoncé qu'une entente de principe avait été conclue avec le Regroupement des garderies privées du Québec (RGPQ).

La ministre doit toutefois parvenir à un accord avec l'Association des garderies privées du Québec (AGPQ), qui manifestait hier midi devant l'Assemblée nationale.

Le RGPQ compte 149 garderies membres contre 210 pour l'AGPQ. Au total, le réseau des garderies privées subventionnées est composé de 655 établissements.

Dans le cadre des compressions qui visent l'atteinte de l'équilibre budgétaire d'ici la fin de l'exercice en cours, le gouvernement souhaite effectuer des compressions de 14,9 millions \$ dans les garderies privées subventionnées.

Le gouvernement a aussi imposé des compressions dans le réseau des Centres de la petite enfance, dont les budgets ont été amputés de 31 millions \$.

M<sup>me</sup> Léger a affirmé qu'elle a contacté l'AGPQ pour reprendre les discussions.



PARCE QUE  
VOUS  
VOULEZ  
VOIR  
L'INFO  
AUTREMENT

LIVRÉE GRATUITEMENT TOUS LES MATINS AVANT 5H30

La Presse+ redéfinit votre façon de vous informer.  
Un format unique et novateur conçu pour lire vos contenus préférés sur iPad.  
Un contenu riche en images interactives, vidéos et galeries photos.  
Une expérience conviviale pour apprécier chaque moment de lecture.

Découvrez-en plus sur [LaPressePlus.ca](http://LaPressePlus.ca)



iPad est une marque de commerce d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service d'Apple Inc.



# Les Échos du Mont



La tribune des élèves  
du Collège Mont-Sacré-Cœur

## Une merveilleuse expérience



Par Cloé Dion &  
Gabrielle Gauthier

Expo-sciences,  
Quelle belle expérience!  
Des personnes qui passent  
Et à qui tu jases.

C'est inoubliable,  
Surtout les juges.  
18h30, l'heure fatale,  
Des personnes qui passent et qui te jugent.

Les gentils bénévoles  
Essaient de nous changer les idées.  
Impossible, le stress nous colle;  
Il fallait rester bien concentrées.

Un juge et un autre;  
4 juges un à la suite de l'autre.  
Enfin, c'est terminé.  
Vient l'heure du sommeil bien mérité.

Une autre journée qui commence,  
Il faut être dynamiques.  
Il faut même être un peu magnétiques  
Pour attraper les gens qui passent.

Ce soir-là, on ne dormait pas.  
Demain, la remise de prix.  
Un prix par-ci, un prix par-là  
Un prix pour nous, YOUPI!

Quelle surprise!  
Au début, on était blêmes;  
Mais une fois sur la scène,  
On était rouges comme des cerises.

Heureuses de retrouver la maison;  
Mais tristes de la fin de cette expérience.  
L'an prochain, nous reviendrons  
Avec encore plus d'assurance.  
MERCİ EXPO-SCIENCES :-)



Merci à Nelson Bard et Nathalie Genest

## Sur les traces de Maisonneuve: le Mont sort à Montréal!



Par Laurie St-Michel

Le 9 mai dernier, les élèves du cours de Géo-économie de cinquième secondaire sont allés faire une virée touristique à Montréal. Le but de cette expédition était d'apprendre à connaître cette belle ville autrement. Plusieurs d'entre nous croyaient bien connaître la métropole du Québec. Pourtant, nous avons réalisé que nous ne connaissons que les endroits où magasiner et bien manger.

Tout au long de la journée, l'univers social était à l'honneur. Les 31 élèves devaient, tour à tour, guider le groupe d'un

point à un autre et faire une présentation à propos du lieu où ils nous avaient guidés. Au cours de la journée, nous sommes allés au Stade olympique, au Village gay, au Centre-ville, dans le Vieux-Montréal, à l'Oratoire Saint-Joseph et au Mont-Royal, entre autres. C'est également avec étonnement que nous avons appris que la Cathédrale Marie-Reine-du-Monde était une réplique miniature de la Basilique Saint-Pierre-de-Rome et que le Quartier des spectacles n'avait été terminé qu'en 2011, par exemple.

Cette belle journée s'est finalement terminée au marché Jean-Talon où nous avons pu déguster les mets de divers petits marchands. Grâce à cette sortie, nous avons pu découvrir pourquoi les gens viennent visiter Montréal et, qui sait, peut-être que certains d'entre nous auront eu la piqure et continueront à guider des groupes... Notre enseignante, Geneviève Tétrault, était très fière de nous et très heureuse d'avoir pu passer une si belle journée en notre compagnie!



## Spectacle Euphonie 2013: Le Mont s'implique!



Par Amélie Lemieux

Le 19 avril dernier avait lieu la 7<sup>e</sup> représentation du spectacle Euphonie à la salle Gérard-Savaria du collège. Ce spectacle avait pour but de ramasser des fonds au profit d'une fondation qui nous tient à cœur. Cette année, nous avons soutenu la Fondation Jasmin Roy qui cherche à contrer l'intimidation. Un comité orga-

nisateur composé d'élèves et de professeurs dévoués (Charles-André Lauzon, Martin Allyson et Pascal Roy) a mis ses idées en commun afin de présenter le plus fabuleux des spectacles. Celui-ci contenait plusieurs numéros mettant en valeur les jeunes talents du collège, que ce soit pour la danse, le chant ou la mu-

sique. Evidemment, nous avons comme objectif de ramasser le plus d'argent possible. Nous avons donc organisé, en plus du spectacle, une journée jeans qui incitait les jeunes à porter leurs jeans en échange d'un don. À la suite de plus de 5 mois de préparation, nous en sommes enfin arrivés au grand soir. À cette soirée était invitée Magalie Lapointe représentante de la Fondation Jasmin Roy, qui est montée sur la scène afin de sensibiliser les spectateurs à l'intimidation. Durant l'entracte, il y avait également un kiosque avec certains articles de la fondation pour récolter d'autres fonds. Finalement, ce long cheminement nous a permis de remettre près de 4000 \$ à la Fondation Jasmin Roy.

Merci à tous les participants ainsi qu'au public, au nom du comité d'Euphonie, je vous dis à l'année prochaine!



Numéro de danse présenté pendant le spectacle



Porter des jeans pour une journée s'est avéré une façon de s'engager



Amélie Bourque et Emma Drummond en chanson

ACCUSÉE DE BLANCHIMENT D'ARGENT

# L'épouse de Porter accepte son extradition

VINCENT LAROUCHE

La Presse

L'épouse d'Arthur Porter, arrêtée en même temps que son conjoint au Panama la semaine dernière, a fait savoir qu'elle ne contestera pas son extradition vers le Canada, où elle fait face à des accusations de blanchiment d'argent.

Selon nos informations, les enquêteurs de l'Unité permanente anticorruption (UPAC) viennent d'être informés de la décision de Pamela Mattock, qui accepterait de revenir au Canada pour subir son procès. Pour l'instant, elle est détenue dans une prison panaméenne pour femmes, séparée de son conjoint.

La décision de M<sup>me</sup> Mattock doit toutefois être officialisée devant les tribunaux du Panama. Techniquement, elle pourrait encore changer d'idée d'ici là.

Arthur Porter, ancien patron du Centre universitaire de santé McGill (CUSM), a été arrêté avec sa conjointe lors de leur arrivée à Panama la



PHOTO COURTOISIE POLICE NATIONALE DU PANAMA

L'épouse d'Arthur Porter, Pamela Mattock, lors de son arrestation.

semaine dernière. Ils étaient visés par une « alerte rouge » aux membres d'Interpol, émise à la demande de l'UPAC.

Le D<sup>r</sup> Porter fait notamment face à des accusations de fraude, abus de confiance et commissions secrètes dans le cadre de l'octroi du contrat de construction du méga-hôpital anglophone à SNC-Lavalin.

M<sup>me</sup> Mattock est accusée de blanchiment d'argent en lien avec ce dossier, parce que l'argent des pots-de-vin allégués versés à son conjoint aurait transité par des comptes en banque qu'elle contrôle.

ANCIEN DG DE LA FTQ-CONSTRUCTION

# Dupuis demande une remise de son procès

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

MONTREAL — Après avoir perdu sa requête en arrêt des procédures pour cause de délai déraisonnable, l'ancien directeur général de la FTQ-Construction, Jocelyn Dupuis, demande lui-même un délai pour être jugé pour fraude.

Ce coup de théâtre est survenu au retour de la pause hier matin, alors que la Couronne s'appretait à appeler son premier témoin. Un peu plus tôt, le juge Denis Lavergne avait rejeté la requête en arrêt des procédures de M. Dupuis. Ce dernier soutenait que les 39 mois entre sa mise en accusation et la tenue de son procès constituaient un délai trop long.

Le juge a considéré que le préjudice allégué découle des accusations et non des délais. Le magistrat a aussi

noté que les contraintes imposées à l'accusé étaient peu importantes, alors qu'il était en attente de son procès. Entre autres, il pouvait voyager à l'extérieur du pays.

C'est M<sup>e</sup> Robert La Haye, avocat de M. Dupuis, qui a demandé la remise, parce qu'il voulait se retirer du dossier. Ceci parce que lui et son client ne s'entendent pas sur l'administration du dossier, a-t-il fait valoir. C'est M<sup>e</sup> Jean-Daniel Debkoski, qui a plaidé la requête en arrêt des procédures, qui devient l'avocat de M. Dupuis. Le procureur de la Couronne Jacques Dagenais ne s'est pas opposé à cette demande, et le juge a accepté. Les parties se reverront au début juillet pour fixer une nouvelle date de procès.

Rappelons que Jocelyn Dupuis est accusé de fraude, de fabrication de faux et d'avoir conseillé à quelqu'un de commettre un acte criminel. En fait, on lui reproche d'avoir soutiré illégalement 125 000 \$ du syndicat qu'il dirigeait, par le biais de fausses allocations de dépenses. Les actes reprochés se seraient produits entre décembre 2007 et décembre 2008. M. Dupuis avait quitté ses fonctions en novembre 2008.

Témoignant en début de semaine sur sa requête en arrêt des procédures, M. Dupuis se disait animé d'un sentiment de rage incontrôlable face à ce qui lui arrive, et cela était accentué par la médiatisation.



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, LA PRESSE  
Jocelyn Dupuis (à droite) au palais de justice de Montréal, hier.

wholeHome®  
**ÉPARGNEZ 60%**  
**1199<sup>99</sup>**  
Grand ensemble matelas-sommier 2 places **WHOLE HOME**®/MD  
Grand Refinement à plateau-coussin Euro  
TOUS les formats sont EN SOLDE  
RÉG. SEARS 2999,99

**CETTE FIN DE SEMAINE SEULEMENT!**  
**NOUS PAIERONS LES TAXES POUR VOUS\***  
SUR TOUS LES MATELAS, MEUBLES ET MEUBLES DE JARDIN À PRIX DE SOLDES\*\*  
avec votre carte de crédit Services financiers Sears<sup>MC</sup>

**ÉPARGNEZ 20%**  
TOUS LES MEUBLES  
NATUZZI<sup>MD</sup> EDITIONS ET ITALSOFA

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 40%**  
TOUS<sup>+</sup> LES MEUBLES DE JARDIN

**ÉPARGNEZ JUSQU'À 15%**  
SUR TOUS<sup>+</sup> LES CLIMATISEURS ET VENTILATEURS

**ÉPARGNEZ 200\$**  
**299<sup>99</sup>**  
Barbecue au propane **KENMORE**®/MD format familial  
RÉG. SEARS 499,99  
CODEWEB: W-0290342

**GROS RABAIS SAISONNIERS**

Total 53000 BTU  
SURFACE 588 po<sup>2</sup>  
4 BRÛLEURS

**ÉPARGNEZ 80\$**  
**299<sup>99</sup>**  
Tondeuse électrique **CRAFTSMAN** sans fil  
Écran DEL à piles. Levier unique.  
RÉG. SEARS 379,99  
CODEWEB: W-7135302

**ÉPARGNEZ 750\$**  
**2749<sup>99</sup>**  
Tracteur de jardin **CRAFTSMAN**<sup>MD</sup> QUALITÉ PRO<sup>MC</sup>  
Moteur Kohler 2 cylindres en V à soupapes en tête. Transmission hydrostatique. Accepte des accessoires de préparation et de culture du sol. Essieu en fonte.  
RÉG. SEARS 3499,99  
CODEWEB: W-7160283

PRIX DES ARTICLES SOLDÉS EN VIGUEUR DU VENDREDI 7 AU DIMANCHE 9 JUIN 2013, dans la limite des stocks.  
\*Sur approbation de votre crédit. Sears facturera puis remboursera toutes les taxes applicables et déduira du prix de l'article un montant équivalent à deux fois la TPS. La TPS applicable sera indiquée sur le reçu. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue et en ligne. À l'exclusion des ensembles matelas-sommier Tempur-Pedic<sup>MD</sup>, Icomfort<sup>MD</sup>, Zedbed<sup>MD</sup> et des ensembles matelas-sommier non assortis, des articles vendus à l'unité dont le prix se termine par ,88 et ,97 et des articles à prix de liquidation. Offre en vigueur du 7 au 9 juin 2013. \*\*Ces offres de rabais: à l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97 et des ventilateurs Dyson. \*\*R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébé dans les grands magasins Sears.  
Commandez ces articles et des milliers d'autres à sears.ca. Pour commander par téléphone, appelez le 1-800-267-3277 et indiquez le CODEWEB.  
NE061G713 © 2013. Sears Canada Inc.

**Sears**<sup>\*</sup>  
PROFITEZ DE CHAQUE JOURNÉE.

## MANIFESTATIONS EN TURQUIE

# La mobilisation prend de l'ampleur

**ISTANBUL (AFP)** — Des dizaines de milliers de personnes ont grossi hier, à l'appel de deux syndicats, les rangs des manifestants qui réclament depuis six jours la démission du premier ministre Recep Tayyip Erdogan, dont le gouvernement s'est défendu de diriger une « démocratie de seconde zone ».

Au sixième jour de la contestation, la Confédération des syndicats du secteur public (KESK) et la Confédération syndicale des ouvriers révolutionnaires (DISK), toutes deux marquées à gauche, ont organisé des défilés dans plusieurs grandes villes du pays.

À Istanbul, leurs deux cortèges se sont fondus dans l'après-midi sur la place Taksim, au coeur de la fronde

qui agite la Turquie depuis vendredi, en scandant « Taksim, résiste, les travailleurs arrivent » ou encore « Tayyip, les pilliers sont là ! ».

Mêmes scènes dans la capitale Ankara, où plus de 10 000 manifestants ont marché aux cris de « Dégagez la route, les révolutionnaires arrivent ! » ou « Taksim est partout ! » en agitant des drapeaux turcs.

Dans l'attente du retour aujourd'hui en Turquie de M. Erdogan, en visite officielle au Maghreb, les contestataires restent déterminés, malgré les « excuses » présentées par le vice-premier ministre, Bülent Arınç, aux victimes de brutalités policières.

Comme les jours précédents, des affrontements ont à nouveau éclaté à Ankara hier en fin de journée. Les

forces de l'ordre ont dispersé à grand renfort de gaz lacrymogènes et de canons à eau plusieurs milliers de manifestants.

Deux personnes sont mortes et plus de 2800 ont été blessées dans les seules villes d'Istanbul, d'Ankara et d'Izmir (Ouest) depuis les premiers affrontements de vendredi, selon les ONG de défense des droits de l'homme turques et internationales. Ces chiffres n'ont pas été confirmés par les autorités, dont le plus récent bilan mardi faisait état de « plus de 300 » blessés, en majorité des policiers.

Depuis le début de la contestation vendredi dernier, les manifestants accusent M. Erdogan de dérives autoritaires et de vouloir « islamiser » la Turquie laïque.

## FUITE DE PÉTROLE EN ÉQUATEUR

# Des indigènes touchés

**LIMA (AFP)** — Au moins 32 communautés indigènes d'une région de l'Amazonie péruvienne ont été affectées par une fuite de pétrole survenue en Équateur la semaine dernière, a annoncé hier le ministre péruvien de l'Environnement, Manuel Pulgar Vidal.

« Nous leur faisons parvenir des kits d'eau potable et des vivres », a précisé le ministre à la presse, indiquant que les communautés touchées par la pollution se trouvent à proximité de la Napo, une rivière de la région de Loreto, à la frontière de l'Équateur. Le ministre a ajouté que la fuite de pétrole s'était produite le 31 mai et que des opérations de survol de la zone étaient en cours pour évaluer l'importance et l'avancée de la pollution. « La priorité est de faire face à l'urgence humanitaire et ensuite de réhabiliter la région

affectée », a-t-il relevé. Les autorités péruviennes ont déployé des équipes de nettoyage et exhorté la population à ne pas consommer l'eau de la rivière. L'accident s'est produit en territoire équatorien et certains protocoles ont été activés à travers le ministère des Affaires étrangères, a-t-il dit.

Vendredi, une partie d'un oléoduc a été endommagée par un éboulement dans la zone du volcan Reventador, actuellement en activité, provoquant la fuite de l'équivalent d'environ 10 000 barils de pétrole qui se sont déversés dans une rivière de l'Amazonie équatorienne, selon un communiqué de la compagnie publique Petroecuador.

« La nappe de pétrole suit le cours de la Coca, et pourrait arriver jusqu'au Pérou », avait averti lundi Petroecuador.



PHOTO AFP/PETROECUADOR

La fuite de pétrole sur la rivière Napo dans l'Amazonie péruvienne.

## » EN BREF

## Brésil : Le déboisement de l'Amazonie ralentit

**BRASILIA (AFP)** — Le Brésil a réduit les déboisements en Amazonie de près de 84% au cours des huit dernières années et est sur le point d'atteindre son objectif international de réduction du rythme de dévastation de la plus grande forêt tropicale du monde. D'août 2011 à juillet 2012, 4571 km<sup>2</sup> de forêt amazonienne — soit environ la moitié de la superficie de la Corse — ont été détruits, le plus faible niveau de son histoire. Le Brésil a atteint 76% de son objectif volontaire de réduction des déboisements en Amazonie qu'il a assumé à Copenhague en 2009 et qui fixe à 3900 km<sup>2</sup> en 2020 le plafond des déboisements. D'après les données officielles, mais encore provisoires, la déforestation en Amazonie a été de 1900 km<sup>2</sup> entre août 2012 et avril 2013.

## États-Unis : Un soldat coupable d'un carnage

**BASE MILITAIRE DE LEWIS-MCCHORD (AFP)** — Le soldat américain accusé d'avoir tué 16 villageois afghans en mars 2012 a plaidé coupable hier devant une cour martiale près de Seattle, espérant échapper ainsi à la peine de mort. Les événements remontent dans la nuit du 11 mars 2012, le sergent Bales, aurait quitté sa base du district de Panjwayi, dans la province de Kandahar, et tiré sur des civils, tuant principalement des femmes et neuf enfants. Entre ses assauts, il était revenu par deux fois à sa base, s'était confié à un collègue puis s'était rendu.

*Gouter*  
l'information du bout des doigts

9:28 AM 48%  
**La Voix de l'Est**  
DINER EUROPEEN  
Produits Belges  
C'est Belge  
LA MAISON EUROPÉENNE

**C'est Belge innove en offrant La Voix de l'Est sur iPad**

ARTS/WEEK-END  
MARIE-MAI  
PRÊTE À  
ROCKER  
GRANBY  
PAGE 31

ESCOUADE  
ET ENQUÊTE  
POUR  
LE MAIRE  
APPELBAUM?  
PAGES 14-15

VILCOURT  
VILLENEUVE  
NE GARDERA PAS  
DE SÉQUELLES  
DE SON ACCIDENT  
PAGE 2

LA MAISON EUROPÉENNE  
Déjeuners  
gastronomiques  
246 rue Robinson Sud, Granby 450 777-7676

**C'est Belge**

Le restaurant C'est Belge vous offre l'opportunité de découvrir le iPad

246, rue Robinson Sud  
Granby  
450 777-7676

LA MAISON EUROPÉENNE

3240234

AVEC L'AIDE DU HEZBOLLAH LIBANAIS

# L'armée syrienne entre dans Qousseir

DAMAS (AFP) — Le régime de Bachar al-Assad et son puissant allié, le Hezbollah libanais, ont pris hier aux rebelles la ville clé de Qousseir dévastée par deux semaines de combats acharnés, remportant une importante victoire dans la guerre en Syrie.

Alors que les violences ont fait plus de 94 000 morts et poussé à la fuite cinq millions de personnes depuis mars 2011, l'ONU, les États-Unis et la Russie ont tenu à Genève une réunion préparatoire en vue de la conférence de paix internationale voulue par Washington et Moscou — qui pourrait avoir lieu en juillet — et en prévoient une seconde pour le 25 juin.

Paris et Londres ont par ailleurs annoncé avoir des preuves de l'utilisation de gaz sarin en Syrie, le président français François Hollande estimant que ces éléments «obligent la communauté internationale à agir».

Qousseir, située dans la province centrale de Homs près de la frontière du Liban, est stratégique, car elle relie notamment Damas au littoral et ouvre la voie au régime pour la prise totale de la ville de Homs.

Le chef de la diplomatie française Laurent Fabius a reconnu que le président syrien avait «marqué un point» avec la prise de cette ville.

«C'est un revers» pour les rebelles, «mais cela ne veut pas dire que c'est la fin de la guerre», a affirmé pour sa part à l'AFP Khattar Abou Diab, professeur de relations internationales à l'Université Paris-Sud.

Pour lui, le régime n'aurait pas pu prendre Qousseir sans «la grande coopération» de l'Iran qui parraine le



PHOTO AFP

Un soldat sort d'un char d'assaut syrien dans la périphérie de Qousseir.

Hezbollah et qui a «félicité l'armée et le peuple syriens» pour la victoire sur les «terroristes», terme utilisé pour désigner les rebelles.

## Écraser les rebelles

L'armée a «pu nettoyer Qousseir des terroristes», a affirmé le commandement militaire, en prévenant que «les forces armées n'hésiteront pas à écraser les hommes armés dans chaque recoin du territoire».

À Beyrouth, la chaîne Al-Manar du Hezbollah a parlé d'un «grand exploit».

Aucun bilan précis des victimes n'a été donné. La Commission générale a parlé de «centaines» d'insurgés tués et le Hezbollah a déploré la mort de dizaines de ses combattants. Mais on ignore les pertes de l'armée ou des civils.

La Commission générale de la révolution syrienne, un réseau de

militants, a précisé que les rebelles étaient parvenus à «faire sortir civils et blessés» de Qousseir. Selon l'Observatoire syrien des droits de l'Homme (OSDH), de nombreux civils avaient quitté la ville bien avant le début de l'assaut.

Le chef par intérim de la Coalition de l'opposition syrienne, George Sabra, a tenté de minimiser la prise de Qousseir, affirmant que l'opposition poursuivait le combat contre le régime «jusqu'à la libération» du pays.

Les positions jusqu'au-boutistes des protagonistes rendent difficile l'organisation de la conférence de paix internationale.

Le régime syrien a donné son accord de principe à cette conférence, tandis que l'opposition exige au préalable la démission du président Assad, l'arrêt des combats et le départ de Syrie de combattants de l'Iran et du Hezbollah.

## » EN BREF

### Yémen : offensive contre al-Qaïda

ADEN (AFP) — L'armée yéménite a lancé hier une offensive d'envergure contre des combattants d'al-Qaïda pour les déloger de villages qu'ils contrôlent depuis mai dans le sud-est du pays, tuant sept d'entre eux, a annoncé un porte-parole militaire qui a déploré la mort d'un officier.

Deux civils ont également été tués et cinq autres blessés dans cette opération qui a mobilisé des chars et des hélicoptères dans la région de Ghayl Bawazir, à 30 km à l'est de Moukalla, chef-lieu du Hadramout, selon un bilan provisoire obtenu de sources médicales. «L'opération a été un succès. Sept dirigeants et éléments d'al-Qaïda ont été tués et plusieurs autres blessés», a déclaré le porte-parole militaire sur le site internet du ministère de la Défense.

## Centre de santé dentaire Robert Cabana

Robert Cabana, d.d.  
Denturologiste

Consultez une  
équipe d'expérience  
en implantologie

À votre service depuis 36 ans!

Au-delà de 12 000  
prothèses fabriquées depuis  
plus de 36 ans!

Dr Éric Chatelain  
Chirurgien-dentiste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

## Résultats des tirages du : 2013-06-05

LOTO QUÉBEC

649 05 15 19 20 31 42 47 20 compl. Québec 03 05 20 09 24 28 41 09 compl.

Lotto-D 1 2 4 6 2 6 1 3

Power 3 6 V R A Quotidienne 3 260 4 8832

Sprint 12 15 29 32 49

1 25 000 \$ 2 50 000 \$ 3 100 000 \$

023686 369097 513158

Numéros «Télé» 376300 460868 712771

Numéro «Votre participant» 5 La Poule Plus Numéro boni 09

banco Triplex

01 02 03 05 06 17 19 22 25 27 08 20  
31 47 48 49 50 51 55 61 64 67 28 34 39

Astro Jour - Mois - Année - Signe Extra 0987624

08 AOÛT 89 SCORPION

La Mini Lots Bonis

Ce vendredi, lots bonis à la Mini.  
Un total de 50 000 \$ en lots à gagner.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

# DÉCONTRACTÉ MÊME AU TRAVAIL.



LE MAGASIN  
INDUSTRIEL

565 RUE PRINCIPALE, GRANBY | 450 378-2785 | AuTravail.ca

Hush Puppies®

PRENEZ LE TEMPS de penser à vous!

NE PERDEZ PAS DE TEMPS achetez en ligne  
palacedegranby.com

# Programmation d'automne 2013 du Palace

## EN VENTE

**PATRICK GROULX  
SUPPLÉMENTAIRE**

Samedi 21 septembre - 20 h  
38 \$ au comptoir  
40,50 \$ Tél. et Internet

**DOMINIC ET MARTIN**

Vendredi 4 octobre - 20 h  
44 \$ au comptoir  
46,50 \$ Tél. et Internet

**ANDRÉ SAUVÉ**

Judi 10 octobre - 20 h  
Vendredi 11 octobre - 20 h  
47 \$ au comptoir  
49,50 \$ Tél. et Internet

**PAUL DARÀICHE**

Samedi 12 octobre - 20 h  
51 \$ au comptoir  
53,50 \$ Tél. et Internet

**12 HOMMES EN COLÈRE  
SUPPLÉMENTAIRE**

Vendredi 18 octobre - 20 h  
45 \$ au comptoir  
47,50 \$ Tél. et Internet

**FRANÇOIS MASSICOTTE**

Samedi 19 octobre - 20 h  
38 \$ au comptoir  
40,50 \$ Tél. et Internet

**SUGAR SAMMY  
SUPPLÉMENTAIRE**

Vendredi 25 octobre - 20 h  
49 \$ au comptoir  
51,50 \$ Tél. et Internet

**LINDSAY - DE LAROCHELLIÈRE**

Judi 31 octobre - 20 h  
35 \$ au comptoir  
37,50 \$ Tél. et Internet

**JÉRÉMY DEMAY**

Vendredi 1er novembre - 20 h  
33 \$ au comptoir  
35,50 \$ Tél. et Internet

**BOUCAR DIOUF**

Samedi 2 novembre - 20 h  
38 \$ au comptoir  
40,50 \$ Tél. et Internet

**MICHEL BARRETTE  
SUPPLÉMENTAIRE**

Samedi 16 novembre - 20 h  
41 \$ au comptoir  
43,50 \$ Tél. et Internet

**ADIB ALKHALIDEY**

Judi 21 novembre - 20 h  
33 \$ au comptoir  
35,50 \$ Tél. et Internet

**LES DENIS DROLET**

Vendredi 22 novembre - 20 h  
23 \$ au comptoir  
25,50 \$ Tél. et Internet

**LA CHASSE-GALERIE**

avec Mélissa Dion Des Landes  
Mercredi 27 novembre - 20 h  
35 \$ au comptoir  
37,50 \$ Tél. et Internet

**PETER MAC LEOD  
SUPPLÉMENTAIRE**

Vendredi 29 novembre - 20 h  
50 \$ au comptoir  
52,50 \$ Tél. et Internet

**FRANÇOIS MORENCY**

Samedi 30 novembre - 20 h  
48 \$ au comptoir  
50,50 \$ Tél. et Internet

**LYNDA LEMAY**

Vendredi 6 décembre - 20 h  
45 \$ au comptoir  
47,50 \$ Tél. et Internet

**ÉCLIPSE (PINK FLOYD)**

Vendredi 13 décembre - 20 h  
40 \$ au comptoir  
42,50 \$ Tél. et Internet

**CABARET**

Samedi 14 décembre  
68 \$ au comptoir  
70,50 \$ Tél. et Internet

**BILLY TELLIER**

Samedi 21 décembre - 20 h  
32 \$ au comptoir  
34,50 \$ Tél. et Internet

## Spectacles présentés dans le foyer Yves-Gagnon

**ANDRÉ THÉRIAULT**

Vendredi 20 septembre - 20 h  
20 \$ au comptoir - 22,50 \$ Tél. et Internet

**CAFÉ LITTÉRAIRE**

Félix Leclerc, 25 ans sans lui  
Contes et poésies non chantées.  
Avec : France Arbour, Gilbert Comptois,  
Patrick Golau, Gilles Marsolais, Jo-Ann  
Quérel et Diane Saint-Jacques.  
Dimanche 13 octobre - 14 h  
10 \$ au comptoir - 12,50 \$ Tél. et Internet

**NICOLAS PELLERIN**

Mercredi 23 octobre - 20 h  
25 \$ au comptoir  
27,50 \$ Tél. et Internet

**CAFÉ HISTORIQUE**

Si Granby m'était conté  
Avec : Richard Racine et France Arbour  
Dimanche 27 octobre - 14 h  
10 \$ au comptoir  
12,50 \$ Tél. et Internet

**ANNIE BLANCHARD**

Vendredi 8 novembre - 20 h  
25 \$ au comptoir  
27,50 \$ Tél. et Internet

**CAFÉ MUSICAL**

Répertoire d'Yves Duteuil  
Par Johanne Buisson et son piano  
Dimanche 10 novembre - 14 h  
10 \$ au comptoir  
12,50 \$ Tél. et Internet

**CAFÉ THÉÂTRE**

Théâtre québécois  
de Gélinas à Tremblay  
Dimanche 24 novembre - 14 h  
10 \$ au comptoir  
12,50 \$ Tél. et Internet  
Distribution à venir...  
Attendez-vous à de belles surprises!

## Présentés à l'église Notre-Dame



**L'ORGUE ET SON LIEU**

Vendredi 7 juin - 20 h  
20 \$ au comptoir  
22,50 \$ Tél. et Internet



**ORCHESTRE DE L'ACADÉMIE ORFORD**

Vendredi 9 août - 20 h  
10 \$ au comptoir  
12,50 \$ Tél. et Internet

**LE GRAND CHŒUR DE NOËL À**

NOTRE-DAME avec Marc Hervieux  
6 et 7 décembre 2013  
50 \$ au comptoir - 52,50 \$ Tél. et Internet

Au profit de la  
Fondation  
du CHG

## Spectacles déjà en vente

**LOUIS-JOSÉ HOUDE  
SUPPLÉMENTAIRES**

Mercredi 25 septembre - 20 h  
Judi 26 septembre - 20 h  
53 \$ au comptoir  
55,50 \$ Tél. et Internet

**LAURENT PAQUIN  
SUPPLÉMENTAIRE**

Samedi 26 octobre - 20 h  
45 \$ au comptoir  
47,50 \$ Tél. et Internet

**SYLVAIN COSSETTE**

Le show d'après  
Samedi 23 novembre - 20 h  
48 \$ au comptoir  
50,50 \$ Tél. et Internet

**LADIES NIGHT  
SUPPLÉMENTAIRE**

Samedi 7 décembre - 20 h  
55 \$ au comptoir  
57,50 \$ Tél. et Internet

**LISE DION  
SUPPLÉMENTAIRES**

Le temps qui court  
Vendredi 31 janvier, Samedi 1er  
fév. 2014 - 20 h  
53 \$ au comptoir - 55,50 \$ Tél. et Internet

**ALEXANDRE BARRETTE  
SUPPLÉMENTAIRE**

Samedi 15 février 2014 - 20 h  
38 \$ au comptoir  
40,50 \$ Tél. et Internet

**MESSMER  
SUPPLÉMENTAIRE**

Samedi 5 avril 2014 - 20 h  
51 \$ au comptoir  
53,50 \$ Tél. et Internet

**RACHID BADOURI**

Judi 17 avril 2014 - 20 h  
Vendredi 18 avril 2014 - 20 h  
Samedi 19 avril 2014 - 20 h  
52 \$ au comptoir  
54,50 \$ Tél. et Internet

Lundi au vendredi: 12h à 19h

Samedi: 9h 30 à 20h

Dimanche: Midi à 17h (20h soirs de spectacles)

\*Tous les prix incluent les taxes et la redevance.  
L'horaire et les tarifs peuvent changer sans préavis.  
Rabais possibles pour les aînés et les étudiants.



135 Principale, Bureau 20, Granby  
450 375-2262 • 1 800 387-2262



PERFORMANCE ET FIABILITÉ

HONDA, TOUJOURS LE # 1

**PLUS**  
DE MOTOS  
**PLUS**  
D'AVENTURES



CBF 1000A 2012

**PRIX RÉDUIT**

**ATELIER**  
*Pierre Beullac*  
**MOTOSPORT**

Gold Wing F6B  
2013



CBR500R  
2013



Forza 300  
2014



CRF  
2013



Giorno  
2013



Possibilité d'échange et financement disponible.

**PLUS DE 100 MODÈLES USAGÉS EN STOCK À DES PRIX INCROYABLES!**



Atelier Motosport Inc, 1150 Chemin Knowlton, West Brome, Qc, J0E 2P0, 450-263-6902  
www.ateliermotosport.com | Ateliermotosport | info@ateliermotosport.com

MM3906

BANDE DESSINÉE - Un mot de 6 lettres

- ACTION
- ALOYS
- ARNAL
- ART
- ARZACH
- BAKER
- BANDE
- CADRE
- CEPPI
- CHERET
- COMES
- CRAYONNE
- CREER
- DECOR
- DERIB
- DINGO
- DRAKE
- DROLE
- ECOLE
- EDITER
- EISNER
- ERIC
- FALK
- FILM
- GEBE
- GERI
- GIL
- GOS
- GRATON
- GREG
- HEROS
- IDEFIX
- IMAGE
- IZNOGOUD
- KANE
- KELLY
- LIRE
- LOU
- MANGA
- MCCAY
- MEZIERES
- MORA
- MORRIS
- NIMBUS
- OBELIX
- OLIVIE
- PAGE
- PICHA
- PIF
- PRATT
- RAMIRO
- RAYMOND
- REISER
- RIBERA
- ROBA
- ROBIN
- SOKAL
- TEXTE
- ZEP
- ZIG

U	T	H	B	I	R	E	D	X	I	L	E	B	O	R
O	R	O	C	E	D	Y	N	I	M	B	U	S	G	E
L	A	N	R	A	E	L	O	R	D	A	A	A	N	T
S	E	R	E	I	Z	E	M	L	E	E	N	N	I	I
S	I	R	R	O	M	R	Y	P	I	T	F	G	D	D
O	N	K	A	N	E	A	A	I	M	V	X	I	A	E
K	M	O	N	I	B	O	R	F	K	O	I	E	X	I
A	H	C	I	P	E	E	E	C	H	E	R	E	T	S
L	I	G	C	T	G	A	B	A	K	E	R	A	Z	N
K	E	R	D	A	C	S	I	A	N	E	R	I	L	E
R	E	N	N	O	Y	A	R	C	I	O	G	O	C	R
F	I	L	M	O	G	D	R	S	E	M	T	A	S	G
A	I	E	L	O	C	E	E	Z	E	P	A	A	P	E
L	S	A	S	Y	E	R	T	T	A	R	P	G	R	R
K	A	B	O	R	D	U	O	G	O	N	Z	I	E	G

Solution du dernier problème:

TECHNIQUE

Horizontalement

- 1 Au bout du lasso.
- 2 Arbre utilisé en ébénisterie – Hâter.
- 3 Renommer – Sommet.
- 4 Qui durent dix ans.
- 5 Monnaie nippone – Scorpion d'eau.
- 6 Donné en location, en parlant d'un navire – Bourse.
- 7 Ornement circulaire – Dieu grec de la Mer.
- 8 Préfixe – Rebut de la soie.
- 9 Canapé – Joyeux.
- 10 Le plus vieux – Outils.
- 11 Futilité – Gavroche.
- 12 Impartiale – Voix d'homme élevée.

- 6 Viande dure – Profère des injures.
- 7 Étendues d'eau – Continent.
- 8 Note – Poignées.
- 9 Diplômes universitaires – Débute en juin.
- 10 Informé – Recrudescence.
- 11 Petite crêpe de farine de riz – Oiseau – Véhicule à moteur.
- 12 Cessez-le-feu – Philtre d'amour.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3905

1	M	A	R	T	E	A	U	P	I	L	O	N
2	U	R	U	S	T	R	U	C	I	D	E	
3	L	A	T	E	N	T	E	O	S	E	R	
4	T	I	T	O	I	S	O	N	S	E		
5	I	R	I	S	E	R	B	E	A	T	E	
6	P	E	L	E	E	V	E	G	A			
7	L	L	S	E	R	I	N	E	N	T		
8	I	D	I	O	T	O	R	E	T			
9	C	O	N	V	E	N	U	C	R	I	E	
10	I	T	O		I	M	I	T	A	N	T	
11	T	E	I	L	L	E	L	A	V	E	R	
12	E	R	S	E	E	M	E	R	I	T	E	

Verticalement

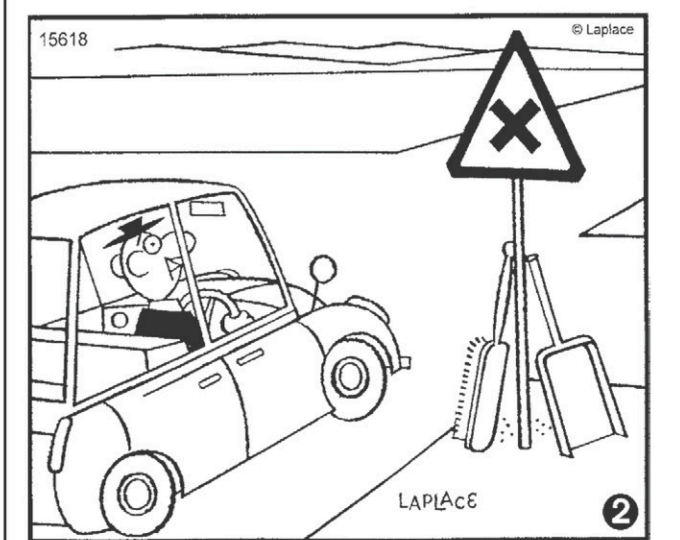
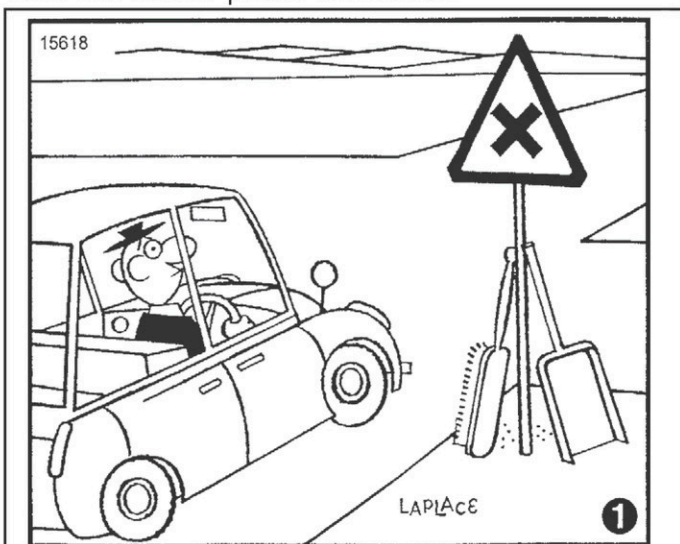
- 1 Maghrébin.
- 2 Bord d'un bois – Laitue.
- 3 Pompettes – Mammifère lent.
- 4 Coule au Congo – Compliment.
- 5 Moustique – Terminaison.

MC3906

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Jeux06\_juin\_13

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
 1 La bouche de l'homme est incomplète. 2 Le montant gauche du pare-brise est plus mince. 3 Le siège arrière est incomplet. 4 La tige du rétroviseur d'alle. 5 Garde-boue avant plus court. 6 Le manche de la pelle est plus court. 7 Coin du trottoir sous le pied du panneau routier. 8 Les collines du milieu.

PARTICIPEZ AU

## DÉFI TÊTES RASÉES

leucan

tetesrasees.com  
 Montérégie

**RELEVEZ LE DÉFI**  
 450 378-5509  
 ou 1 866 378-5509  
 tetesrasees.com

	1		8	2			3
2	3	7				8	
			4			1	6
			5				
3		9		6	8		
1	6			5			2
	2		7				5
5			8	9			

Niveau de difficulté : MOYEN

2398

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

4	8	9	6	2	1	5	7	3
3	7	6	5	8	4	9	2	1
2	1	5	7	9	3	8	6	4
7	6	1	2	5	8	4	3	9
5	9	3	1	4	6	7	8	2
8	2	4	3	7	9	6	1	5
1	5	8	4	6	2	3	9	7
6	4	2	9	3	7	1	5	8
9	3	7	8	1	5	2	4	6

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

2397

# Petites annonces

Du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 16 h 30\*

**450 375-8888 | 450 375-VENDU**  
**classees@lavoixdelest.ca**

**CVENDU**  
Le site des petites annonces de  
**La Voix de l'Est**

\* Avant 16 h pour parution le lendemain. Le vendredi avant 16 h pour parution dans *Le Plus* ou pour le spécial Trio Média.

**VISA MasterCard Interac**

**PRENEZ NOTE QUE:**  
Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.  
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.  
Toute erreur ou annulation dans *Le Plus* ou pour le SPÉCIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

**1861**  
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**  
Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621  
Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière

317 HORTICULTURE 317 HORTICULTURE

## TERRASSEMENT **Granby**

Roger Auclair, prop.

Estimation gratuite • Pose de tuyau et drain • Fermeture de fossé  
• Finition de pelouse • Inspection municipale • Projet clé en main

Le plus **GROS DÉPOSITAIRE** de terre à parterre tamisée en région!  
Livraison ou chargement sur place pour petite ou grosse quantités



- Pierre concassée
- Terre tamisée
- Sable AB
- Pierres de rivière
- Pierres blanches
- Roches naturelles
- Galets
- Paillis
- Terre à parterre
- Gravier
- Déneigement
- Nivelage
- Bull
- Pelle hydraulique
- Démolition

Pour le chargement:  
1079, rue Miguel,  
St-Alphonse-de-Granby



[www.terrassementgranby.com](http://www.terrassementgranby.com)

Cell.: 450 777-4193 / Tél.: 450 375-0494 / Téléc.: 450 375-6931

## C'est à ton tour...

Aujourd'hui  
c'est l'anniversaire de

Léopold Soucy, de Cowansville;  
Claude Jetté, de Bedford;  
Philippe-Alexandre Lussier, de Montréal;  
Denis Bissonnette, de Bedford;  
Martine Garceau, de Farnham;  
Yves et Yvan Chagnon, de Ste-Sabine;  
Caroline Laberge, de Waterloo;  
Etienne Marchand, de Granby;  
Manon Lavallée Griggs, de Granby;  
Daniel Lusignan, de Granby;  
Matys Leduc, de Granby;

Pour souligner un anniversaire  
il vous suffit d'appeler au plus tard  
la veille avant 16 heures  
au 450-375-8888 ou par courriel  
[classees@lavoixdelest.ca](mailto:classees@lavoixdelest.ca)

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ CONDO, RUE TRÉPANIER, constr. 4 ans, très spacieux, air climatisé, grand rangement au s-sol, 795\$/mois. ☎ 450-830-0246

4½ pour juillet ou août, au 589 de l'Iris, 1200 pi.ca., 699\$. Aussi 4½, 185 Delaney, dans 6 logis, près lac, 3e ét., 585\$, pour août ou sept. Aussi 4½ face à l'église St-Luc dans 4 logis, pour juillet ou août, 580\$. 450-360-9889

5½ HAUT DE DUPLEX, 565\$/mois.  
1er juillet, bien éclairé, galerie, stat. 2 autos, pas de chien. 353 Robinson s. 450-534-2302.

5½ haut de duplex, situé rue Laval Sud. Pas d'animaux, libre 1er juillet, 620\$/mois. 450-577-5628

5½ PRÈS DES GALERIES ET RONA  
2e et 3e, rénové. Par. St-Luc, bcp d'espace vert. Gr. fenestration, intercom, tranquille, concierge sur place, pas de chien. Enquête de prélocation. imm.+juillet. 450-378-0366, 450-521-4565

68 PRINCIPALE, 4½, pl. bois franc, en haut du Valentine. Laveuse et sècheuse communes gratuites. 595\$, chauffé/éclairé, 1 stat., poss. semi meublé, libre imm. 1 mois gratuit. 450-770-0887

LUXUEUX 3½, 2e étage, véranda, 2 s. bains. Paisible, la campagne en ville. 1460 David-Bouchard Nord, libre 17 juin, 575\$/mois. Pas d'animaux. 450-375-1553; cell. 450-577-2187

NOUVEAU 5½ FACE AU PARC VICTORIA  
Sécuritaire, tranquille, bien insonorisé, 705\$/mois, libre 1er juillet.  
Info : 450-776-7327, 450-522-2301

### 155 RECHERCHE COLOCATEUR(S)

RECHERCHE COLOC pour partager un grand loft bien aménagé, 2,500 pi. ca., chambre fermée, meublée sauf le lit, imm., 450-775-3237

### 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

EN CAMPAGNE, maison à louer à St-Césaire, près de l'eau, meublée, air clim., libre imm. 900\$/mois. Cell. 450-830-9278

### 160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRES À LOUER  
Informations: 450-375-3251  
POUR CONNAÎTRE NOS 12 AVANTAGES!

### 202 ARGENT À PRÊTER

**ARGENTDIRECT.COM**  
Prêts de 500\$ et + sans enquête de crédit.  
Situé à Granby. 1-888-374-5777

### 202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION IMMÉDIATE  
Commercial, personnel, 1ère & 2e hypothèques, marges 5,000\$+, auto. ☎ 418-563-8286

### 205 SERVICES FINANCIERS

VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?

- Nous pouvons vous aider.
- Proposition de consommateur;
  - Faillite personnelle;
  - Consultation gratuite.

**450-361-2559**

(SUR RENDEZ-VOUS)  
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE  
179, rue Robinson Sud, suite 3, Granby  
Siège social: Montréal

### 301 DIVERS ARTICLES

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

### 302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

MOBILIER COMPLET DE MAISON payé 23,000\$ laisserais pour 5,000\$. Entrepasé à Granby. 450-244-5463, 514-835-2571

Réfrigérateur Inglis 3 ans 350\$; Laveuse et sècheuse 4 à 5 ans 350\$ pour les 2. Tous blancs. 450-777-3139 ou 450-558-4412

### 308 ÉQUIPEMENT DE FERME

VOITURE DION 16 pi. avec toit pour ensilage très propre, déchargement à gauche. Info : 450-295-2297

### 351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
NOUVEAU : MASSAGE À L'HUILE  
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons.  
différentes nationalités. 450-405-4902

KIM • 31 ans, 5' 7"; 38DD, reçoit couple, F, H. Pour un moment intense. Discretion assurée. H disp. aussi. 450-994-3829

### 353 MASSAGES

SANDRA ✦ 450-577-5898  
Du lundi au vendredi, de 8h à 18h

### 353 MASSAGES

Mallie Jolie  
séduisante discrète, vous reçoit,  
ou se déplace, info: 450-578-7376

Massage 5 jours/sem.  
Cowansville. 450-578-5467

## AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

### 403 SERVICES OFFERTS

GRAND MÉNAGE ☎ 450-361-2200  
Lavage de murs, plafonds, vitres.  
Ménage après construction.  
Peinture ext. Patio. Estimation gratuite.

RAMASSONS PRESQUE TOUT. Vêtements, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 450-877-0508 Granby

### 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

Massage thérapeutique à 4 mains, ou de détente et épilation pour hommes et femmes. 450-330-1083

### 409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

NOUVEL ENDROIT  
TOUJOURS MÊME MASSAGE  
SYLVIE 450-521-4362

### 451 PERSONNEL DEMANDÉ

2 PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES  
Petites résidences hébergeant des personnes en perte d'autonomie recherche personnes avec expérience. Postes temps partiel, de 10 à 20h / sem.  
**DISPONIBLE RAPIDEMENT, FAIRE PARVENIR C.V. AU**  
320 St-Hubert à Granby J2G 5N5  
ou fax : 450-776-5922

### ANIMATEUR(TRICE) LOISIRS

Stage rémunéré en résidence pour personnes âgées à Granby. Recherche personne dynamique, fiable, aux études post-secondaires actuellement dans domaine de la santé ou connexe. Disponible pour une durée de 8 semaines, de juin à août à raison de 30 h / semaine. Salaire à discuter. Si intéressé, envoyer CV au 320 St-Hubert, QC J2G 5N5 ou par fax: 450-776-5922

### AUX DÉLICES DU MONT, SHEFFORD

Nous cherchons une personne dynamique, propre, bonne gestion du stress, expérience serait un atout. Horaire: jour, soir et fin de semaine. Info. Luc ou Susane, 450-994-3070



**Au Grand Bazar, La Source du Sport,**  
leader dans le domaine de la vente d'articles et de vêtements de sport, est à la recherche d'un(e)  
**OPÉRATEUR / TRICE de machine à broder avec expérience**  
35 à 40 heures / semaine  
Veuillez apporter votre CV au 1141, Principale Granby

### 104 VISITES LIBRES



MAISON NEUVE À VENDRE à ST-CÉSaire --- \$ 310,000. SAMEDI ET DIMANCHE VISITE LIBRE de MIDI à 16 H.

Au 1912 DENICOURT  
1 km du Golf de St-Césaire, et entrée aut. 10. Constr. 2012 quartier de choix, 1er plancher 2 c.c., 2 sb, 2e bureau, sous-sol possibilité 3 c.c. + sb. J.Pierre 514-893-8720

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er juin / juillet, 4½ constr. 2009, luxueux, tranquille, A/C. Possibilité 1 mois gratuit. 450-405-7622

3½ à 435\$, 4½ à 535\$, 5½ à 580\$  
Situés BOUL. FORTIN. Libres imm.  
Pierre 514-262-6124 ou Alain 450-357-0955

3½, 4½, 5½, près des services. Conciergerie. Cour arrière. Tranquille. Sécuritaire.  
Références. 450-578-0963 Placemasse.ca

**ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**

**UNE ÉQUIPE GAGNANTE !**

www.ChristianLaLumiere.ca

Bur. : 450 378.4120 Cell. : 450 531.9595

RE/MAX Professionnel C.L. - Agence immobilière • Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Professionnel Inc. \* Source Re/Max Québec

Christian LaLumière Cell. : 450 531.9595  
Michel Marquis Cell. : 450 531.7200  
Curtis Skinner Cell. : 450 531.3939

**BISTRO STAR CAFÉ LAC BROME**

recherche  
**CUISINIER OU AIDE-CUISINIER**  
 avec expérience, à temps plein.  
**SERVEUR (EUSE)** à temps partiel  
 Communiquer au Star Café  
 ou apporter CV  
**61 Lakeside, Lac Brome.**  
**450-243-5222**

CHERCHE FEMME pour garder et faire la cuisine pour famille d'accueil, du vendredi 9h a.m. au lundi 9h a.m. Une fin de semaine sur 2, doit être disponible pour coucher sur place.  
 Info: 450-770-9960

COIFFEUSE DEMANDÉE avec expérience, pour salon de coiffure à Cowansville.  
 Cell.: 819-570-2665

EXTRA CÈDRES recherche journalier pour travailler de juin à octobre 2013, dans le domaine de la récupération de cèdres. À partir de 13\$/l'heure. 450-278-1000 Steve

HOMME AVEC EXPÉRIENCE pour travail avec scie à chaîne, à temps plein ou partiel.  
 Info : 450-360-9016

**LOBLAWS DE GRANBY**

est à la recherche d'un(e)  
**ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)**  
 pour département de la boulangerie  
 Poste à temps plein, 40 h semaine.  
 Avec 3 ans d'expérience minimum

Aussi  
**COMMIS FRUITS & LÉGUMES**  
 avec 2 ans d'expérience  
 Présentez-vous au service à la clientèle  
 au 80, rue St-Jude Nord à Granby  
 ou tél. 450-777-2875, M. Sylvain Auger

MAISON DU CHEVEU  
 recherche COIFFEUSE à temps partiel.  
 Info : 450-378-0722, demandez Josée

**OPÉRATEUR MACHINERIES LOURDES**  
 Opérer différents types d'équipements (pelle, bull) pour des travaux d'excavation, terrassement et démolition.

**Exigences :**  
 - Minimum 3 ans d'expérience;  
 - Capacité de travailler sous pression;  
 - Souci du travail bien fait;  
 - Permis classe 1 un atout;

**POSTE DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT**  
 Faites parvenir votre CV  
 par fax: 450-534-5239 ou  
 par courriel: bromontterrasse@bellnet.ca

**501 AUTOMOBILES****Meunerie CÔTÉ-PAQUETTE inc.**

est à la recherche  
 d'employés de ferme en maternité  
 afin de combler des postes en **gestion et mise bas** dans les régions: **Ange-Gardien, St-Valérien et Shefford**. L'expérience est un atout. Mais nous offrons une formation complète dans notre ferme-école.  
 ✓ Moyenne de 40 h/ semaine, incluant une fin de semaine sur deux;  
 ✓ Bonne condition physique;  
 ✓ Bon tempérament.  
**Faites parvenir votre cv à Caroline**  
**Fax: 450-293-3861 ou courriel:**  
**b.paquette@qc.aira.com**

**PIZZERIA SUMMUM**

recherche SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE à temps partiel, entre 15 et 20 h.  
 Vous présenter au 19 AUTHIER à Granby

**PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES**

Poste de nuit et poste de remplacement avec possibilité d'avoir 1 poste de jour.  
**INFIRMIER(IÈRE) OU INFIRMIER (IÈRE) AUXILIAIRE**  
 Poste à temps partiel  
 ★ Pour personnes sérieuses seulement  
 ★ Bilinguisme obligatoire  
 ★ Salaire compétitif  
 Résidence Le Panier Fleuri ; 450-263-0032  
 Cellulaire : 514-802-1229

**PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES DE JOUR**

demandé(e), avec 3 ans d'expérience, RCR, PDSB, loi 90 obligatoire, poste permanent, 30 h + par semaine. 1 fin de semaine sur 2. Pour entrevue 450-378-6374, Manon ou Mylène.  
 courriel: residencecent-antoine@hotmail.ca

**TIM HORTONS St-Alphonse de Granby**  
 recherche personnel pour postes à temps plein  
 Envoyez CV à : acadot@videotron.ca

**501 AUTOMOBILES****AVEO 2005**

Toute équipée, moins de 50,000km, achetée neuve, 4 roues et pneus d'hiver inclus, 5,900\$, 1 seule taxe à payer, pour voir l'auto : 345 St-Jacques, bur 100, durant le jour.

BMW 128i, 2009, décapotable, gris acier, t. équipée, condition A1, pneus neufs, 85,000km, 28,900\$. Lyne: 450-955-1357.

SUBARU IMPREZA 2006, 2.5L, 5p., hatch-back, gris métallique, excellente condition, bien entretenue, 92,000km, 7,000\$. 450-539-2200

**Roxton** inc. **Pièces d'auto**  
 Achetons véhicules  
 VENTE DE PIÈCES  
 NEUVES et USAGÉES

**LIBRE-SERVICE ou AVEC SERVICE**

**Lundi au samedi de 8 h à 17 h**

**Économisez 50%** sur les pièces que vous enlevez vous-même !  
**232, route 139 (ch. Roxton), Granby, 450 777-3113**

**553 APPELS D'OFFRES****553 APPELS D'OFFRES**

**mrc** La Haute-Yamaska **AVIS DE SOUMISSION**

**MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA**  
**APPEL D'OFFRES 2013/008**

Vérificateur de processus pour l'approvisionnement de la conception, construction, financement et exploitation d'un centre de tri et de traitement des matières résiduelles en mode partenariat public-privé (PPP)

**Description :** La Municipalité régionale de comté (MRC) de La Haute-Yamaska demande des soumissions pour des services d'un vérificateur de processus pour l'approvisionnement de la conception, construction, financement et exploitation d'un centre de tri et de traitement des matières résiduelles en mode partenariat public-privé (PPP).

**Donneur d'ouvrage :** **MRC DE LA HAUTE-YAMASKA**  
 142, rue Dufferin  
 Granby QC J2G 4X1  
 Tél. : 450 378-9975

**Clôture des soumissions :** Le 25 juin 2013, à 14 h 00.

**Dépôt des soumissions :** Au bureau de la MRC DE LA HAUTE-YAMASKA

**Ouverture des soumissions :** Le 25 juin 2013, à 14 h 05, au bureau de la MRC DE LA HAUTE-YAMASKA

**Disponibilité des documents** Le document d'appel d'offres est disponible par le biais du Système électronique d'appel d'offres.

**Informations :** Johanne Gaouette  
 Directrice générale  
 450 378-9976 poste 2219  
 Télécopie : 450 378-2465  
 Adresse électronique : jgaouette@haute-yamaska.ca

La MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

DONNÉ à Granby, ce 6<sup>e</sup> jour de juin 2013.

Johanne Gaouette,  
 Directrice générale

3246370

**BOUCHARD BEAUDRY****M. Rita - 1929-2013**

Au Centre hospitalier de Granby, le samedi 1er juin 2013, à l'âge de 84 ans est décédée Mme Rita Bouchard, épouse de M. Adrien Beaudry, demeurant à Roxton Falls.  
**Les funérailles auront lieu le samedi 8 juin 2013. Le convoi funèbre partira de la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE RAYMOND GIRARDOT INC. pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls. Les heures de visites seront : le vendredi 7 juin de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; samedi jour de funérailles, ouverture à 9 heures.**

Elle laisse dans le deuil son époux Adrien; ses enfants : André (Mance Ferland), François (Nicole Trudeau); ses petits-enfants : Caroline (Erick), Michael (Sophie), Elise (Austin); son arrière-petite-fille Dorothé, ainsi que ses cousins, cousines, de même que plusieurs parents et amis.

**Résidence funéraire**  
**Raymond Girardot Inc.**

237 Notre-Dame, Roxton Falls, J0H 1E0 - Tél.: 450 548-5727  
 Téléc.: 450 548-2792 - girardot@cooptel.qc.ca

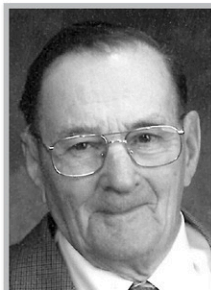
**GRONDIN****Mme Patricia - 1933-2013**

Au Centre hospitalier de Granby, le 30 mai 2013, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Patricia Grondin, demeurant à Granby.  
 Elle laisse dans le deuil son ami de coeur Camille Tremblay. Elle était la mère de feu Sylvie Carter, Michel Carter (Linda Yergeau), feu Benoit Carter. Elle laisse également ses petits-enfants Louis-Philippe Carter (Julie), Jean-Michel Carter (Jennifer), ses arrière-petits-enfants Antoine, Samuel, Elliott, Elizabeth et Gabriel, sa soeur Réjeanne (Claude Fortin), ses belles-soeurs Germaine, Suzanne et Denise, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

**La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 8 juin à compter de 13h, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 15h, en l'église St-Luc. L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, se fera à une date ultérieure.**  
 En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié.  
 Formulaires disponibles à la réception du complexe.

**Girardot & Ménard**

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
 Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
 complexe@girardot-menard.com

**PAPINEAU****M. René - 1922-2013**

Au Foyer Farnham, le 4 juin 2013, à l'âge de 91 ans est décédé M. René Papineau, époux de Mme Simone Berteau demeurant à Ste-Brigide.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Nicole (Jean-Jacques), Gervaise (feu Giovanni), André (Johanne), Gaston (Michelle), Gaétan (Lise), Marielle (Rejean), Roger (Louise), Yvon (Chantal), Huguette (Simon), Monique (Steve), Denis (Francine), Samuel (Annie); ses 31 petits-enfants, ses 42 arrière-petits-enfants, ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

**M. Papineau sera exposé ce dimanche 9 juin, à 14 h au Salon funéraire Désourdy Inc., 1500 St-Paul N à Farnham. Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin, à 11 h en l'église de Ste-Brigide, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Brigide. Heures des visites : dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi, ouverture à compter de 9 h.**

Des dons à la Fondation Les Foyers Farnham seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

**Désourdy**  
 salons funéraires  
 crématorium

1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474  
 1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

**501 AUTOMOBILES**

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
 Aucun cas refusé, 2006 à 2012  
**AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081**  
 www.automobilesbrisson.com

**552 AVIS PUBLICS****AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**

(C.c.Q., art. 795)  
**SUCCESSION ODETTE PLAMONDON**

**PRENEZ AVIS** que l'inventaire de la succession Odette Plamondon en son vivant domiciliée au 815, boulevard des Érables, Valcourt, province de Québec, JOE 2L0, peut être consulté par les intéressé(e)s au bureau de M<sup>e</sup> Lucie Lavallée, notaire, 550, rue de l'Église, Valcourt, Qc, JOE 2L0.

Odette Plamondon est décédée le 7 décembre 2012.

Valcourt, le 3 juin 2013.  
 Christine Charland, liquidatrice

3246749

**5<sup>e</sup> anniversaire de décès****Yvette Caron Boisvert**

survenu le 6 juin 2008

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Ton époux Jean-Charles et tes soeurs

3246510

**POIRIER BERNARD**  
Mme Lyse - 1943-2013

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Granby, le 3 juin 2013, à l'âge de 70 ans est décédée Mme Lyse Poirier, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Sylvie, Patrice, Marie-Claude; son petit-fils Samuel Bernard-Corbin, son frère André (Adèle Lippé), son beau-frère et sa belle-soeur, Michel et Lucille Bernard ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

**La famille vous accueillera le jeudi 6 juin, de 19 à 22 h et le vendredi de 9 h jusqu'au départ à 10 h 45, au Complexe funéraire Le Sieur de Granby. Le service religieux sera célébré le vendredi 7 juin 2013, à 11 h en l'église St-Luc et de là au Crématorium. Les cendres seront inhumées au cimetière Mgr Pelletier à Granby, à une date ultérieure.**

Des dons à la Fondation La Différence seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

La famille désire remercier toutes ses amies qui l'ont si généreusement accompagnée durant toutes ces années ainsi que le personnel du C.L.S.C. et le 5e étage du C.H.G. pour les bons soins.



60, boul. Pie IX, Granby - Tél.: 450 777-1414  
Télé.: 450 777-0999 • www.lesieur.ca • info@lesieur.ca • Membre de la C.T.Q.

**REINERT**  
M. Irwin - 1928-2013

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CSSHY – Hôpital de Granby, le 4 juin 2013, à l'âge de 84 ans est décédé monsieur Irwin Reinert, époux de madame Dorothy Desnoyers, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse Dorothy, il laisse dans le deuil sa belle-famille ainsi que ses frères et soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

**Monsieur Reinert repose au SALON LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE WATERLOO. La famille vous accueillera le vendredi 7 juin 2013, de 19 h à 22 h au salon Les Résidences Funéraires**

**Bessette de Waterloo. Parents et amis sont invités à se rendre directement au cimetière Griffin de Stanstead pour l'inhumation, le samedi 8 juin, à 11 h 45.**



5034, rue Foster, Waterloo, JOE 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666  
Télé.: 450 539-3035 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**ROY**  
M. Nicolas - 1989-2013

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Accidentellement, le 30 mai 2013, à l'âge de 23 ans est décédé Nicolas Roy, fils de Mme Johanne Rainville et de M. Guy Roy, demeurant à Farnham. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses frères : Sébastien (Karine), Mathieu et Martin (Émilie). Il laisse également ses neveux : Vincent, Benjamin, Nathan et Audrey; sa grand-mère Mme Rita Turcotte (feu Gérard Rainville), ses oncles et tantes : Lise Roy (Normand), feu Monique, Nicole Rainville (Michel), Pierre Rainville (Manon), Michel Rainville (Lyne), André Rainville (Anne), Manon Rainville (Mario), Martin Rainville (Dorothée), et il était le filleul de feu Ken Morris. Il laisse aussi dans le deuil ses cousins et cousines, de nombreux amis et autres parents.

**Nicolas sera exposé le vendredi 7 juin à 14 h au Salon funéraire Désourdy inc., 1500, rue St-Paul Nord à Farnham. Les funérailles auront lieu le samedi 8 juin à 14 h en l'église St-Romuald, suivies de la crémation au Crématorium Désourdy. Heures des visites : vendredi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h et samedi, ouverture à 11 h. Des dons en sa mémoire à la Fondation Diabète Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au [www.diabete.qc.ca](http://www.diabete.qc.ca)**



1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474  
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

**VINCENT**  
M. Yvan - 1953-2013

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 3 juin 2013, à l'âge de 60 ans est décédé M. Yvan Vincent, époux de Mme Dominique Courchesne, demeurant à Granby.

Outre son épouse Dominique, il laisse dans le deuil sa fille Tanja Vincent, sa petite-fille Laurence, son petit-fils Tristan, ses parents Émile Vincent (Claire Bazinet), son frère Robert (Brigitte), sa belle-mère Ginette Courchesne ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Dr Yves Leduc et Dr Serge Dufour pour leur dévouement et les bons soins prodigués, Mme Michelle Richer et l'équipe du CLSC pour leur soutien.

**La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille recevra les témoignages de sympathie le vendredi 7 juin, de 9h30 à 11h30, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD, suivis d'une prière en sa mémoire.**

En guise de sympathie, un don à la Fondation de la sclérose latérale amyotrophique du Québec serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à la réception du complexe.



470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com

# Horoscope



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

L'influence de Mars en Gémeaux continue de vous prédisposer au changement et à transformer votre environnement. Le statu quo ne constitue pas le chemin le plus avantageux, même s'il incarne l'option la plus rassurante. De nouvelles fréquentations peuvent être amenées à occuper plus de place dans votre quotidien. À cet égard, quelqu'un pourrait piquer votre curiosité.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Opposée à Pluton et au carré d'Uranus, la conjonction Vénus-Mercure en Cancer fait en sorte que des pressions inverses, mais de forces égales, s'affrontent dans un bras de fer. L'incertitude relative à une issue peut vous contraindre à laisser un projet en plan, du moins momentanément. Une réponse attendue risque de ne pas parvenir d'ici la fin de la semaine. Profitez-en pour faire autre chose.



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Sous une Lune en Taureau, angulaire au Lion, les divergences d'opinions risquent d'être source d'hésitation et d'indécision. Il ne faudrait pas sous-estimer le poids, ni la valeur, de vos propres impressions et opinions. Les choix peuvent vous sembler difficiles à effectuer ce jeudi, mais si vous ne pouvez pas reporter une décision à plus tard, demeurez fidèle à votre première idée.



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Étant donné que les secrets finissent souvent par se faire savoir, vous ne devriez rien cacher aux personnes de votre entourage. Grâce à l'appui de la Lune en Taureau, voici une bonne journée pour parler franchement et faire des aveux. La réaction des autres risque même de vous surprendre; et cette bonne initiative de votre part peut les inciter à vous faire des confidences à leur tour.



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

L'opposition d'une conjonction Vénus-Mercure et de Pluton dans l'axe Cancer-Capricorne peut brouiller les communications. Il est probable qu'une personne accueille mal une déclaration issue de votre franchise. Cependant, vous n'êtes pas responsable de la réaction que suscitera une vérité confirmée que vous décidez d'énoncer. En bout de ligne, ce qui est vrai, est tout simplement vrai.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

Le passage de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Taureau, vous encourage à appliquer dès aujourd'hui certaines résolutions auxquelles vous songez depuis longtemps. Pour obtenir des résultats satisfaisants à long terme, il vaut mieux modifier quelque peu vos habitudes de façon permanente que de fournir des efforts déchainés et démesurés durant une courte période.



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Quand il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir. La timidité ne vous rapportera rien de bon. C'est le temps de vous extérioriser et de surmonter une crainte, même si celle-ci vous semble paralysante. La réponse à une intrigue peut vous être offerte par quelqu'un qui est mieux placé que vous pour la connaître. Pourquoi ne pas essayer de l'obtenir aujourd'hui même?



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

À partir de votre Signe complémentaire, le Cancer, le duo Vénus-Mercure a pour effet d'attiser les passions et d'éveiller votre sensualité. Voici donc un jeudi qui sourit à vos relations privilégiées et aux affaires du coeur; accordez-leur votre priorité. Inutile de vous casser la tête pour faire le bonheur de l'autre. Les choses toutes simples peuvent plaire davantage que les extravagances.



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Plus on se découvre, plus on a froid. Il n'est pas indiqué de révéler vos problèmes aux autres tant que la Lune parcourt le Taureau, angulaire à votre Signe. Tombant dans de mauvaises oreilles, certaines informations pourraient entraîner des conséquences néfastes. Choisissez une personne de confiance à qui exposer une affaire, mais en ce jeudi, évitez d'en divulguer les détails publiquement.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Vous ne devriez pas couvrir le toit d'autrui si le vôtre est percé. Il n'y a rien d'égoïste à vous occuper de vos propres besoins avant de vous soucier de ceux des autres. Ensuite, vous serez d'autant plus apte à rendre service à autrui. Grâce à la conjonction Vénus-Mercure en Cancer, votre naturel devrait plaire à la personne que vous désirez impressionner. Il suffira de vous comporter tout naturellement.



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

Au carré d'Uranus en Bélier, la conjonction Vénus-Mercure en Cancer peut faire naître en vous un profond besoin d'indépendance. Expliquez aux gens possessifs que votre désir d'acquiescer plus de liberté n'enlève rien à l'amour que vous leur portez. Une période de recul vous aidera à mieux évaluer une situation complexe. Rien ne vous force à prendre votre décision dans l'immédiat.



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Le cycle de la Lune encore de passage en Taureau devrait faciliter vos démarches légales, bureaucratiques et professionnelles. Tandis que les choses rationnelles et méthodiques sont vos alliées, fiez-vous aux valeurs sûres et tenez-vous en aux arguments qui peuvent être démontrés de façon concise et logique. En ce jeudi, la simplicité conduira droit au but.

ASSOCIATION DE L'OUEST

QUARTS DE FINALE

<b>CHICAGO (1)</b>	2 5 2 3 5	4
	1 2 3 0 1	1
<b>MINNESOTA (8)</b>		
<b>VANCOUVER (3)</b>	1 2 2 3	0
	3 3 5 4	4
<b>SAN JOSE (6)</b>		

<b>ANAHEIM (2)</b>	3 4 4 2 3 3 2 3	3
	1 5 0 3 2 4 3 4	4
<b>DETROIT (7)</b>		
<b>ST. LOUIS (4)</b>	2 2 0 3 2 1	2
	1 1 1 4 3 2	4
<b>LOS ANGELES (5)</b>		

DEMI-FINALES DE L'OUEST

<b>CHICAGO (1)</b>	4 1 1 0 4 4 2	4
	1 4 3 2 1 3 1	3
<b>DETROIT (7)</b>		
<b>LOS ANGELES (5)</b>	2 4 1 1 3 1 2	4
	0 3 2 2 0 2 1	3
<b>SAN JOSE (6)</b>		

FINALE DE L'OUEST

<b>CHICAGO (1)</b>	2 4 1	2
	1 2 3	1
<b>LOS ANGELES (5)</b>		



FINALE DE LA COUPE STANLEY


ASSOCIATION DE L'EST

QUARTS DE FINALE

<b>PITTSBURGH (1)</b>	5 3 5 4 4 4 4	4
	0 4 4 6 0 3	2
<b>ISLANDERS-NY (8)</b>		
<b>WASHINGTON (3)</b>	3 1 3 3 2 0 0 3	3
	1 0 4 4 1 1 5 4	4
<b>RANGERS-NY (6)</b>		

<b>MONTRÉAL (2)</b>	2 3 1 2 1	1
	4 1 6 3 6	4
<b>OTTAWA (7)</b>		
<b>BOSTON (4)</b>	4 2 5 4 1 1 5 4	4
	1 4 2 3 2 2 4 3	3
<b>TORONTO (5)</b>		

DEMI-FINALES DE L'EST

<b>PITTSBURGH (1)</b>	4 4 1 7 6	4
	1 3 2 3 2	1
<b>OTTAWA (7)</b>		
<b>BOSTON (4)</b>	3 5 2 3 3	4
	2 2 1 4 1	1
<b>RANGERS-NY (6)</b>		

FINALE DE L'EST

<b>PITTSBURGH (1)</b>	0 1	0
	3 6	2
<b>BOSTON (4)</b>		

FINALES D'ASSOCIATION (QUATRE DE SEPT)

**ASSOCIATION DE L'EST**  
**Mercredi 5 juin**  
 Pittsburgh à Boston, 20h.  
**(Boston mène la série 2-0)**  
**Vendredi 7 juin**  
 Pittsburgh à Boston, 20h.  
**Dimanche 9 juin**  
 Boston à Pittsburgh, 20h. (si néc.)

**ASSOCIATION DE L'OUEST**  
**Mardi 4 juin**  
 Chicago 1 Los Angeles 3  
**(Chicago mène la série 2-1)**  
**Jeudi 6 juin**  
 Chicago à Los Angeles, 21h.  
**Samedi 8 juin**  
 Los Angeles à Chicago, 20h.  
**Lundi 10 juin**  
 Chicago à Los Angeles, 21h. (si néc.)

CLASSEMENT DES MARQUEURS

NOTE: en date du 4 juin.

B	A	Pts
Krejci, Bos	8	12 20
Horton, Bos	7	10 17
Malkin, Pit	4	12 16
Letang, Pit	3	13 16
Crosby, Pit	7	8 15
Sharp, Chi	8	6 14
Hossa, Chi	6	7 13
Iginla, Pit	4	8 12
Zetterberg, Det	4	8 12
Pavelski, SJ	4	8 12
Lucic, Bos	3	9 12
Brassard, NYR	2	10 12
Carter, LA	6	5 11
Voynov, LA	5	6 11
Couture, SJ	5	6 11
Marchand, Bos	4	7 11
Chara, Bos	2	9 11
Dupuis, Pit	7	3 10
Neal, Pit	6	4 10
Cleary, Det	4	6 10
Alfredsson, Ott	4	6 10
Martin, Pit	2	8 10
Kane, Chi	2	8 10
Richards, LA	2	8 10
Thornton, SJ	2	8 10
Keith, Chi	1	9 10
Bickell, Chi	7	2 9
Turris, Ott	6	3 9
Brunner, Det	5	4 9
Kunitz, Pit	4	5 9
Bergeron, Bos	4	5 9
Datsyuk, Det	3	6 9

SOMMAIRE MARDI

**Los Angeles 1**  
**Chicago 2**  
**Première période**  
 1. Los Angeles, Williams 5 14:23  
**Pénalité(s)** — Clifford LA 8:21, Shaw Chi 8:37, Penner LA 11:49.  
**Deuxième période**  
 2. Chicago, Sharp 8 (Oduya, Handzus) 12:29  
 3. Chicago, Hossa 6 (Keith, Bickell) 16:22  
**Pénalité(s)** — Penner LA 12:47.  
**Troisième période**  
 Aucun but.  
**Pénalité(s)** — Leddy Chi 7:19, Carter LA 18:19.  
**Tirs au but**  
 Los Angeles 2 12 8—22  
 Chicago 17 14 5—36  
**Gardiens** — Los Angeles: Quick (P, 8-6); Chicago: Crawford (G, 9-4).  
**Avantages numériques** — Los Angeles: 0-2; Chicago: 0-4.  
**Arbitres** — Wes McCauley, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — Jonny Murray, Jean Morin.  
**Assistance** — 21 535.

BASEBALL

LBJEQ

SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE

G	P	Moy.	Diff.
Charlesbourg	6	3	,667 —
Québec	4	3	,571 1
Trois-Rivières	4	5	,444 2
Saguenay	2	8	,200 4½

SECTION UNIPRIX

G	P	Moy.	Diff.
LaSalle	4	4	,500 —
Longueuil	4	5	,444 ½
Montréal	4	7	,364 1½
Granby	1	8	,111 3½

SECTION LA CAGE AUX SPORTS

G	P	Moy.	Diff.
St-Eustache	2	8	,800 —
Gatineau	8	4	,667 1
Repentigny	8	4	,667 1
Laval	6	6	,500 3

**Mardi 4 juin**  
 Gatineau 6 Repentigny 11  
 Montréal 8 Granby 2

**Mercredi 5 juin**  
 Saguenay à Trois-Rivières, 19h30.  
 Longueuil à Granby, 19h30.  
 Montréal à LaSalle, 19h30.

**Jeudi 6 juin**  
 St-Eustache à Repentigny, 19h30.

**Vendredi 7 juin**  
 Montréal à Laval, 19h30.  
 Trois-Rivières à Charlesbourg, 19h30.  
 LaSalle à Granby, 19h30.

**Samedi 8 juin**  
 Saguenay à St-Eustache, 14h. (2)  
 Repentigny à Québec, 16h. (2)  
 Trois-Rivières à Gatineau, 16h. (2)  
 LaSalle à Longueuil, 19h.  
 Granby à Montréal, 19h.

**Dimanche 9 juin**  
 Longueuil à Québec, 13h. (2)  
 Saguenay à Gatineau, 13h. (2)  
 Charlesbourg à St-Eustache, 14h. (2)  
 Laval à Granby, 16h. (2)

SOCCER

MLS

ASSOCIATION DE L'EST

MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Montréal	12	8	2	22	15	26
New York	16	7	5	4	23	19
Houston	14	6	4	4	19	14
Kansas City	15	6	5	4	18	13
Philadelphie	14	5	4	19	24	19
N.-Angleterre	13	5	4	15	9	19
Columbus	13	4	4	15	13	17
Chicago	12	3	7	2	8	17
FC Toronto	13	1	7	5	12	19
D.C. United	13	1	10	2	6	23

ASSOCIATION DE L'OUEST

MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
FC Dallas	14	8	2	4	23	17
Real Salt Lake	15	7	5	3	21	15
Portland	13	5	1	7	22	14
Los Angeles	13	6	5	2	15	20
Colorado	14	5	4	5	15	12
FC Seattle	12	5	4	3	16	13
FC Vancouver	12	4	4	4	16	17
San Jose	15	3	6	6	13	23
Chivas E.-U.	13	3	8	2	13	26

**Mercredi 5 juin**  
 Columbus à Philadelphie, 19h30.

**Samedi 8 juin**  
 D.C. United en N.-Angleterre, 19h30.  
 Portland à Chicago, 20h30.

**Samedi 15 juin**  
 FC Dallas à Portland, 17h.  
 FC Toronto c. D.C. United, 19h.  
**Montréal à Columbus**, 19h30.  
 FC Toronto c. D.C. United, 19h.  
 San Jose au Colorado, 21h.  
 N.-Angleterre à Vancouver, 22h.

**Prochain match de l'Impact**  
**Mercredi 19 juin**  
 Houston à Montréal, 20h.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	37	22	,627 —
Philadelphie	30	30	,500 7½
Washington	29	29	,500 7½
N.Y. Mets	22	33	,400 13
Miami	16	44	,267 21½

SECTION CENTRALE

G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	38	20	,655 —
Cincinnati	36	23	,610 2½
Pittsburgh	35	25	,583 4
Chi. Cubs	23	33	,411 14
Milwaukee	22	36	,379 16

SECTION OUEST

G	P	Moy.	Diff.
Arizona	33	25	,569 —
Colorado	31	28	,525 2½
San Francisco	31	28	,525 2½
San Diego	26	32	,448 7
L.A. Dodgers	25	32	,439 7½

**Mardi 4 juin**  
 Miami 3 Philadelphie 7 (11)  
 N.Y. Mets à Washington 3  
 Colorado 5 Cincinnati 4  
 Pittsburgh 4 Atlanta 5 (10)  
 Arizona 7 St. Louis 6 (14)  
 San Diego 7 L.A. Dodgers 9

**Interligue**  
 Oakland 3 Milwaukee 4 (10)  
 Toronto 1 San Francisco 2

**Mercredi 5 juin**  
 Pittsburgh 0 Atlanta 5  
 Miami 1 Philadelphie 6  
 N.Y. Mets à Washington, 19h05.  
 Colorado à Cincinnati, 19h10.  
 Arizona à St. Louis, 20h15.  
 San Diego à L.A. Dodgers, 22h10.

**Interligue**  
 Oakland 6 Milwaukee 1  
 Toronto 4 San Francisco 0

**Jeudi 6 juin**  
 N.Y. Mets (Marcum 0-6) à Washington (Gonzalez 3-3), 19h05.  
 Arizona (Kennedy 3-3) à St. Louis (Miller 6-3), 19h15.  
 Philadelphie (Cloyd 1-2) à Milwaukee (Peralta 4-6), 20h10.  
 San Diego (Casher 4-3) au Colorado (Chacin 3-3), 20h40.  
 Atlanta (Hudson 4-4) à L.A. Dodgers (Greinke 2-1), 22h10.

**MENEURS - LN**  
 NOTE: en date du 4 juin.

Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Molina Stl.	55	207	24	72,348
Cuddyer Col.	43	164	25	56,341
Segura Mil.	56	227	33	77,339
Goldschmidt Ari.	57	212	41	71,335
Tulowitzki Col.	53	190	33	63,332
Gonzalez L.A.D.	54	191	19	63,330
Votto Cin.	59	222	47	73,329
Gomez Mil.	55	210	33	68,324
Carpenter Stl.	55	217	47	70,323
Scutaro S.F.	53	217	30	70,323

**Points produits** — Goldschmidt, Ari., 49; Phillips, Cin., 45; Tulowitzki, Col., 45; Brown, Phi., 44; Gonzalez, L.A.D., 42; Craig, Stl., 41; Freeman, Atl., 40.

**Circuits** — Brown, Phi., 18; Upton, Atl., 14; Gonzalez, Col., 14; Gattis, Atl., 13; Goldschmidt, Ari., 13; Beltran, Stl., 13; Tulowitzki, Col., 13; Alvarez, Pit., 12; Harper, Wash., 12.

**Victoires** — Corbin, Ari., 9; Zimmermann, Wash., 8; Lynn, Stl., 8; Wainwright, Stl., 8; Minor, Atl., 7; Lee, Phi., 7; Maholm, Atl., 7; De La Rosa, Col., 7.

**Victoires protégées** — Grilli, Pit., 22; Mujica, Stl., 17; Kimbrel, Atl., 17; Romo, S.F., 16; Chapman, Cin., 15; Soriano, Wash., 15; League, L.A.D., 13; Street, S.D., 11; Papelbon, Phi., 11; Betancourt, Col., 11.

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

G	P	Moy.	Diff.
Boston	36	23	,610 —
N.Y. Yankees	34	25	,576 2
Baltimore	33	25	,569 2½
Tampa Bay	31	26	,544 4
Toronto	25	34	,424 11

SECTION CENTRALE

G	P	Moy.	Diff.
Detroit	31	25	,554 —
Cleveland	30	29	,508 2½
Minnesota	26	29	,473 4½
Chi. W. Sox	24	32	,429 7
Kansas City	23	32	,418 7½

SECTION OUEST

G	P	Moy.	Diff.
Texas	35	22	,614 -1
Oakland	36	25	,590 —
L.A. Angels	26	33	,441 9
Seattle	26	33	,441 9
Houston	21	38	,356 14

**Mardi 4 juin**  
 Cleveland 3 N.Y. Yankees 4  
 Tampa Bay 1 Detroit 10  
 Texas 5 Boston 17  
 Baltimore 4 Houston 1  
 Minnesota 3 Kansas City 0  
 Chi. White Sox 4 Seattle 7

**Interligue**  
 Chi. Cubs 3 L.A. Angels 4

**Mercredi 5 juin**  
 Cleveland 4 N.Y. Yankees 6  
 Chi. White Sox à Seattle, 15h40.  
 Tampa Bay à Detroit, 19h08.  
 Texas à Boston, 19h10.  
 Baltimore à Houston, 20h10.  
 Minnesota à Kansas City, 20h10.

**Interligue**  
 Chi. Cubs à L.A. Angels, 19h05.

**Jeudi 6 juin**  
 Tampa Bay (Hernandez 3-5) à Detroit (Scherzer 7-0) 13h08.  
 Baltimore (Gonzalez 2-2) à Houston (Norris 5-4) 14h10.  
 Texas (Holland 5-2) à Boston (Lester 6-2) 19h10.  
 Oakland (Straily 3-2) à Chi. White Sox (Quintana 3-2) 20h10.  
 Minnesota (Pelfrey 3-6) à Kansas City (Davis 3-5) 20h10.  
 N.Y. Yankees (Hughes 2-4) à Seattle (Harang 2-5) 22h10.

**MENEURS - LA**  
 NOTE: en date du 4 juin.

Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Cabrera Det.	56	230	46	85,370
Davis Bal.	57	203	43	72,355
Peralta Det.	52	204	29	69,338
Donaldson Oak.	59	223	32	74,332
Mauer Minn.	52	211	36	70,332
Pedroia Bos.	59	230	39	76,330
Loney T.B.	57	184	27	60,326
Machado Bal.	58	249	38	81,325
Gordon K.C.	55	228	35	73,320
Lowrie Oak	55	216	26	69,319

**Points produits** — Cabrera, Det., 65; Davis, Bal., 52; Encarnacion, Tor., 48; Fielder, Det., 48; Napoli, Bos., 46; Reynolds, Cle., 41; Cruz, Tex., 40; Ortiz, Bos., 39.

**Circuits** — Davis, Bal., 20; Encarnacion, Tor., 17; Cabrera, Det., 17; Cano, N.Y.Y., 14; Cruz, Tex., 14; Reynolds, Cle., 13; Trumbo, L.A.A., 13; Dunn, W. Sox, 13.

**Victoires** — Moore, T.B., 8; Buchholz, Bos., 8; Masterson, Cle., 8; Colon, Oak, 7; Scherzer, Det., 7; Darvish, Tex., 7; Hammel, Bal., 7; Hernandez, Sea, 7; Verlander, Det., 7; Cobb, T.B., 6.

**Victoires protégées** — Rivera, N.Y.Y., 21; Johnson, Bal., 19; Nathan, Tex., 17; Reed, W. Sox, 17; Wilhelmson, Sea, 14; Balfour, Oak, 13; Frieri, L.A.A., 13; Janssen, Tor., 12.

## INTERNATIONAUX DE FRANCE

# Affrontement Djokovic-Nadal demain

PARIS (ASSOCIATED PRESS) — Novak Djokovic et Rafael Nadal en viendront aux prises en demi-finale des Internationaux de France, demain, après avoir remporté leur match de quart de finale, hier.

Le favori Djokovic a défait l'Allemand Tommy Haas 6-3, 7-6 (5), 7-5 tandis que le septuple champion du tournoi Nadal a éliminé Stanislas Wawrinka 6-2, 6-3, 6-1.

Le duel fort attendu sera la reprise de la finale de l'an dernier, que Nadal avait remportée pour savourer son septième sacre à Roland-Garros.

L'Espagnol montre une fiche de 57-1 à Paris et il tente d'être le premier homme qui remporte un huitième titre au même tournoi majeur.

« Je suis prêt à jouer cinq manches », a lancé Djokovic.

Le Serbe, favori du tournoi et vainqueur de six tournois du Grand Chelem, est à la recherche d'un premier titre à Roland-Garros — le seul d'un tournoi majeur qui manque à son palmarès.

S'il signe deux autres victoires, il deviendra le huitième joueur qui complète la conquête des quatre tournois du Grand Chelem.

Nadal a l'avantage 19-15 face à

Djokovic, mais il a perdu le plus récent duel entre les deux en finale du tournoi de Monte-Carlo sur terre battue en avril.

Nadal a gagné six des neuf affrontements entre les deux en tournois du Grand Chelem.

« J'ai joué un super match contre lui à Monte-Carlo, a évoqué Djokovic. Ce match a augmenté ma confiance. Mais ici, à Roland-Garros, il est très bon. Il n'a perdu qu'une fois en 10 ans. Ce sera difficile, mais je suis en bonne position. »

L'autre demi-finale mettra en présence l'Espagnol David Ferrer et Jo-Wilfried Tsonga, qui tente d'être le premier champion français en 30 ans à Roland-Garros.

Djokovic est venu à bout du doyen Haas, âgé de 35 ans, en remportant 40 de ses 43 premiers points au service.

Haas a failli créer l'égalité à 5-5 dans le bris d'égalité, mais Djokovic a réussi un revers gagnant qui a mis fin à un échange de 24 coups. Il a gagné le point suivant pour se forger une avance de deux manches.

Nadal, troisième tête de série, a offert sa meilleure performance du tournoi. Après avoir perdu la

première manche de ses deux premières rencontres, il a remporté 12 manches de suite.

« J'ai connu une première semaine difficile, a-t-il dit. Les deux derniers matchs ont beaucoup mieux été pour moi. J'ai joué à un très bon niveau aujourd'hui. »

Sharapova, un frisson  
Chez les femmes, Maria Sharapova a fait fi d'un début de match lamentable au cours duquel elle a perdu les six premiers jeux, avant d'obtenir sa qualification en demi-finale.

La championne en titre a eu une bonne frayeur après avoir vu Jelena Jankovic remporter la première manche 6-0. Elle s'est raplombée pour gagner les deux suivants 6-4, 6-3.

La Russe a signé son premier gain en carrière après avoir perdu la manche initiale à zéro.

Elle fera face aujourd'hui à la double championne des Internationaux d'Australie, Victoria Azarenka, qui a vaincu la Russe Maria Kirilenko 7-6 (3), 6-2.

« Ça ne sera pas plus facile à compter de maintenant, a commenté Sharapova. Mais je suis très heureuse de me retrouver à encore cette étape de la compétition. »



PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Maria Sharapova exprime sa joie après avoir vaincu la Serbe Jelena Jankovic en trois sets, 0-6, 6-4 et 6-3.

L'autre demi-finale opposera la favorite Serena Williams à la finaliste de 2012 Sara Errani.

Sharapova, deuxième tête de série à Paris, a remporté 12 matches d'affilée à Roland-Garros. Azarenka, troisième tête de série, a un dossier de 7-5 contre Sharapova.

Azarenka, première Bélarusse

demi-finaliste aux Internationaux de France, a remporté cinq points de suite pour prendre l'avance 6-1 dans le bris d'égalité.

Kirilenko, amie de cœur du hockeyeur Alex Ovechkin, a commis une double faute et elle s'est vite retrouvée en retard 3-1 dans le deuxième set.

## Mario Clair a encore une crotte sur le cœur

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les amateurs de courses sont nombreux à se poser la question: Mario Clair reviendra-t-il à l'Autodrome Granby?

Clair, on le sait, a été suspendu le temps d'un programme à la suite de ses démêlés en piste avec Jean Boissonneault lors de la soirée inaugurale. À cela s'ajoutaient une amende et une demande de caution pour retourner en piste à Granby, mais aussi à l'Autodrome Drummond et au RPM Speedway de Saint-Marcel. Mais la pression populaire a parlé fort et les gens de l'Autodrome ont finalement abandonné l'amende et la demande de caution.

Selon plusieurs, la sanction alléguée allait ramener Clair à de meilleurs sentiments envers les dirigeants de l'Autodrome, lui qui n'avait pas hésité à parler d'un manque de respect à son égard à la suite de l'annonce de la punition initiale. Mais le pilote de la modifié no. 22 semble encore avoir une crotte sur le cœur.

« Je suis passé à autre chose et je n'en veux à personne, prétend-il. Par contre, il faut laisser le temps faire son œuvre, prendre le temps de digérer tout ce qui est arrivé. Je vais revenir à Granby..., mais pour les grosses courses seulement. Je serai à l'épreuve des gros blocs en juillet. Pour le moment, ça va être ça. »

Le week-end dernier, Clair a couru à Hogansburg (Mohawk Raceway), où il a fini quatrième, et il devait courir à l'Autodrome Drummond

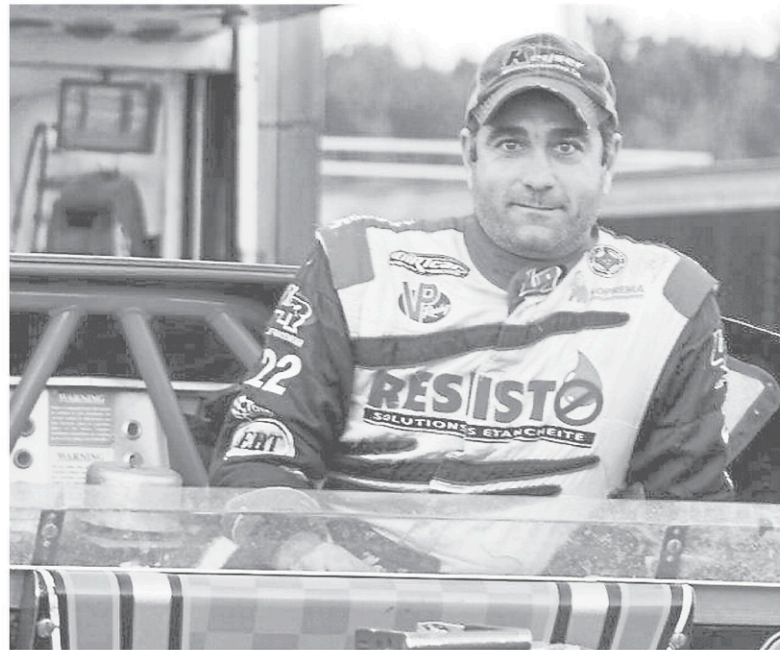


PHOTO ÉQUIPE DE COURSE MARIO CLAIR

« Je vais revenir à Granby..., mais pour les grosses courses seulement », affirme Mario Clair.

et à Cornwall. La pluie s'est mise de la partie en début de finale à Drummondville et la soirée a été annulée à Cornwall.

« Nous sommes très bien accueillis à Mohawk, les gens de mon équipe adorent aller là, reprend-il. L'important, c'est d'être en piste. »

Clair affirme aussi que le fait d'avoir perdu un programme à Granby lui enlève pratiquement toute chance de remporter le championnat. Ce qui lui fait perdre de la motivation aussi.

« Surtout avec la qualité des pilotes

à Granby, tu ne peux pas te permettre de rater une soirée. »

Mario Clair explique enfin qu'il n'a pas eu de nouvelles des dirigeants de l'Autodrome depuis un bout.

« Ils doivent être bien occupés..., dit-il, un semblant de sourire dans la voix.

Il y avait une belle foule, vendredi soir dernier à l'Autodrome, à l'occasion de la visite des pilotes de la série Empire Super Sprints. Les prochaines semaines diront si l'absence de Mario Clair affecte l'assistance à la piste de course de la rue Cowie.

## Félix Lauzon au camp d'Équipe Québec U-16

GRANBY (FB) — L'attaquant Félix Lauzon, des Cantonniers midget AAA de Magog, a été choisi pour prendre part au camp d'évaluation de l'Équipe du Québec des moins de 16 ans, lequel aura lieu du 23 au 28 juillet, au Centre d'excellence de Boisbriand.

L'attaquant de Roxton Pond fait partie d'un groupe de 24 attaquants à ce camp, où l'on retrouvera également 12 défenseurs et six gardiens.

Ces hockeyeurs batailleront pour une des 20 places disponibles, en vue de la participation à un événement national au cours de la saison 2013-2014.

Dix-huit de ces athlètes de la relève, dont Félix Lauzon, ont évolué pour le Québec lors la conquête de la médaille d'argent au tournoi Jari Kurri, en août dernier, en Finlande.

De plus, 35 d'entre eux ont pris part aux tournois midget Espoirs de Châteauguay en 2013 et de Saguenay en 2012, 38 étaient en action au tournoi des Équipes Québec de moins de 14 ans, en fin de semaine dernière, à Brossard et 34 étaient à l'œuvre au tournoi des Équipes Québec de moins de 13 ans.

Le personnel d'encadrement comprendra l'entraîneur-chef Patrice Bosch (Drakkar de Baie-Comeau), ancien pilote des Inouk de Granby, Louis Robitaille (Voltigeurs de Drummondville) et Patrick Gosselin (Canimex de Marie-Rivier de Drummondville Midget Espoir) tous



PHOTO ARCHIVES, IMACOM - LA TRIBUNE

Félix Lauzon, un hockeyeur de Roxton Pond, qui joue avec les Cantonniers de Magog, participera au camp d'évaluation de l'Équipe du Québec des moins de 16 ans, à la fin de juillet, à Boisbriand.

deux entraîneurs associés, Stéphane Blanchet (Collège Français-LJAAAQ) qui agira à titre d'entraîneur des gardiens et Jocelyn Aumont (Panthères de St-Jérôme-LHJAAAQ) qui sera l'entraîneur vidéo.

Félix Lauzon prendra aussi part au camp national de perfectionnement de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, en août à l'aréna Hershey Center, à Mississauga, en banlieue de Toronto.

# Tony Martin gagne le contre-la-montre

Le Québécois David Veilleux glisse au septième rang

**PARC DES OISEAUX, FRANCE (ASSOCIATED PRESS)** — David Veilleux était déçu d'avoir perdu le maillot jaune au Critérium du Dauphiné, hier. Mais le cycliste natif de Cap-Rouge affirmait après pleinement savouré les trois journées inespérées passées en tête de la compétition, après avoir glissé en septième position au classement cumulatif.

« C'est sûr que c'est décevant. Qui ne voudrait pas garder le jaune dans une course de cette importance? Mais j'ai passé trois jours en jaune et j'ai apprécié ces moments », a-t-il commenté en entrevue à l'agence Sportcom.

« De vivre ces moments-là à l'âge de 25 ans, c'est quand même assez jeune dans le monde du vélo. »

Hier, Veilleux n'a pu faire mieux que le 76<sup>e</sup> chrono de la quatrième étape, une course contre-la-montre de 32,5 kilomètres entre Villars-les-Dombes et Parc des Oiseaux qu'il a parcourus en 40 minutes 47 secondes.

Le vainqueur de l'étape, l'Allemand Tony Martin, a avalé les 32,5 kilomètres en 36:54.

Veilleux se retrouve à une minute neuf secondes du nouveau meneur, l'Australien Rohan Dennis, qui a terminé deuxième à 47 secondes de Martin.

Il a donc vu fondre l'avance de

1:56 qu'il possédait en tête avant hier.

« J'ai fait de mon mieux. J'ai connu un bon départ, j'avais un bon rythme, mais j'ai manqué un peu de jus dans la deuxième partie », a-t-il commenté.

Après 11,5 kilomètres, il concédait une minute et 22 secondes à Martin, mais il restait virtuellement en jaune. Il n'a malheureusement pu augmenter le rythme.

« Je ne m'étais pas préparé pour fournir un effort soutenu semblable depuis longtemps. Dernièrement, je m'étais plus concentré sur la montagne », a-t-il souligné.

Veilleux tentera de regagner du terrain en compagnie de ses coéquipiers de l'équipe Europcar, aujourd'hui, à l'occasion de la cinquième étape, une course de 139 kilomètres entre Grésy-sur-Aix et Valmorel.

« Je suis satisfait de ce que j'ai accompli jusqu'à maintenant... La course n'est pas finie. Je vais essayer de terminer dans le « top-20 ». Ce serait un excellent résultat pour moi. »

## Objectif atteint

Pour revenir au contre-la-montre, Martin avait dans sa mire de le remporter.

« C'était mon but, mais je n'en

étais pas sûr du tout, après avoir eu des problèmes d'estomac lors des deux derniers jours. Heureusement, j'ai pu récupérer à temps », a-t-il dit.

Troisième de l'étape d'hier, Christopher Froome s'est hissé au deuxième rang au cumulatif, à cinq secondes de Dennis.

« Je suis très heureux. Tout cela arrive par surprise, a affirmé Dennis. J'avais comme objectif de prendre le maillot blanc (classement des jeunes) aujourd'hui, et je me retrouve avec le maillot jaune en plus, devant des coureurs comme Christopher Froome et Richie Porte! C'est un rêve qui devient réalité. »

Le double champion du Tour de France, l'Espagnol Alberto Contador, a été décevant en terminant 61<sup>e</sup> en 40:31. Au classement, il pointe en 34<sup>e</sup> position.

« Ça n'a pas été une bonne journée pour moi, a admis Contador au réseau de télé France 3. Je n'avais pas de bonnes jambes. Il me reste du temps afin de retrouver ma forme, avant le Tour de France. J'espère être plus fort à chacune des étapes. Je savais que Chris Froome m'était supérieur au contre-la-montre. »

Le 65<sup>e</sup> Critérium du Dauphiné prend fin dimanche, après huit étapes et 1117 kilomètres parcourus.



PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Le Carougeois David Veilleux a donné le maximum, mais ce fut insuffisant pour se classer parmi les meneurs, lors du contre-la-montre d'hier. Veilleux a réalisé le 76<sup>e</sup> chrono de la journée, glissant du même coup de la première à la septième place au classement cumulatif.




**ROBERT BERNARD**  
PNEUS & MÉCANIQUE  
MEMBRE DU RÉSEAU TIRECRAFT

**PRIX: 21\$**  
**17 ANS ET MOINS: GRATUIT**



**Spectacle familial**

**VENDREDI 7 JUIN 2013**  
**27<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DE L'ESTRIE**

**MODIFIÉ 50 // SPORTSMAN 35**  
**PROSTOCK 25 // SPORT COMPACT 20**



**1268, rue Cowie**  
**Canton-de-Granby**  
**450 375-3055**

**autodrome-granby.com**

## PANTHÉON DE LA COUPE ROGERS

# Bonneau, Larose, Leblanc et Niemeyer y font leur entrée

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)**

— Les joueurs de tennis québécois Stéphane Bonneau, Simon Larose, Sébastien Leblanc et Frédéric Niemeyer seront intronisés au Temple de la renommée de la Coupe Rogers, ont annoncé hier les dirigeants du tournoi canadien.

Bonneau, Larose, Leblanc et Niemeyer seront intronisés sur le court central du stade du parc Jarry à Montréal dans le cadre de la première séance de soirée de la Coupe Rogers 2013, le lundi 5 août.

Né à Chicoutimi, Bonneau a gravi les échelons jusqu'au 107<sup>e</sup> rang mondial, sommet qu'il a atteint en 1986. Il a participé aux Internationaux du Canada à sept reprises, se rendant jusqu'au

troisième tour en 1985 face au Suédois Anders Jarryd.

Larose s'est illustré lors de l'édition 2003 de la Coupe Rogers, surprenant le Brésilien Gustavo Kuerten puis l'Argentin Jose Acasuso avant de s'incliner au troisième tour contre Andre Agassi. Au cours de sa carrière, le joueur originaire du Cap-de-la-Madeleine a progressé jusqu'au 189<sup>e</sup> échelon mondial, en plus de défendre les couleurs de son pays dans 12 rencontres de la Coupe Davis.

Moins connu que son acolyte Sébastien Lareau, Sébastien Leblanc a lui aussi marqué les années 1990. Chez les juniors, les deux Sébastien sont devenus les premiers Canadiens à remporter une épreuve du Grand

Chelem alors qu'ils ont été couronnés champions du double à Roland-Garros et à Wimbledon. Quelques mois plus tard, Leblanc raffait le titre des Internationaux juniors des États-Unis en compagnie de Greg Rusedski.

Niemeyer, qui a accroché sa raquette il y a quatre ans, avait choisi de disputer le dernier tournoi de sa carrière à Montréal dans le cadre de la Coupe Rogers. Il avait alors infligé un revers au Russe Igor Kunitsyn, 39<sup>e</sup> mondial, et mérité la chance d'affronter Roger Federer. Classé 134<sup>e</sup> en 2004, le Deauvillois a apporté une importante contribution à l'équipe canadienne de la Coupe Davis pendant neuf ans en accumulant une fiche de 22 victoires et 13 défaites.

## » EN BREF

### Les Guerriers seniors acquièrent deux lanceurs

**GRANBY**— Les Guerriers de Granby, de la Ligue de baseball senior élite du Québec, ont effectué hier une transaction avec les Orioles Les 3 Brasseurs de Montréal, impliquant quatre joueurs et un premier choix au repêchage.

Les Guerriers ont acquis les services de Jean Sébastien Varney et Kevin Valcourt, en plus de mettre la main sur

le premier choix du club montréalais, en retour de Luis Argumedes et Kevin Young

Jean-Sébastien Varney en sera à sa troisième équipe cette saison, après avoir amorcé la campagne dans l'uniforme du Big Bill de Coaticook. Le joueur âgé de 30 ans a conservé une moyenne de .361 en six campagnes dans la LBSEQ et a présenté une fiche de .500 au monticule avec 22 gains et autant de revers, tout en y allant d'une

moyenne de points mérités de 4.34 en saison régulière.

Kevin Valcourt est pour sa part âgé de 24 ans et en sera à sa troisième saison dans la LBSEQ. Il a lancé 12 manches en carrière, avec une victoire et une moyenne de points mérités.

Les Guerriers renoueront avec la compétition le vendredi 7 juin à Coaticook et reviendront devant leurs partisans le 14 juin pour y croiser le fer avec Sherbrooke.

### LES KINGS IMBATTABLES DANS LEUR CHÂTEAU-FORT

# Les Blackhawks cherchent la solution



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Jarret Stoll s'est empressé d'aller féliciter son gardien, Jonathan Quick, après la victoire de 3-1 des Kings de Los Angeles sur les Blackhawks de Chicago mardi soir.

**LOS ANGELES ET NEW YORK (AP ET PC)** — Le défenseur Duncan Keith, des Blackhawks, ratera le quatrième match de la finale de l'Ouest, ce soir, car il a été suspendu pour un match pour son bâton élevé aux dépens de Jeff Carter des Kings, dans la troisième rencontre.

L'infraction est survenue au deuxième tiers du gain de 3-1 des Kings et a causé 20 points de suture et trois dents craquées à Carter. Keith a initialement reçu une double mineure pour son geste.

Les Hawks amorceront le quatrième match en avance 2-1 dans la série, mais les Kings, les champions en titre de la coupe Stanley, ont remporté leurs 15 derniers matches à domicile au total, incluant huit rencontres de séries cette année. Le club n'a pas été défait au Staples Center depuis le 23 mars.

Les Hawks ont donné crédit aux Kings pour leur excellent début de match dans le troisième match, alors qu'ils ont été animés du même sentiment d'urgence qu'avait Chicago dans les deux premiers matches. Les Blackhawks croient toutefois pouvoir rétablir la balance dès ce soir.

« Je pensais que nous étions bien préparés pour ce qui nous attendait ici, mais de toute évidence ça n'a pas été le cas, a dit le défenseur Niklas Hjalmarsson, des Hawks. Ils ont commencé le match en lions. Nous savons à quel point ils sont durs à battre à domicile. Nous devons recommencer à jouer comme nous l'avons fait devant nos partisans. Nous n'avons vraiment pas été à la hauteur dans le troisième match. »

Les Kings éprouvent encore des ennuis à marquer dans la défense de leur titre. Si on ne compte pas les buts dans un filet désert, l'équipe n'a pas

réussi plus de deux buts par match depuis huit rencontres.

#### Duncan Keith

« C'est plus sérieux qu'un simple cas d'un joueur qui doit être responsable de son bâton », a commenté le vice-président affecté à la sécurité des joueurs de la LNH Brendan Shanahan en annonçant la suspension imposée à Duncan Keith hier. « Ce n'est pas un coup de bâton accidentel, ni un bâton élevé pour se protéger d'un adversaire. C'est un bâton élevé en riposte à un adversaire qui a entraîné une blessure. »

Keith a passé 26:47 sur la patinoire lors de la défaite de 3-1 des Blackhawks mardi, qui a rétréci l'écart à 2-1 dans la série. Il ne sera pas disponible pour le match de ce soir au Staples Center de Los Angeles, ce qui signifie que l'entraîneur-chef des Hawks Joel Quenneville devra modifier sa formation partante.

### MATCH PENGUINS-BRUIINS

## On ira en prolongation

**BOSTON (LA PRESSE CANADIENNE)** — Le match entre les Penguins de Pittsburgh et les Bruins de Boston était à égalité 1-1 après les 60 minutes de jeu réglementaires, hier soir, et se dirigeait donc vers la prolongation.

David Krejci a ouvert la marque à peine 102 secondes après le début de la rencontre. Krejci, le meilleur marqueur des séries éliminatoires avec 21 points, a décoché un tir de l'embouchure droite du filet qui a ricoché contre la lame du patin du défenseur des Penguins Matt Niskanen avant de déjouer Tomas Vokoun.

Chris Kunitz a ramené les deux

équipes à la case départ en inscrivant son cinquième but des séries éliminatoires à 8:51 de la deuxième période. Il a accepté une passe du défenseur Paul Martin, tandis qu'il était dans l'enclave, avant de soulever le disque au-dessus de Tuukka Rask.

Les Penguins ont été blanchis en quatre supériorités numériques, tout comme les Bruins en trois tentatives. Rask a conclu les trois périodes réglementaires avec 38 arrêts, contre 24 pour Vokoun.

Les Bruins mènent la série 2-0, et le prochain match sera présenté vendredi au TD Garden de Boston.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Bruins ont été les premiers à s'inscrire au pointage, hier, au Fleet Center, quand David Krejci y est allé de son neuvième but des présentes séries. Ses coéquipiers, dont Milan Lucic (17), qui a récolté une passe sur le but, ont participé aux célébrations.

### DOPAGE DANS LE BASEBALL

## De gros noms sont avancés

#### RONALD BLUM

Associated Press

**NEW YORK** — Un par un, depuis déjà trois semaines, les joueurs accompagnés de leurs avocats ont participé à des entrevues dans le cadre de la plus récente enquête des Ligues majeures de baseball contre les drogues de performance — et le processus est loin d'être terminé.

De gros noms, comme Alex Rodriguez, pourraient être dans l'eau chaude.

A-Rod, Ryan Braun, Nelson Cruz, Melky Cabrera et Bartolo Colon figurent parmi la vingtaine de joueurs qui pourraient être punis pour leurs liens avec une clinique médicale désormais fermée de Miami, Biogenesis of America.

Le syndicat des joueurs a déclaré qu'il avait reçu l'assurance qu'aucune décision relative aux pénalités qui seront imposées ne sera prise avant que les entrevues ne soient complétées.

« Ce serait malheureux si quelqu'un portait un jugement avant la fin de l'enquête », a révélé le directeur exécutif du syndicat Michael Weiner par voie de communiqué hier.

Et il semble que le processus soit loin d'être terminé.

Les entrevues avec les joueurs ont commencé il y a trois semaines et devraient se poursuivre jusqu'à la fin du mois de juin, selon des gens



PHOTOS ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Alex Rodriguez, Ryan Braun, Nelson Cruz et Melky Cabrera figurent parmi la vingtaine de joueurs qui pourraient être punis pour leur lien avec une clinique médicale de la Floride.

qui sont au fait du processus et qui ont requis l'anonymat puisque des déclarations dans ce dossier ne sont pas autorisées.

Dan Halem, Steven Gonzalez et Patrick Houlihan, des avocats spécialisés dans les relations de travail au baseball, ont dirigé de nombreuses entrevues, et certains joueurs ignorent toujours la date de leur rencontre.

« Chaque joueur a été ou sera représenté par un avocat de l'association des joueurs », a révélé Weiner. « L'association des joueurs souhaite défendre les droits des joueurs et l'intégrité du programme antidopage conjoint. Nous estimons que le bureau du commissaire partage ces intérêts. »

Les Ligues majeures espéraient obtenir la coopération du fondateur de la clinique Biogenesis Anthony

Bosch depuis que le quotidien « Miami New Times » a rapporté en janvier dernier qu'il avait obtenu des documents répertoriant l'achat de drogues de performance par Rodriguez, Cabrera, Cruz et Colon. Yahoo Sports a ajouté que le nom de Braun, le joueur par excellence de la Ligue nationale en 2011, apparaissait dans ces registres.

Le Baseball majeur a déposé une poursuite en Floride contre Biogenesis et ses propriétaires en mars, dans l'espoir de mettre de la pression sur Bosch. Une source au fait de la situation a confié à l'Associated Press mardi soir que Bosch avait accepté de collaborer avec les Ligues majeures — une entente initialement rapportée par le réseau ESPN. Le Baseball majeur devrait rencontrer Bosch au cours des prochains jours.

Les 7 - 8 - 9 juin 2013

# VIVEZ LA PASSION

du **GRAND PRIX DU CANADA 2013**

À VOUS DONNER  
**LA CHAIR DE  
COURSE**



**60"**  
PLASMA  
FULL HD



PLASMA TV SERIES **5+**

Téléviseur plasma 60 po de la série 5  
Full HD 1080p • Résolution Résolution 1 920 x 1 080 • Images Full HD limpides grâce au HyperReal Engine • Technologie 600 Hz Subfield Motion • Filtre antiparasite numérique • ConnectShare™ Movie (USB2.0) • 2 entrées HDMI® (High Definition Multimedia Interface™) • Base pivotante

PN60E530

**942,49\$**

31,98 \$/ 36 mois

899,99\$ + écofrais de 42,50\$ = 942,49\$



**32" ACL**

32C120U

**TOSHIBA**

**292,49\$**

RABAIS DE  
**50\$**

Téléviseur ACL 32 po  
Résolution 1366x768 720p • Technologie DynaLight® • Fonctions Multimédia MP3 et JPEG • Mode de jeux • Ports USB et HDMI • Entrée PC

9,93 \$/ 36 mois

249,99\$ + écofrais de 42,50\$ = 292,49\$

JUSQU'À **36 MOIS POUR PAYER** ET **AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT avant 90 jours!** OU **\*15 MOIS SANS INTÉRÊT**  
\*sur produits sélectionnés



**YAMAHA** **BRX-610**

Amplificateur tout-en-un 5.1 / lecteur Blu-ray intégré  
Puissance totale 500 W - 5 x 80 W/1 x 100 W • 1 sortie HDMI 1.4 3D • 1 prise Ethernet • 2 entrées USB

**379,99\$**

12,90 \$/ 36 mois



**15,6"**

**TOSHIBA**

Ordinateur portable Toshiba Satellite L850

Processeur Intel® Core™ i5-3210M de la 3e génération (2,6 GHz) • Logiciel d'exploitation Windows® 8 • Mémoire standard : DDR3 de 4 Go + DDR3 de 4 Go (1 600 MHz) • Disque dur de 750 Go (5 400 tr/min) • Lecteur DVD Super-Multi (+/-R double couche) • Écran 15,6 po. (ACL) TFT couleur à matrice active 16:9 avec rétroéclairage DEL • Réseau local sans fil Realtek 802.11 b/g/n • Caméra Web intégrée • USB 3.0 • HDMI

Prix de l'ensemble

L850 • HL-3045CN • NOCDPLLLG

**799,77\$**

RABAIS DE  
**350\$**

27,14 \$/ 36 mois

**brother**

Imprimante numérique couleur

jusqu'à 19 ppm en couleur et monochrome et une résolution allant jusqu'à 600 x 2400 ppp • Interface Ethernet intégrée pour le partage sur votre réseau

Les photos peuvent différer des modèles mentionnés.



**Inclus:**  
l'imprimante et la mallette de transport



**SENNHEISER**

Casque d'écoute avec télécommande et microphone intégrés sur le câble

Oreillettes réglables individuellement pour un port confortable et stable • Réponse en fréquence audio 19 - 21000 Hz • Optimisé pour utilisation avec iPod, iPhone et lecteurs MP3 et CD

HD218

**79,95\$**



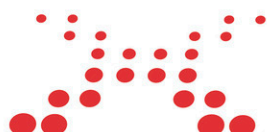
**YAMAHA**

Haut-parleurs extérieur

Résiste aux intempéries • Installation verticale ou horizontale • Puissance maximum de 120 watts  
NSAW570

**97,77\$**

facebook



**sonxplus**

SONXPLUS.COM

39, rue Évangéline Granby  
450.378.9816